

AYUDAS INJUVE PARA LA CREACIÓN JOVEN 2017



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE DERECHOS SOCIALES
Y AGENDA 2030

injuve





**Directora General
del Instituto de la Juventud**
María Teresa Pérez Díaz

DIRECTORA DE LA DIVISIÓN
DE PROGRAMAS
Tania Minguela Álvaro

JEFA DEL ÁREA DE CREACIÓN
María de Prada López

JEFA DEL SERVICIO DE CREACIÓN
Natalia del Río López

TRADUCCIÓN
Babel 2000, S.A.

© de los textos e imágenes: sus autores

NIPO PAPEL: 130-20-003-X
NIPO LÍNEA: 130-20-002-0
DEPÓSITO LEGAL: M-23682-2020

IMPRESIÓN
Estilo Estugraf Impresores S.L.
MAQUETACIÓN
Cintia erre

www.publicacionesoficiales.boe.es



Instituto de la Juventud
José Ortega y Gasset, 71
28006 - Madrid
T. 91 782 78 23 / 76 14
informacioninjuve@injuve.es
www.injuve.es

AYUDAS INJUVE PARA LA CREACIÓN JOVEN 2017

ÍNDICE

Presentación

6 Directora General del Insituto de la Juventud

Proyectos de Ayudas Injuve para la Creación Joven 2017

11 Víctor Aguado Machuca
15 Ignacio de Antón
19 Xare Álvarez Beracoechea
23 Carlos Álvarez Clemente
27 Caliza
31 Matías Daporta
35 Bruno Delgado
39 Lucía Díaz Tejeiro
43 Manuel Diego Sánchez
47 El cuarto de invitados
51 Aitor Gametxo
55 Lorenzo García Andrade
59 José Antonio García Franco
63 Alberto Gil Casedas
67 Lia González

71 Raquel G. Ibáñez
75 Álvaro Chior
79 Abel Jaramillo
83 Andrea Jiménez
87 Irantzu Lekue
91 Mónica López
95 Déborah López
99 María Magán
103 Cristina Spinelli
106 Roberto Maqueda
109 Luciano Muriel
113 Overture
117 Claudia Pagès
121 Papawanda
125 Cristina Elena Pardo
129 Proyecto Entremares
133 Mar Ramón
137 Clara Sánchez Sala
141 Nora Silva
145 José Velasco Abraca
149 X-cenas
153 Yaby



El Instituto de la Juventud (Injuve) continúa, a través del Área de Creación, promocionando el arte emergente mediante de la Convocatoria Ayudas Injuve para la Creación Joven que, cada año desde 1984, supone una cita con los jóvenes artistas de todo el país.

Estas subvenciones de carácter estatal suponen una financiación, en muchos casos la primera, a la que pueden optar los y las artistas, para poner en marcha sus iniciativas culturales y artísticas y hacer realidad un proyecto enfrentándose así a la gestión que supone el desarrollo del mismo a todos los niveles, adquiriendo herramientas a través de la práctica que puedan resultar útiles para otras experiencias en el campo de las artes a medida que su carrera avance.

La selección de los proyectos es una tarea delicada y no exenta de complejidad. Los más de 250 proyectos recibidos en esta convoca-

toria han sido evaluados por un comité de expertas y expertos en cada disciplina que junto al equipo de creación ha valorado, siguiendo los criterios de la convocatoria, cada uno de los dossiers recibidos. En el ámbito de las Artes Visuales el jurado ha estado formado por Jaime González, Manuela Pedrón y Selina Blasco; en escénicas ha participado Ángel Málaga y, finalmente, en música se ha contado con Eduard Balaguer.

Las siguientes páginas muestran los proyectos de estas 57 personas beneficiarias a las Ayudas Injuve para la Creación Joven en la convocatoria 2017/2018 procedentes de Castilla y León, Madrid, Galicia, País Vasco, Extremadura, Andalucía, Valencia, Alicante, que gracias a su acción creativa contribuyen a generar con sus prácticas, apoyadas por Injuve, un tejido artístico crítico e innovador que revisa el mundo actual a través del arte.

En la línea de producción de obra trabajaron sus proyectos híbridos y multidisciplinares en la modalidad de artes escénicas: Lucía Díaz Tejeiro, Matias Daporta, José Velasco y Luciano Muriel; en artes visuales demostraron su capacidad creativa: Raquel G. Ibáñez, Carlos Álvarez Clemente, Manuel Diego Sánchez, Xare Alvarez, Claudia Pagés, Clara Sánchez Sala, Mar Ramón, Aitor Gametxo, Alberto Gil Casadas, Cristina Spinelli, Bruno Delgado y Alvaro Chior; el diseño más innovador lo desarrollaron: Deborah López y Caliza; la modalidad de literatura emergente está representada en los proyectos de: Cristina Elena Pardo y Mónica López; por último la creación musical joven la presentó el músico experimental Roberto Maqueda.

En la línea de movilidad difundieron sus proyectos a lo largo de todo el mundo: Jose Antonio García Franco y Andrea Giménez en la modalidad de artes escénicas, en Chi-

cago e Italia respectivamente; el grupo Entremares llevó su música a Cuba y el grupo Papawanda realizaron una gira por todo el territorio español; Abel Jaramillo en Lisboa y Nora Silva en Bucarest desarrollaron sus proyectos en la modalidad de artes visuales.

La tercera línea de subvenciones dedicada al emprendimiento financió los proyectos de: Ignacio de Antón, en artes escénicas, Overture, en música, El Cuarto de Invitados, Yaby, María Magán, La Colmena e Irantzi Lekúe para artes visuales.

La última línea de actuación, de comisariado en la Sala Amadís del Instituto de la Juventud dio a conocer dos proyectos innovadores de investigación expositiva y conceptual: X-Cenas y Nueva Sinceridad.

María Teresa Pérez Díaz
Directora General
Instituto de la Juventud

PROYECTOS

*Víctor Aguado Machuca
Ignacio de Antón
Xare Álvarez Beracoechea
Carlos Álvarez Clemente
Caliza
Matías Daporta
Bruno Delgado
Lucía Díaz Tejeiro
Manuel Diego Sánchez
El cuarto de invitados
Aitor Gametxo
Lorenzo García Andrade*

*José Antonio García Franco
Alberto Gil Casedas
Lia González
Raquel G. Ibáñez
Álvaro Chior
Abel Jaramillo
Andrea Jiménez
Irantzu Lekue
Mónica López
Déborah López
María Magán
Cristina Spinelli
Roberto Maqueda*

*Luciano Muriel
Overture
Claudia Pagès
PAPAWANDA
Cristina Elena Pardo
Proyecto Entremares
Mar Ramón
Clara Sánchez Sala
Nora Silva
José Velasco Abarca
X-cenas
Yaby*

VÍCTOR AGUADO MACHUCA

Nueva sinceridad



Arena A.K.A. Recuerdos en los Hospitales. Performance de Duna Haller.

NUEVA SINCERIDAD

Seminario de investigación y exposición documental.

Nueva sinceridad denomina una corriente artística que recupera el ideal de lo sincero y el sentimiento de lo ingenuo en la labor creativa y receptiva. La expresión suscita sin embargo una cuestión de mayor alcance, en la medida en que apunta hacia una actividad atravesada por las relaciones de afecto, donde la fórmula de la recuperación consiste menos en la confianza de lo recuperado que en la conciencia de su vulnerabilidad. La nueva sinceridad es, por lo tanto, una figura que se presta a la comprensión de las nuevas sensibilidades organizadas mediante los afectos reconocidos como vulnerables. En referencia a esta figura, el título del proyecto sugería una indagación en tales sensibilidades desde el marco de la teoría y la práctica artística contemporáneas.

De las ocho sesiones que integraron el seminario, la primera, titulada “Vulnerabilidad de la escritura”, procuró aportar un marco metodológico con el cual conciliar el impulso a escribir sobre un cierto fenómeno y el encuentro atractivo o espontáneo con éste. En la cuestión de la vulnerabilidad de la escritura el genitivo “de” apuntaba hacia aquello que la escritura vulnera, como tam-

bién hacia lo que hace de ella un ejercicio vulnerable. Tanto la segunda, “Nueva estética y postinternet”, como la quinta sesión, “Apropiacionismo y *vaporwave*”, propusieron reactivar el análisis de obras artísticas audiovisuales y literarias a partir de su funcionamiento significativo en internet, así como estudiar no tanto las últimas tendencias estéticas, sino más bien la manera en la cual estas tendencias se manifiestan y reciben en el contexto hispanohablante.

La tercera sesión, “Nuevos materialismos feministas, archivo y performance”, planteó una revisión del archivo y de la performance desde el marco teórico de los materialismos feministas; mientras que la cuarta, con el título “La cuestión de la distancia irónica”, aludía a la figura de la ironía como invasión de la neutralidad teórica y como agotamiento del lenguaje literario.

La sexta, “Notas sobre la sinceridad a partir de la poesía de Lupe Gómez y Fernanda Laguna”, se presentó como una extensión del seminario Euraca, y en la séptima sesión, “Nueva poesía romántica”, el término “romántica” insinuaba una recuperación más “real” que retórica o procedimen-

tal de lo emotivo y lo sentimental. Y la última sesión del seminario, “Giro afectivo”, abordaba la idea de la nueva sinceridad desde el marco de la teoría de los afectos como aquella sensibilidad que comporta una forma de afectar y ser afectado.

NEW SINCERITY

Seminar on documentary investigation and exhibition.

Nueva sinceridad denominates an artistic current that recovers the ideal of the sincere and the sentiment of the ingenuous in creative and receptive work. The expression, however, raises a broader issue insofar as it points to an activity caught up in relationships of affection where the formula for recovery consists not so much in confidence in what is recovered as in the awareness of its vulnerability. New sincerity is therefore a figure that lends itself to understanding the new sensibilities organized through affections recognized as vulnerable. In reference to this figure, the project's title suggested an examination of such sensibilities within a framework of contemporary theory and artistic practice.

Of the eight sessions that compr-

sed the seminar, the first one, entitled “Vulnerability of writing”, sought to provide a methodological framework in which to reconcile the impulse to writing about a certain phenomenon and the attractive or spontaneous encounter with it. In the issue of vulnerability of writing, the genitive “of” pointed towards that which writing violates as well as towards that which makes a vulnerable exercise of it.

Both the second session, “New aesthetic and post-internet”, and the fifth one, “Appropriationism and vaporwave”, proposed to reactivate the analysis of audiovisual and literary artistic works based on how

they significantly worked on the internet and to study not so much the latest aesthetic trends as the way in which these trends manifest themselves and are received in the Spanish-speaking context.

The third session, “New feminist materialisms, archive and performance” dealt with a review of the archive and the performance within the theoretical framework of feminist materialisms; while the fourth one, with the title of “The issue of ironic distance”, alluded to irony as an invasion of theoretical neutrality and as a depletion of the literary language.

The sixth one, “Notes on sincerity

based on the poetry of Lupe Gómez and Fernanda Laguna”, was presented as an extension of the Euraca seminar, and in the seventh session, “New romantic poetry”, the term “romantic” implied a more “real” than rhetorical or procedural recovery of the emotive and the sentimental. And the seminar's last session, “Affective twist”, discussed the idea of the “new sincerity”, as part of the theory of affections, as the kind of sensibility that entails a way of affecting and being affected.

En la exposición, la muestra de material de documentación (libros, discos, videos e imágenes) se complementaba con varias instalaciones escultóricas y audiovisuales, además de textos escritos por algunos de las personas que participaron en el proyecto. Éstas fueron: Agnès Pe, Ana de Fontecha, Ariadna Guiteras, Berta Gar-

cía Faet, Blanca Martínez Gómez, Cristina Elena Pardo, Diego Zorita, Duna Haller, Ismael Crespo, Laura Tabarés, Laura Vallés, María Salgado, Miguel Ballarín, Mirari Echávarri, Patricia Esteban, Paula López Montero, Ramón del Buey, Sara de Umbría, Unai Velasco.

In the exhibition, the collection of documentation material (books, records, videos and images) was complemented with several sculptural and audiovisual installations as well as texts written by some of the people who took part in the project. They were: Agnès Pe, Ana de Fontecha, Ariadna Guiteras, Berta García Faet, Blanca Martínez Gómez, Cristina Elena Pardo, Diego Zorita, Duna Haller, Ismael Crespo, Laura Tabarés, Laura Vallés, María Salgado, Miguel Ballarín, Mirari Echávarri, Patricia Esteban, Paula López Montero, Ramón del Buey, Sara de Umbría, Unai Velasco.



◀ “Apropiacionismo y *vaporwave*”, sesión a cargo de Agnès Pe y Laura Tabarés. Vista general seminario.



Víctor Aguado Machuca

Madrid, 1989

Victor Aguado Machuca es doctorando en el Departamento de Filosofía de la Universidad Autónoma de Madrid, con una tesis sobre la teoría estética en la obra del crítico literario Paul de Man; Máster en Filosofía por la misma Universidad y Arquitecto por la Universidad Politécnica de

Madrid; su trabajo como artista, músico, arquitecto, comisario de exposiciones y de proyectos de investigación ha sido acogido por instituciones como el Instituto Iberoamericano de Finlandia, Radio Clásica/RNE, Medialab-Prado, Matadero Madrid, Instituto Cervantes de Berlín y de

Nueva York, CUNY (City University of New York) o ArtCenter/South Florida, para lo cual ha recibido ayudas, becas y premios del Instituto de la Juventud, Comunidad de Madrid, Fundación Banco Santander, Acción Cultural Española y Sound-In/Feria Estampa.

Elena Castro Córdoba

Madrid, 1993

Elena Castro Córdoba es doctoranda contratada FPU en el Instituto de Investigaciones Feministas de la Universidad Complutense de Madrid, con una tesis sobre teoría de los afectos; Máster Gender, Media & Culture en Goldsmiths, University of London; graduada en Filosofía por la Universidad Complutense de Madrid,

organizando congresos académicos e impartiendo conferencias en todas ellas junto con la Universidad Autónoma de Madrid; con estancia en 2015 en la Universidad de Buenos Aires gracias a una beca de la Fundación Banco Santander; y su trabajo como comisaria de exposiciones e investigadora ha sido acogido por

instituciones como el Instituto de la Juventud, el Centro Atlántico de Arte Moderno de Gran Canaria (CAAM) o el Centro de Arte Contemporáneo de Viseu (Portugal).

CONTACTO

vaguadomachuca@gmail.com

elecastrocordoba@gmail.com

IGNACIO DE ANTÓN

*Aquí cabe un teatro.
Re-coreografiar no lugares.*



Meteorito, reliquias y libros. Taller-encuentro sobre el proyecto "Aquí cabe un teatro". Fotografía: Galerna

AQUÍ CABE UN TEATRO. RE-COREOGRAFIAR NO LUGARES.

Un proyecto de Ignacio de Antonio Antón en el Taller del Clot.

Este proyecto tiene como objetivo cruzar las prácticas contemporáneas de las artes escénicas: performance, coreografía y teatro experimental, con la arquitectura y el diseño para profundizar en las cuestiones de cómo sucede la construcción de espacios en el sentido más amplio posible.

Para elaborar preguntas en torno a cómo se hacen los espacios, cómo se generan encuentros, eventos en relación a las condiciones diseñadas, coreografías. Cómo se generan coreografías, actitudes, estados en relación a la materialización (física o no) de los espacios. Encontrando en esta intersección una serie de preguntas de carácter estético, social y político. Aquí cabe un teatro constituye en sí mismo no solo un lugar de observación y estudio sino un lugar de producción escénica. El término espacio se constituye en esta investigación como elemento clave y se articula desde la concepción más expandida del mismo. De esta forma espacio aglutina tanto espacios o entornos físicos, como espacios de representación, espacios de discusión, espacios de trabajo o espacios

de comunidad. En este sentido, la construcción y uso de espacios en la performance se ha aventurado desde sus orígenes en estas intersecciones con otras disciplinas.

Actualmente lo eventual, lo performativo, lo coreográfico está generando innumerables preguntas, conversaciones. Aquí cabe un teatro es un intento de materializar esta conversación a través de la producción de situaciones, objetos, encuentros, prácticas, piezas, que nos permitan reelaborar algunas de estas preguntas, o dibujar algunas especulaciones.

A través de una serie de cinco intervenciones en un espacio de carácter libre, cinco agentes relacionados de manera directa con estas cuestiones. Coreógrafos, arquitectos, escenógrafos, pensadoras, ciudadanas en general podremos participar de la construcción de los espacios que las nuevas prácticas escénicas nos proponen.

El Taller del Clot es un espacio en el barrio del Clot de Barcelona, más de 400 metros cuadrados en

el que desde hace más de año y medio, un colectivo de arquitectos y artistas vienen planteando actividades y encuentros donde se plantean nuevas formas de hacer y aprender en comunidad.

Aquí cabe un teatro, surge en este espacio de intersección, donde se entienden los trabajos escénicos, en concreto los relacionados con lo performativo, como dispositivos entre los artistas y el público. Dispositivos que ponen en valor o en crisis las relaciones entre el espectador y el objeto de trabajo. Dispositivos que pueden leerse como dispositivo espacial, dispositivo social, o dispositivo performativo al fin y al cabo, dispositivo que se activa en el momento de hacerse público, donde cada elemento, o sujeto, depende de los demás, donde cada uno es un elemento constitutivo del trabajo. Por tanto los trabajos escénicos, el encuentro, la reunión que tiene que ocurrir, lo desvela como un dispositivo social. Un reciente interés por el arte *site-specific* ha desarrollado una comprensión de sitio más allá de su ubicación que el lugar de la obra, sino en relación con la performance y la etnografía.

A THEATRE FITS IN HERE. RE-CHOREOGRAPHING NON-PLACES

A project by Ignacio de Antonio Antón at El Taller del Clot.

This project has the goal of intercrossing the contemporary practices of scenic arts –performance, choreography and experimental theatre— with architecture and design to delve into the issue of how the construction of spaces occurs in the broadest possible sense.

To ask questions on how to make spaces, how to generate encounters, events in relation to the designed conditions, choreographies. How to generate choreographies, attitudes, statuses in regard to the materialization (physical or not) of spaces. Finding in this intersection a series of questions of an aesthetic, social and political nature. Aquí cabe un teatro in itself constitutes not only a place of observation and study but also a place for stage production. The term “space” is constituted in this investigation as a key element and is articulated through its most expanded conception. In this way “space” unites both spaces or physical settings and spaces for representation, spaces for discussion, workspaces or community spaces. In this regard, the construction and use of spaces in a performance has ventured from its origins in these

intersections with other disciplines.

Currently, the prospective, the performative, the choreographic is generating innumerable questions, conversations. Aquí cabe un teatro is an attempt to materialize this conversation through the production of situations, objects, encounters, practices, pieces that will allow us to redraft some of those questions or outline certain speculations.

Through a series of five interventions in an open-plan space, five agents directly associated with these issues –choreographers, architects, stage designers, thinkers— and citizens in general will be able to participate in the construction of the spaces which the new stage practices are proposing.

El Taller del Clot is a space in Barcelona’s Clot district, more than 400 square metres in which for more than a year and a half now a collective of architects and artists

has been organizing activities and encounters in which they come up with new ways of building a sense of community and of learning as a community.

Aquí cabe un teatro emerged from this intersection space where stage work, specifically any relating to performative aspects, are regarded as devices between artists and the public. Devices that enhance or call into crisis the relations between the spectator and the purpose of the work. Devices can after all be read as a spatial device, a social device or a performative device, a device activated at the time of going public where each element, or subject, depends on the others, where each one is a constituent element of the work. This means that stage work, an encounter, a meeting that is set to happen, is unveiled as a social device. The recent interest in site-specific art has developed a comprehension of the site beyond its location in the place of the work: as a relationship with performance and ethnography.



◀ *Meteorito, reliquias y libros. Taller-encuentro sobre el proyecto “Aquí cabe un teatro”.*
Fotografía: Galerna



Ignacio de Antón

Madrid, 1985

Como creador escénico y arquitecto, he desarrollado mi práctica artística entre campos multidisciplinares de acción: happenings, performance y acciones urbanas

y arquitectónicas; siempre desde una visión performativa y experimental. Del mismo modo, como creador escénico y arquitecto, entiendo la ciudad como labo-

ratorio y como el escenario adecuado para implementar y poner en juego las cuestiones planteadas desde el interior de la práctica artística y la complejidad de la ciudad.

XARE ALVAREZ BERAKOETXEA

Canon



S/T (Untitled). 2019. Bronce patinado. Fotografía: La Proyectora de Ideas

CANON

Investigación formal en el ámbito de la escultura.

Texto de Jaime Gonzalez Cela y Manuela Pedrón Nicolau.

El trabajo de Xare Alvarez se centra en la investigación formal en el ámbito de la escultura. Sus proyectos nacen del interés por las formas del territorio y los objetos que lo habitan y de su resignificación al ser descontextualizadas y reformuladas a través de procedimientos escultóricos. Sus obras, presentan así inventarios de formas fragmentadas, en las que se plasma la tensión entre lo natural y lo artificial, que remiten a una temporalidad extraña, animando a abordarlas desde una mirada arqueológica que consigna interpretar esas morfologías.

En *Canon*, toma las bases de esa fórmula musical para plantear un campo de experimentación en torno a la propia práctica escultórica. La idea de *Canon* le sirve para poner a prueba la relación entre las etapas de producción en las que la investigación, la ejecución y la exhibición, a pesar de arrancar en momentos distintos, acaban por superponerse y conectarse, jugando con los tiempos de la creación artística. La repetición de los motivos musicales se traduce en este proyecto en la repetición de procedimientos, de acciones, de gestos para trabajar

los materiales base. Pero también aparece en el ritmo que generan las piezas al repetir formas y volúmenes y en las propias posibilidades de combinación entre todas ellas.

Este proceso de experimentación ha llevado a Xare Alvarez a considerar los materiales más débiles, los residuales, los insignificantes. Aquellos de complejión ligera, de formas flexibles y moldeables que son, en definitiva, mutables. Como la espuma o los tejidos, en los que se impregna más fácilmente el proceso, donde se pueden observar los rastros de la manipulación, de las pruebas, de los gestos escultóricos, para congelar esas formas, a través del fundido en bronce. En este procedimiento, al optar por el vaciado, la pieza original desaparece. Así, el material residual que funcionaba como original y molde, se destruye al tiempo que sus formas se hacen perdurables. Se generan así piezas autónomas que se desligan de lo testimonial, del documento.

► *S/T (Untitled)*, 2019. Bronce patinado.
Foto Xare Alvarez Berakoetxea ©
Vista en el estudio, Donostia 2019

Y el resultado de este proyecto acaba por contraponerse a otra de las acepciones de la palabra canon. Culminando el proceso escultórico con la desmaterialización del modelo, del canon marcado.



CANON

Process and materiality.

Text by Jaime González Cela and Manuela Pedrón Nicolau.

The work of Xare Álvarez centres on formal investigation in the field of sculpture. Her projects are the result of her interest in the shapes of the territory and the objects that inhabit it and of their resignification when decontextualized and reformulated through sculptural procedures. Her works thus present inventories of fragmented forms that capture the tension between the natural and the artificial, recalling a strange timelessness, encouraging us to approach them through an archaeological gaze that succeeds in interpreting those morphologies.

In *Canon*, it takes up the foundations of this musical formula to

set out a field of experimentation revolving around the practice of sculpture itself. She uses the idea of *Canon* to put to the test the relationship between the production stages in which investigation, execution and exhibition, despite starting at different times, are ultimately superposed and connected, playing with the timeframes of artistic creation. The repetition of musical motifs translates in this project into the repetition of procedures, of actions, of gestures for working the base materials. But it also appears in the rhythm generated by the pieces when repeating shapes and volumes and in the actual possibilities of combining them all.

This process of experimentation has led Xare Alvarez to consider the weakest, residual, insignificant materials. Those with a lightweight complexion, with flexible

and mouldable shapes that are in essence mutable. Like foam or fabrics, in which the process is more easily impregnated, where one can observe the traces of the manipulation, of the trials, of the sculptural gestures, to freeze those shapes by casting them in bronze. In this procedure, having chosen to cast it, the original piece disappears. The residual material that operated as original and mould is thus destroyed while its shapes become everlasting. This generates freestanding pieces that detach themselves from the testimonial, from the document.

And the result of this project is ultimately opposed to another meaning of the word canon. Culminating the sculptural process with the dematerialization of the model, of the established canon.

▼ *S/T (Untitled)*, 2019. Bronce patinado (Pátina de nitrato de plata), acero.
Foto Xare Alvarez Berakoetxea ©
Vista en el estudio, Donostia 2019.



▼ *S/T (Untitled)*, 2019. Bronce patinado.
Foto Xare Alvarez Berakoetxea ©
Vista en el estudio, Donostia 2019





Xare Alvarez Berakoetxea

Donostia, San Sebastián, 1990

FORMACIÓN

2009-13 Licenciatura en Bellas Artes. Universidad del País Vasco. UPV-EHU.

2012 Erasmus en École Nationale de beaux-arts de Paris (ENSBA).

BECAS Y PREMIOS

2018 Subvenciones para el fomento y desarrollo de actividades en el área de las Artes plásticas y visuales. Gobierno Vasco. Modalidad creación-producción.

2017 INJUVE. Ayudas Injuve para la Creación Joven 2017.

2017 EREMUAK - Selección. Exposición colectiva BiDosTwo. Azkuna Zentroa, Bilbao.

2017 EGINBERRI - Fundación del Museo Guggenheim Bilbao.

2017 Abbadia Saria. Encargo para la realización del Premio Antion Abbadia. Hizkuntza Berdintasuna. Diputación Foral de Guipúzcoa.

2016 Subvenciones para el fomento y desarrollo de actividades en el área de las Artes plásticas y visuales. Gobierno Vasco. Modalidad creación-producción.

2016 Residencia de intercambio; Tabakalera -Centre d'art contemporain La Synagogue de Delme.

2016 Résidence de création. Le Bel Ordinaire- Espace d'art contemporain Pau Pyrénées Pau (France).

2016 Mención honor Programa de Artistas Noveles de Gipuzkoa. Koldo Mitxelena Kulturunea - KMK, Donostia.

2015 Finalista XIII Certamen Artes Plásticas Diputación Ourense, Ourense.

2013 Primer premio XII Certamen artes plásticas Diputación de Ourense.

2013 Beca Erasmus. ENSBA. École National Beaux Arts de Paris, Paris.

2012 Beca producción de proyectos. Baleapop, Guéthary.

2012 Finalista Certamen artistas noveles Jovellanos. Gijón

2012 Segundo Premio II Concurso de pintura hotel Carlton. Bilbao.

2012 Finalista Certamen Artes plásticas Diputación de Ourense. Ourense.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2016 GUÉOIR / Open Atelier. Résidence de Lindre Basse. Centre d'art contemporain la Synagogue de Delme.

2016 15/32 Programa de Artistas Noveles de Gipuzkoa. Koldo Mitxelena Kulturunea, Donostia.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2019 CANON. Ayudas INJUVE para la Creación Joven. Sala Amadis, Madrid.

2018 BI DOS TWO. Azkuna Zentroa - Alhóndiga, Bilbao.

2017 EGINBERRI. Museo Guggenheim Bilbao, Bilbao.

2017 Monts et Merveilles. ORSAL. Le Bel Ordinaire - Espace d'art contemporain Pau Pyrénées, Pau.

2016 Getxoarte. Salón de prácticas contemporáneas. Las Arenas, Getxo.

2015 XIII Certamen Artes Plásticas Diputación Ourense. Centro cultural Marcos Valcárcel, Ourense.

2014 Getxoarte. Salón de prácticas contemporáneas. Las Arenas, Getxo

2013 XII Certamen artes plásticas Diputación Ourense. Centro cultural Marcos Valcárcel, Ourense.

2013 Yia Art Fair. Bastille Design Center, Paris.

2012 Premios II Concurso pintura Hotel Carlton, Bilbao.

2012 XI Certamen artes plásticas Diputación Ourense. Centro cultural Marcos Valcárcel, Ourense.

2012 Festival Baleapop, Guéthary.

CARLOS ÁLVAREZ CLEMENTE

Ritmos en sitios



Ritmos en sitios. Exposición "Ayudas Injuve para la Creación Joven 2017. Artes Visuales". Fotografía: La Proyectora de Ideas.

RITMOS EN SITIOS

Proyecto artístico en torno al sonido y el espacio.

Este proyecto gira en torno a la construcción de piezas que se articulan como composiciones en el espacio, utilizando diferentes medios. Combinando imágenes, sonido y una fuerte relación al entorno, se proponen situaciones cuyo valor estético no es autónomo, sino que sucede en relación a varias escalas de tiempo y de espacio.

El proyecto nace desde la disciplina del arte sonoro y se expande en diferentes direcciones, atendiendo no tanto a géneros

artísticos sino a formas específicas que se pretenden investigar utilizando herramientas conceptuales de varias disciplinas. Así, las obras resultantes se han expuesto en entornos variados que van desde salas de exposiciones hasta muestras al aire libre.

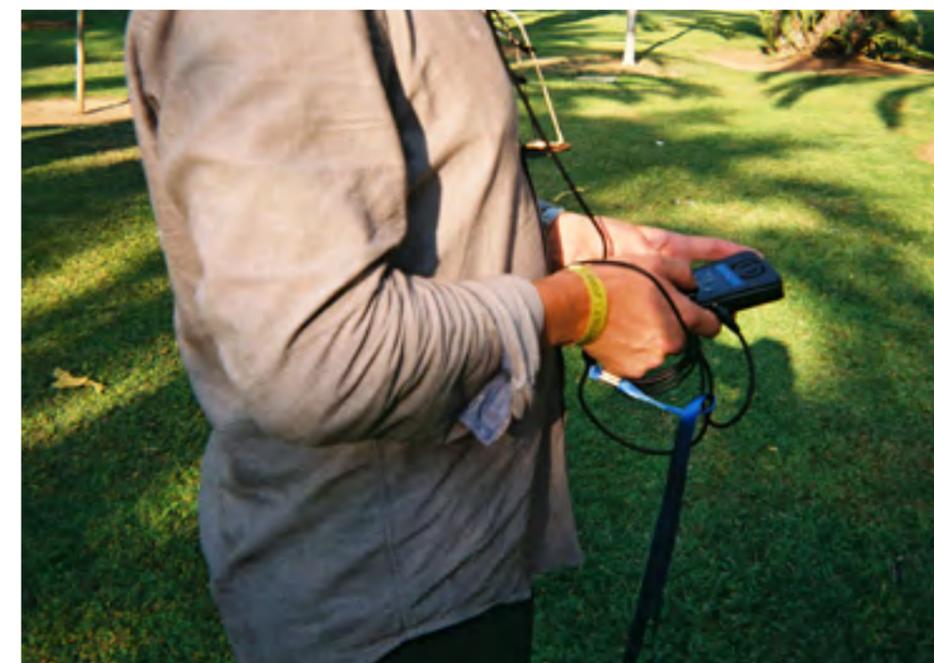
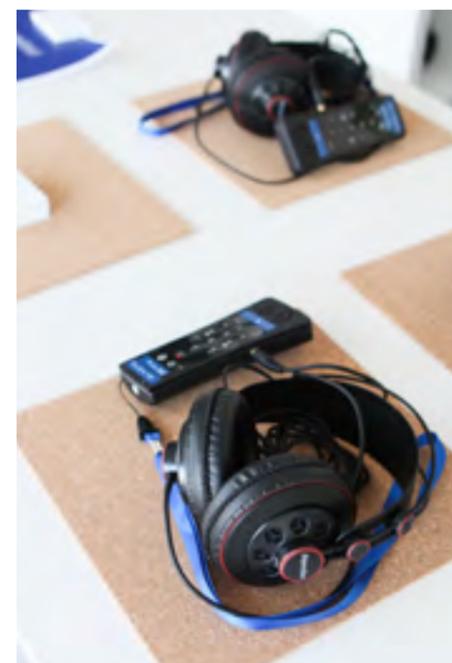
Entre los diferentes temas abordados, destaca la cuestión del contexto desde un punto de vista amplio: ¿Cómo las personas y las imágenes son lo que son en función de su contexto? ¿Qué fricciones surgen en esa relación?

¿Cómo se representan esas fricciones? ¿Qué escalas constituyen un contexto en un momento en el que nuestras capacidades espaciales mutan continuamente?

El conjunto de la producción tiene un fuerte carácter colaborativo, de forma que en la producción de las diferentes piezas se han involucrado todo tipo de creadores, desde actores a fotógrafos pasando por programadores y arquitecto.



◀ *Dos Documentales. Tela térmica, ventilador industrial, arduino, video monocanal. Exposición Molto Molto Fuori. Carlos Álvarez Clemente. Fotografía: Carlos Álvarez Clemente.*



▲ *La Gravedad. Paseo con audioguía y auriculares. Festival Eufónico. Carlos Álvarez Clemente. Fotografía Carlos Álvarez Clemente.*

RHYTHMS IN PLACES

Ritmos en sitios (Rhythms in Places) is an art project revolving around sound and space.

This project revolves around the construction of pieces articulated as compositions in space, using different mediums. Combining images, sound and a strong relationship with the surroundings, situations are proposed whose aesthetic value is not self-sufficient but instead occurs in relation to several scales of time and space.

The project was born of the dis-

cipline of sound art and expands in different directions, according not so much to artistic genres but to specific forms that we aim to investigate by using conceptual tools from various disciplines. The resulting works have thus been displayed in varied settings ranging from exhibition halls to outdoor displays.

Outstanding among the different featured topics is the issue of context from a broad viewpoint: How is it that people and images are what they are according to their context? Which frictions emerge in this relationship? How

are those frictions represented? Which scales constitute a context at a time when our spatial capacities are constantly mutating?

The production as a whole is strongly collaborative, so all kinds of creators have been involved in producing the different pieces, from actors to photographers to programmers to an architect.



Carlos Álvarez Clemente

Salamanca, 1990

Arquitecto por la ETSAM (UPM) 2016

PREMIOS Y BECAS

2019 Programa Manrique100

2017 Segundo premio en el concurso del diseño interior de la biblioteca del cabildo de Lanzarote

2015 Premis FAD (pensamiento y crítica)

2015 Residencia Programa Arte y Desarrollo

2014 Premio de Arte Joven Gijón/Xixón (obra en colección pública)

2014 Residencia El Ranchito Argentina (Matadero Madrid)

EXPOSICIONES SELECCIONADAS

2019 Luch Kast Stelen (The School, Hasselt)

2019 MAP#089 (Gante)

2018 Festival Eufónico (La Rápita)

2018 Molto Molto Fuori (Madrid)

2017 Distorsion Ø (Copenhague)

2017 Espacio CV (CAAM, Las Palmas de Gran Canaria)

2015 Stripart (CC Guinardó, Barcelona)

2014 Normal (Matadero Madrid)

2014 Kairós Pavilion (Trienal de Lisboa)

PUBLICACIONES SELECCIONADAS

Colaborador de The Word Magazine

Fundador y coeditor de PANGEA

Referee para Arte, Individuo y Sociedad (Facultad de Bellas Artes, UCM)

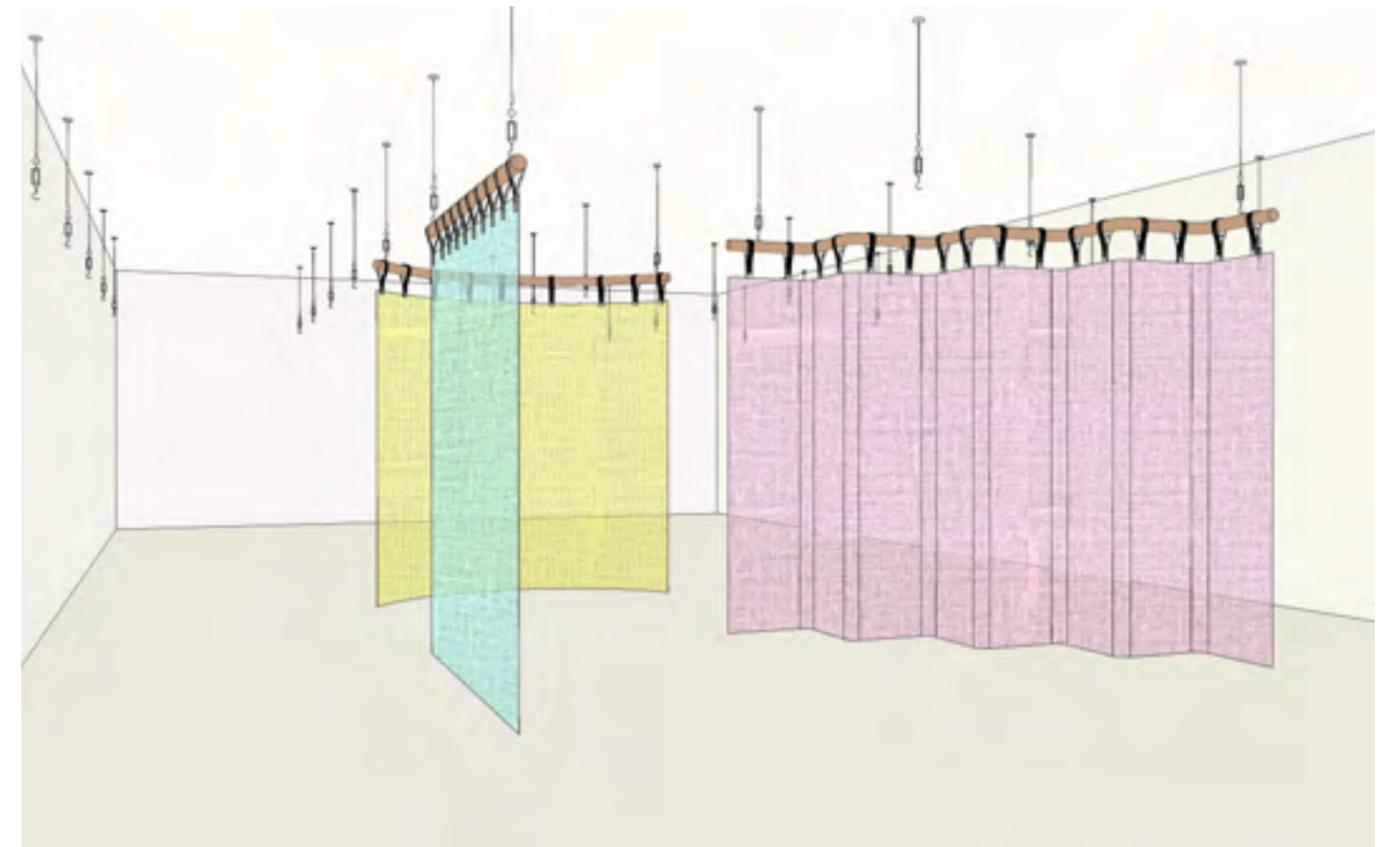
2014 Kairós Pavilion (Trienal de Lisboa)

CONTACTO

www.carlosalvarezclemente.com

CALIZA

Quieto



Esquema general del proyecto. Caliza.

QUIETO

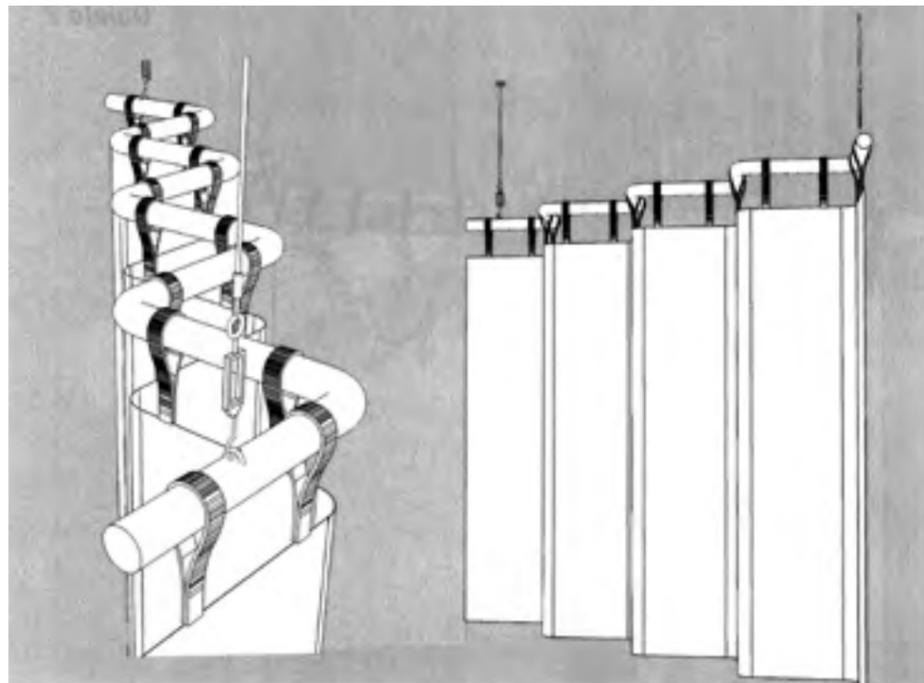
Quieto arranca desde una preocupación por la capacidad de abordar el espacio como cuerpo dinámico.

Es una pared viva que no puede sino resistirse a la quietud de un muro, impulsando una experiencia múltiple del espacio tanto útil como inútil, una forma de crear comunidad entre quienes los utilicen, pero también una búsqueda de la intimidad. Nos obsesiona la supervivencia de una arquitectura dinámica frente a otras formas de "construcción" o tecnologías decorativas, tan ligadas al estatismo.

Ahondando en la polivalencia del espacio, *Quieto* está formado por tres prototipos; tres formas colgantes que podrán moverse de múltiples maneras entre 4 paredes para generar espacios cambiantes. El diseño de un sistema móvil que une enganche, barra y telón permite abordar el espacio como elemento orgánico para crear posibles escenarios. Alternando material, propiedades

y formas, los tres telones que forman el prototipo se podrán combinar en función del nivel de armonía y aislamiento físico, visual y auditivo que se busque.

Debido a su naturaleza efímera, *Quieto* busca romper con la rigidez de una pared para crear un espacio multi-orgánico y funcional, que se pueda coreografiar desde el cuerpo, y no al contrario.



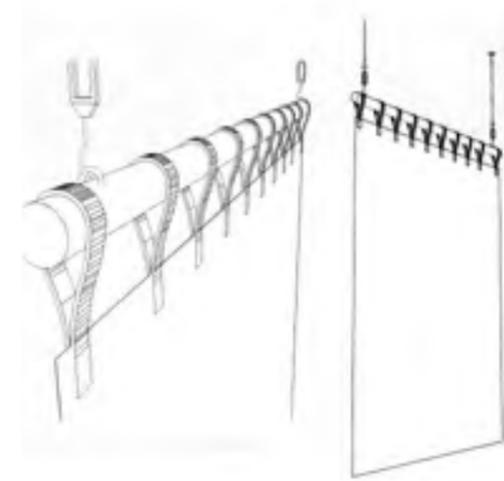
▲ Detalles estructurales. Caliza.

QUIETO

Quieto (Quiet) starts from a preoccupation with the ability to tackle the space as a dynamic body.

This living bulwark cannot but resist the quietude of a wall, driving a multiple experience of both the useful and the useless space, a way of creating a community among those who use it, but also a quest for intimacy. We obsess over the survival of a dynamic architecture over other decorative forms of "construction" or technologies, so closely bound to statism.

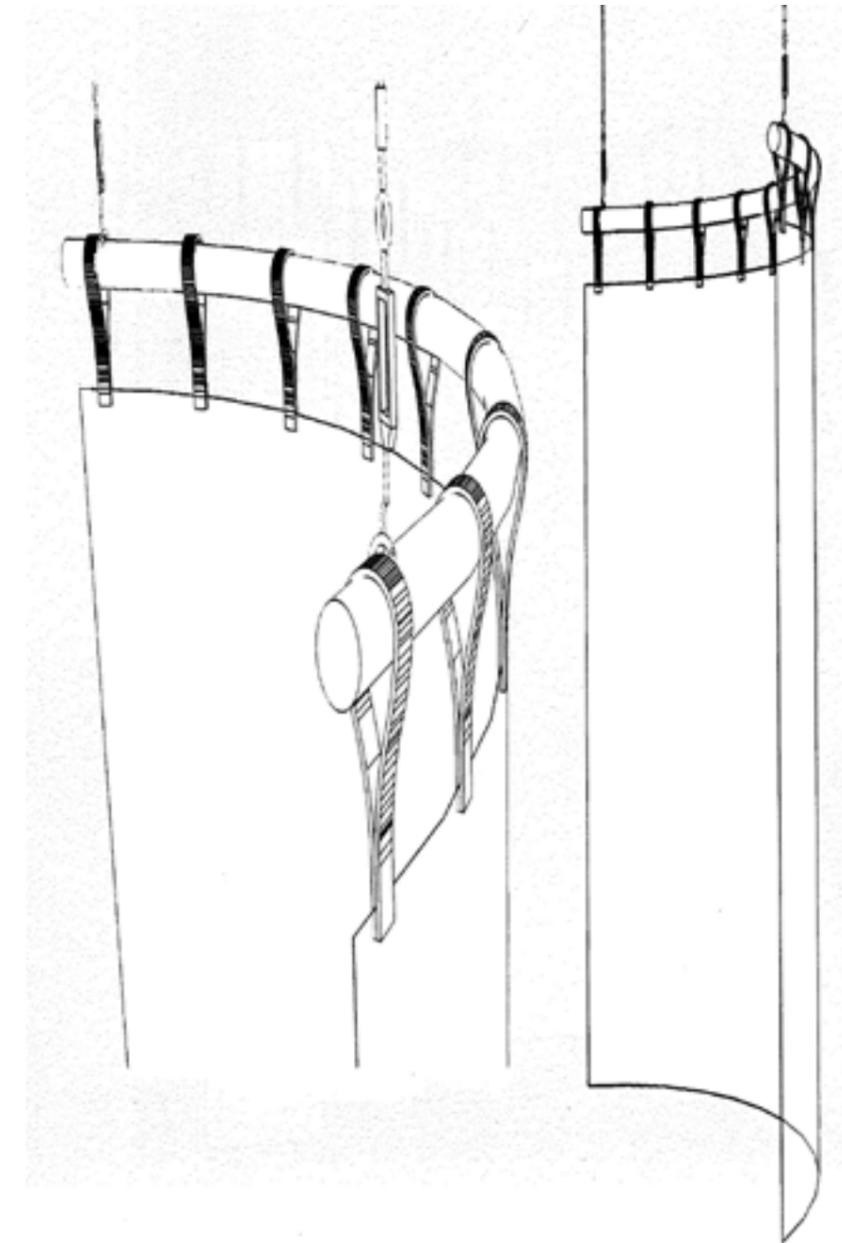
Delving into the polyvalence of the space, *Quieto* consists of three prototypes; three hanging shapes that may move in multiple



ways between 4 walls to generate changing spaces. The design of a mobile system that unites hook, rod and curtain allows us to tackle the space as an organic element to create potential stages.

Alternating material, properties and forms, the three curtains that form the prototype may be combined according to the sought-for level of harmony and physical, visual and aural insulation.

Owing to its ephemeral nature, *Quieto* seeks to break with the rigidity of a wall to create a multi-organic and functional space that can be choreographed through the body and not the opposite.



◀ ▲ Detalles estructurales y colgaduras. Caliza.



Caliza

Julia Grunberg (Madrid, 1988) y Sofía Montenegro (Madrid, 1988)

Caliza nace en 2017 como estudio de diseño centrado en la creación de superficies separatorias, impulsando una experiencia múltiple del espacio tanto útil como inútil, una forma de crear comunidad entre quienes los utilicen, pero también una búsqueda de la intimidad.

Nos obsesiona la supervivencia de una arquitectura dinámica frente a otras formas de "construcción" o tecnologías decorativas ligadas al estatismo.

Julia Grunberg (Madrid, 1988) es una diseñadora, que tras graduarse del máster de diseño de interiores de Parsons School of Design en Nueva York (2015), trabajó en el estudio Rockwell Group en Madrid, hasta que hace un mes decidió continuar su carrera profesional en Caliza.

Su tesina, premiada por The New School, profundizó en el problema medioambiental del agua en la ciudad de Nueva York, y en la sociedad occidental actual. Esta investigación impulsó la creación de una casa de

baños pública a orillas del Gowanus-Canal en Brooklyn.

Durante su estancia en Nueva York, tras graduarse en diseño de interiores en la Universidad Politécnica de Madrid (2011), trabajó en el estudio de Rogers Marvel Architects donde colaboró en el equipo de proyecto para la propuesta ganadora del concurso Brooklyn Pier 1 y en el proyecto institucional de Henderson Hopkins School en Baltimore. Paralelo a sus estudios en Parsons, formó parte de varios proyectos. Fue miembro del equipo de estudiantes que diseñó e instaló la decoración para el primer taller de educación de moda en la Casa Blanca patrocinado por Michelle Obama. Por otro lado, ganó el primer premio del concurso Carnegie Fabrics para diseñar un empaquetado plástico de avance ecológico y tecnológico.

Sofía Montenegro (Madrid, 1988) graduada en Bellas Artes por la Hogens-

chool voor den Kunsten de Utrecht y máster en Teoría y Crítica de la Cultura por la Universidad Carlos III. Ha sido ganadora en dos ocasiones de los Circuitos de Artes Plásticas de la Comunidad de Madrid (2016 y 2013), del Jan Zumbink Prijs (2019) y el Piet Bakker Prijs (2012) en los Países Bajos, Intransit 2015, y en el Open Studio en 2014. Ha expuesto en La Sala de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, W139, (The Research and Destroy Department of Black Mountain College, Amsterdam, 2012), Ron Mandos Galerie, (Best of Graduates, Amsterdam, 2012), Kunstpodium T (Leerling Meester, Tilburg, 2012). Próximamente en La Laboral Centro de Arte (Gijón, 2017) y Sala Borrón (Oviedo, 2017). Ha colaborado, entre otros, en proyectos en la primera y segunda Trienal de Tiflis (124,908, y Testsite for Unlearning #1, con Annette Krauss, Tiflis, Georgia, 2015, 2012), Teatro Pradillo, (Apuntes en Sucio, 2013, con Play Dramaturgia).

MATÍAS DAPORTA

#spanishwashing



#spanishwashing-la espera. Fotografía: Matías Daporta

#SPANISHWASHING

Mi investigación artística (#spanishwashing) trata el tema de la homogeneización cultural en España. Sobre como en la contemporaneidad la sociedad tiende a simplificar la cultura propia, para poder ser capaz de absorber y asimilar las referencias que nos llegan de fuera. Este proyecto multidisciplinar cuenta con varias ramas conceptuales, cada una de ellas se basa en un elemento cultural afectado por la homogeneización o que la acrecienta.

Hace dos años comencé un proceso burocrático en la ciudad de Madrid que continua en la actualidad. Sobre cambiar el nombre de las calles con nombre de pueblos gallegos, vascos y catalanes por sus topónimos originales. Por ejemplo, que la calle Orense se renombrase como Ourense.

Han sido tantas las veces que estuve esperando al teléfono escuchando las diferentes melodías de espera que me llevaron a investigar cuál fue el criterio de selección y quién las había compuesto. ¿Cuál es el significado de lo que escuchamos?

El compositor se llama Carlos Domene Padilla y las siete melodías que compuso se inspiraron en el best seller Los Pilares de la Tierra. Este libro relata la historia de

varias generaciones de una familia alrededor de la construcción de una catedral. 1000 páginas que indirectamente hablan sobre la construcción de Europa sobre los cimientos católicos.

Dado que el proceso interminable tiene que ver con la cultura, el hecho de escuchar música inspirada en este libro me hace pensar que intencionalmente estas músicas nos recuerdan la imposibilidad de cualquier transacción institucional, tan tediosas como las construcción de una catedral. Que el ritmo institucional, representado por estas melodías medievales, se opone a los ritmos ciudadanos.

La idea de este proyecto es coreografiar estas 7 canciones. Darles una vuelta para que de ser un suplicio se conviertan en un elemento institucional empedrador. Transformar la espera en un momento para coger carrerilla, repostar y reforzar argumentos.

#SPANISHWASHING

My artistic investigation (#spanishwashing) addresses the topic of cultural homogenization in Spain. How in contemporary times society tends to simplify its own culture to enable it to absorb and assimilate

late references that reach us from abroad. This multidisciplinary project has several conceptual branches, each one of them based on a cultural element affected or heightened by homogenization.

Two years ago I started a bureaucratic process in the city of Madrid that continues today. On how to change the names of streets called after Galician, Basque and Catalan towns to give them their original place names. For example, take calle Orense and rename it calle Ourense.

I have spent so much time waiting on the telephone listening to different melodies while on hold that this led me to investigate the selection criteria and who had composed them. What is the meaning of what we listen to?

The composer is called Carlos Domene Padilla and the seven melodies he composed were inspired in the bestseller *The Pillars of the Earth*. This book tells the story of several generations of a family involved in building a cathedral. 1000 pages that indirectly speak of the construction of Europe on Catholic foundations.

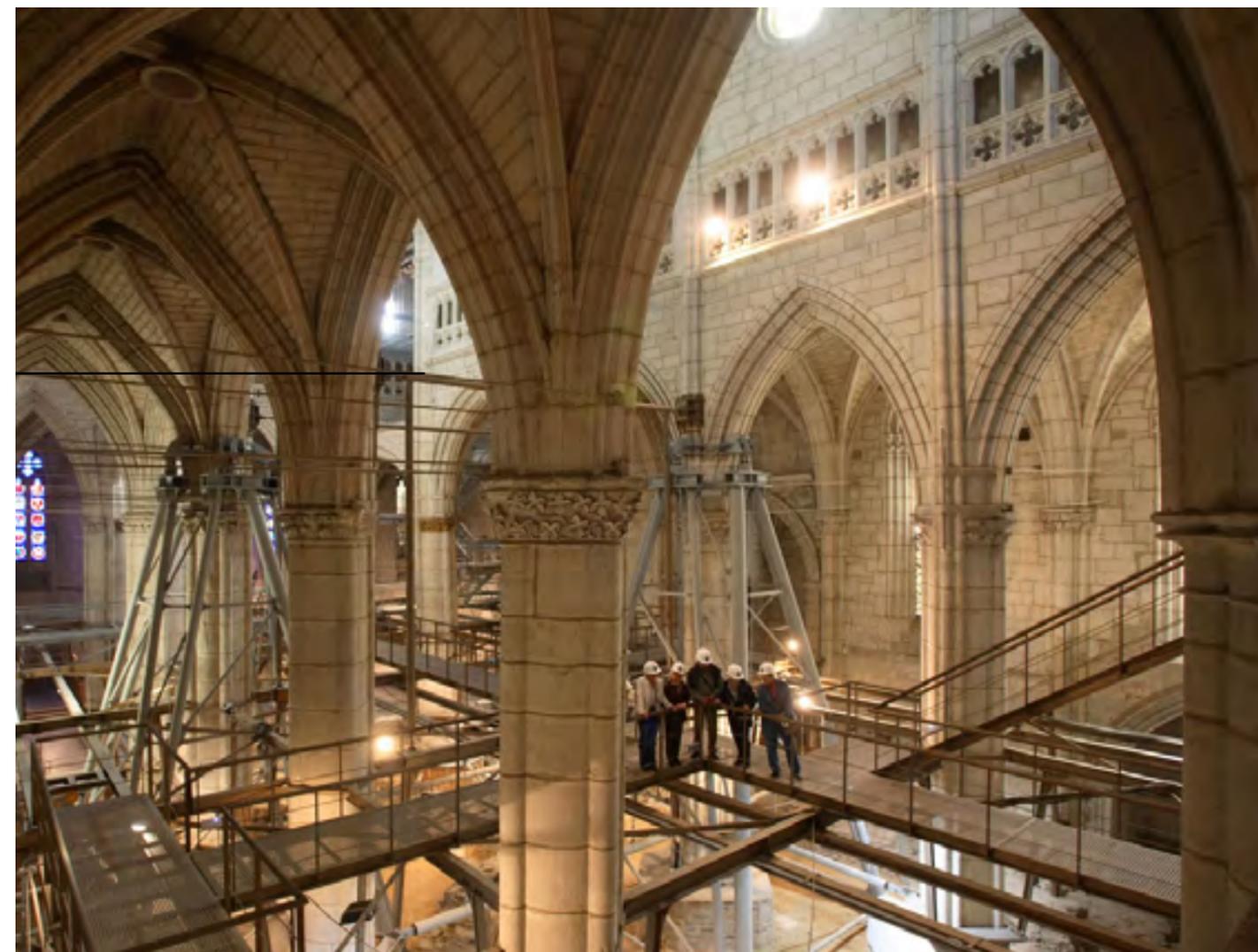
Given that the interminable pro-

cess has to do with culture, the fact of listening to music inspired in this book makes me think that such music intentionally reminds us of the hopelessness of any institutional transaction, which is as tedious as the construction of

a cathedral. That the institutional pace, represented by these medieval melodies, comes up against the pace of the citizens.

This project's idea is to choreograph those 7 melodies. Turn them

around so that instead of an ordeal they become a path-paving institutional element. Transform hold time into a time for taking a run-up, refuel and reinforce arguments.the present.



▲ #spanishwashing-la espera. Fotografía: Matías Daporta



Matías Daporta

Cambados, Pontevedra, 1987

FORMACIÓN

2016/17 - Máster de Práctica Escénica y Cultura Visual. Madrid.

2010/14 - SNDO, grado en coreografía y dirección escénica. Ámsterdam.

2006/08 - IED, estudios de diseño de moda. Madrid.

2006/10 - RCPDM, Real Conservatorio Profesional de Danza Marienma. Madrid.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2016 - Instituto Cervantes (Berlín) - Beca LaRed - Entremés.

2015 - Amsterdam Fonds voor de Kunst (AFK) - Al desarrollo de proyecto - WorkingMaking Out.

2015 - AFK - Fondo para el impulso de proyecto - Knock Down.

2015 - FrasLAB Amsterdam - Subvención Artista Prometedor - Far The Sake Of.

2014 - AGADIC - Proyecto subvencionado - Knock Down.

2014 - SNDO - Graduado con excelencia.

2013 - SNDO - Alumno destacado, representación oficial.

PROYECTOS PROPIOS

- WorkingMaking Out - En colaboración con Jochen Stechmann. Evento teatral, rodaje de video y desarrollo web.

Entrenamiento físico/filosófico sobre la relación entre honestidad y sexualidad.

- Knock Down - En colaboración con Esther Arribas. Festival teatral, exposición y producción de película documental. Ficción Social sobre un mundo donde los artistas son asesinados por su público si se siente decepcionado.

- Anonymous Museum far Unsigned Works. Exposición y subasta en galerías de arte. Se presentan una serie de trabajos sin revelar el autor. Proponer una forma nueva de mostrar y observar arte.

- Flat, Not Apartment. Producción de película y protección a tamaño natural (Holograma). El teatro se transforma en una proyección del espacio a tamaño natural.

- Funerales, Bienvenidos. Pieza teatral de danza para tres bailarines. El montaje cinematográfico se convierte en dos juegos visuales. En la la parte el público observa de espaldas a través de espejos, en la 2a a través de los ojos del espectador en escena.

- Entremés - En colaboración con Angela Millano. Siete piezas multidisciplinares. Pieza compuesta por siete fragmentos, cada uno representando una forma nueva de interactuar con el público.

TEXTOS / PUBLICACIONES / PRESENTACIONES

2016 - Programa Sin Créditos (Sala de Arte Joven) - Spanish-Washing, estado de emergencia.

2016 - LaSituación (Cuenca) - Ponencia en la mesa "Agitar todo lo Agitable".

2016 - LaGrietaOnline - Spanish-washing. 2016 - Kultuur Ondernamen - Texto sobre el desarrollo de subvenciones.

2016 - BAU Amsterdam - Escritura Colaborativa - Carta a Ministerio de Cultura.

BRUNO DELGADO

Viaje alrededor de mi cámara



"Una película en color" (fotograma) 2019. Super 8/130 metros/18 fps/31 mins/silento/color. Bruno Delgado

VIAJE ALREDEDOR DE MI CÁMARA

Proyecto cinematográfico que explora la relación cámara-habitación.

Los carretes de película Super 8 que componen la película están íntegramente filmados en un cuarto. La cámara se mantiene dentro de sus límites durante todo el metraje. Entre la espada y la pared, entre la cámara y la pared, entre el mueble y el inmueble, entre la lente y la ventana.

El punto de partida fue *Voyage autour de ma chambre*, el relato que el conde Xavier de Maistre escribió en 1794. Es un diario. El personaje narra en primera persona su experiencia durante los 42 días que se encuentra recluido en un cuarto de Turín. El relato está dividido en 42 capítulos, aparentemente correspondientes a cada uno de los 42 días del arresto domiciliario a los que fue condenado. En el primer capítulo el personaje expone algo así como un descubrimiento que será el motor de toda la narración. Inventa, dice, una manera de viajar desde la inmovilidad, sin salir de su cuarto. El relato es de alguna manera una parodia inteligente sobre la narrativa de viajes extraordinarios. Es literalmente un periplo desde la mesa a la cómoda, pasando por la estufa, la bu-

taca y el camastro, por mencionar algunos altos en el viaje. Con la excusa, por ejemplo, de describir su camastro, cuenta su asombro de *ver más*. De esta forma, emprende un viaje a los confines de su memoria y de su imaginación a través de un recorrido sugestivo por los objetos de su cuarto. Este *ver más allá* de Maistre, ¿no es la capacidad de ver más imágenes de las que la visión nos entrega de manera literal? Al mirar una imagen vemos algo más. Tenemos de alguna manera una doble imagen. Una patente y otra latente. ¿Cómo se le manifiestan al personaje del libro esas imágenes latentes? El asombro del personaje radica en que su mirada es capaz de desvelar un contenido subyacente. El invento del que habla consiste en un viaje ampliado desde la inmovilidad de su cuarto.

A continuación algunos fragmentos de texto que se leen en la película:

«¿El cine? Sí, es un procedimiento. El rojo también es un procedimiento. [...] Espero haber realizado una película, un proce-

dimiento. El azul también es un procedimiento». (*Cinéma*, Marcel Broodthaers)

«Desde la idea a la palabra / desde la palabra a la idea». (*Diccionario ideológico de la lengua española*, Julio Casares)

«...mil fantasmas agradables revolotean ante mis ojos. Sí, aquí está este hotel, esta puerta, esta escalera; me estremezco de antemano. / Es así como se siente un gusto ácido cuando se está cortando un limón para comerlo». (*Voyage autour de ma chambre*, Chapitre XLII, Xavier de Maistre)

VOYAGE AROUND MY CAMERA

Film project exploring the camera-room relationship.

The Super 8 reels that comprise this film are shot entirely in one room. The camera remains within its limits throughout the footage. *Between a rock and a hard place, between a sword and the wall, between the camera and the wall,*

between the furniture and the enclosure, between the lens and the window.

The starting point was *Voyage autour de ma chambre*, the tale which Count Xavier de Maistre wrote in 1794. It is a diary. In a first-person narration he describes his experience during the 42 days he was confined to a room in Turin. The tale is divided into 42 chapters apparently corresponding to each one of the 42 days of house arrest to which he was sentenced. In the first chapter the character describes something like a discovery that will drive the entire narrative. He invents, he says, a way of travelling through immobility, without ever leaving his room. The tale is a sort of intelligent parody of the narrative of extraordinary travels. It is literally a journey that takes

him from the table to the chest of drawers to the stove, to the armchair and to his bed, to mention some of the stops in the voyage. With the excuse, for example, of describing his rough bed, he relates his astonishment at *seeing more*. He thus undertakes a trip to the confines of his memory and his imagination through a suggestive tour of the objects in his room. Is Maistre's *seeing beyond* not the ability to see more images than those which vision delivers to us in a literal way? When gazing at an image we see something more. We somehow have a double image. One patent and the other latent. How do those latent images manifest themselves to the book's character? His astonishment stems from the fact that his gaze is capable of unveiling an underlying content. The invention of which he speaks is a

voyage expanded through the immobility of his room.

Here are some fragments of the text read in the film:

«Cinema? Yes, it's a procedure. Red is also a procedure. [...] I hope to have made a film, a procedure. Blue is also a procedure». (*Cinéma*, Marcel Broodthaers)

«From the idea to the word / from the word to the idea». (*Ideological Dictionary of the Spanish Language*, Julio Casares)

«...a thousand pleasant ghosts flutter before my eyes. Yes, here is this hotel, this door, this stairway; I quiver in advance. / This is how one perceives a sour taste when one is cutting a lemon to eat it». (*Voyage autour de ma chambre*, Chapitre XLII, Xavier de Maistre)



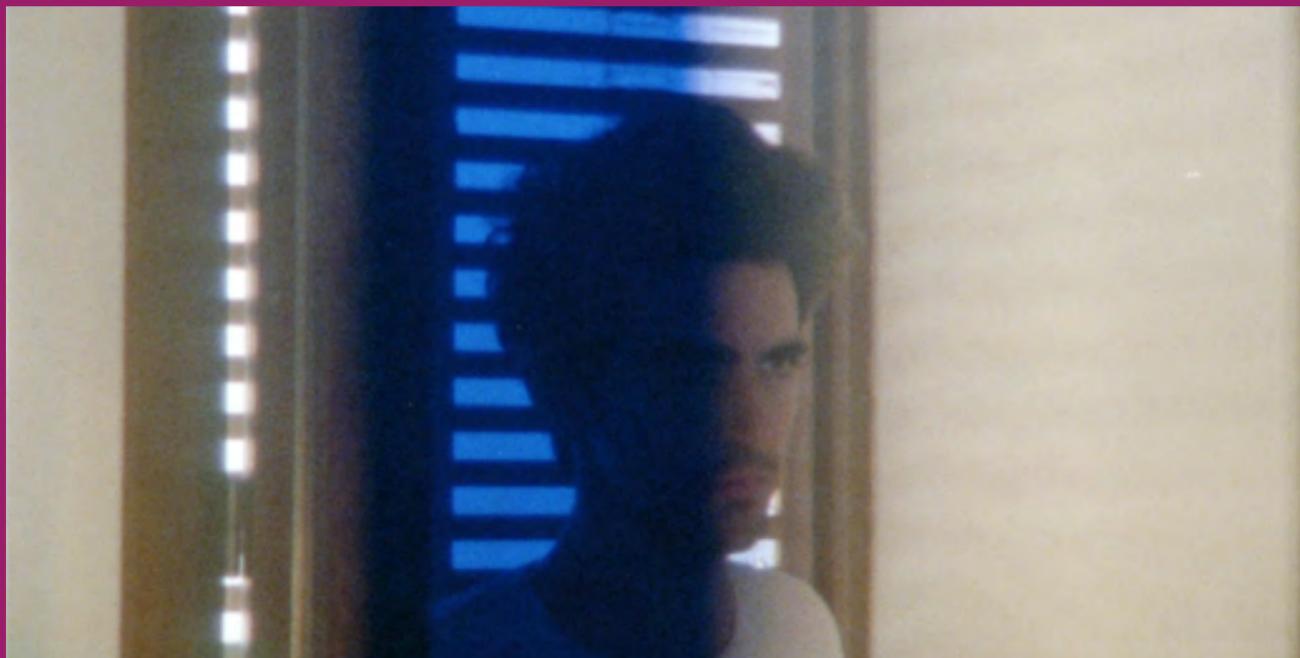
Una fuerte imaginación produce el acontecimiento (vista de la instalación, detalle lente de aumento). 2019. Lente de aumento (proyección cámara oscura). Fotografía: La Proyectora de Ideas



Una fuerte imaginación produce el acontecimiento (vista de la instalación, réplica habitación). 2019. Acetatos azul-amarillo-verde-rojo alternos y negativo Super-8 montado en diapositiva. Fotografía: La Proyectora de Ideas



Una fuerte imaginación produce el acontecimiento (vista exterior de la instalación, réplica de la puerta). 2019. Super-8 transferido a vídeo, puerta de paso pintada con manilla metálica original. Fotografía: La Proyectora de Ideas



Bruno Delgado

Sevilla, 1991

Grado en Arquitectura Universidad Politécnica de Madrid, beca Iberoamérica (Santiago de Chile).

PROYECCIONES

(S8) Mostra de Cinema Periférico (2019), FRACTO - Experimental Film Encounter (2018 y 2019), Cine Estudio (CBA, 2019), SEFF - Festival de Cine Europeo de Sevilla (2018), Sala Rekalde (2018), Novos Cinesmas (2017).

EXPOSICIONES

Colectiva LEVE (Centro José Guerrero, 2019), Gallery Night (Art Brussels, 2019), colectiva INJUVE (2018), colectiva ARTzai Topaketa (Karrantza, 2018), "becoming" (Biennale di architettura di Venezia, 2018), MIDECIANT (Museo Internacional de Electrografía, 2018).

RESIDENCIAS

WIELS Contemporary Art Centre (2019, Bruselas), Il Ondo Bizi Arte egonaldia (2018, Karrantzan).

PELÍCULAS RECIENTES

Una película en color (2019), Colour Reel #11 (2019), Bobinas ovinas 1-7 (2018), Der Archipelagus (2017), O aproveitamento da água na Ilha da Madeira (2017), Comienzo y termina (2017).

INTERVENCIONES

Doble capa (2019), Una fuerte imaginación produce el acontecimiento (2019), Make it Make it Again (The Smell of Bananas) (2017), Diaporama sobre una ventana acerca de la ventana (2017), Pesebrismo Google (2017), La ventana en la época de la multiplicidad de dispositivos (2016), x-y-z (2015), Fotocopia 1:1 del Guernica

(2014), fan-fun-fun (2014), Intervención en Fuentebravía 1 (2010).

TEXTOS Y EDICIONES

"Fade-out frenético...", "Ardi bobinak", "Quince pretextos de perogrullo contemporáneo en el arte", "Si se mira por la ventana del primer piso durante el tiempo suficiente", "Souvenir - Una teoría de la escala", "La venganza horizontal. Exordio al metraje", colaborador en la revista Lumière (2017-en adelante), La Maqueta Editora (autoediciones), miembro de la revista 255 (2013-2015).

TRABAJOS SONOROS Y RADIO

"Reproducción extendida" en LEVE 7, Marchorka - Piscalabis (2017), Radio La Radio (2014), Matraca (2013).

CONTACTO

brunodelgadoramo.com
brunodelgadoramo@gmail.com

LUCÍA DÍAZ TEJEIRO

Un espacio sin horizonte



Para que algo exista debe de haber algo que no. Mesa redonda. Fotografía: Galema.

UN ESPACIO SIN HORIZONTE

Inspirado en El funambulista de Jean Genet.

A mediados de los años cincuenta, Jean Genet, de cuarenta y cinco años, conoce al jovencísimo acróbata de suelo y malabarista Abdallah Bentaga. Muy pronto lo convierte en su amante y en su protegido, incitándolo a transformarse en un funambulista, es decir, el acróbata de más prestigio, el artista de circo de mayor gracia y elegancia, pero también el más cercano a la muerte. Vive con él una bellísima historia de amor y un periodo enormemente creativo. Y para él escribe este texto, un largo poema de amor en prosa y, además, una suerte de teoría estética: variaciones sobre una dramaturgia del circo, el teatro y la danza; reflexiones sobre el artista en el mundo, la soledad y la ambivalencia del actor; el ir y venir entre el olvido y la gloria, la luz y la sombra, la apariencia y la realidad. Como el cable de acero del funambulista, Genet tensa las palabras, las hace brillar, las destila para su amante, y escribe uno de sus textos más perfectos. Tras una grave caída en un espectáculo, Abdallah abandonó la acrobacia y, al poco, Genet, en cierto modo, lo abandonó a él. Sintiendo fracaso, el joven funambulista se suicidó en 1964. Genet, que se consideraría responsable el resto de su vida, fue precisamente quien encontró

el cadáver junto a la policía, alertada por los vecinos y sólo después del entierro, cuando volvió a su hotel, pudo llorar. Hacía treinta años que no lloraba.

El alambre del Funambulista, elemento simbólico que representa la vida. El alambre es la frontera entre el plano de ficción teatral y el plano de realidad en el que trabaja la performance.

El Funambulista se caracteriza por el caminar como principal premisa, como metáfora de vida. Inspirado en las palabras de Genet, este montaje nos habla de una rebelión contra lo incierto y azaroso intrínseco a la vida que Jean Genet sitúa al espectador en la encrucijada primera de decidir si le parece lícito o no el riesgo al que está sometida la acción del volatinero. Si decide, el espectador, entrar en el juego, podrá descubrir que no solo la obra de Genet cuestiona las preguntas esenciales e inciertas a las que nos enfrentamos cada ser humano, sino que es un canto a la vida, a las experiencias que no deben pasarse por alto y que debe tenerse la valentía y coraje de vivirlas. El espectador que decida jugar se dará cuenta que la vida es tan frágil como el cable de acero. tan frágil como un paso en

falso. “El suelo firme también puede hacerte tropezar” Esta idea es la que hemos querido mantener intacta en la adaptación. Hemos querido llegar a ella mediante la representación simbólica del funambulismo convertida en danza. Danza por el rigor compartido con el caminar sobre el alambre, danza por la belleza, danza por todo aquello que la palabra no puede expresar.

A SPACE DEVOID OF HORIZON

Inspired in Jean Genet's tightrope walker.

In the mid-nineteen-fifties Jean Genet, forty-five years old, met the very young floor acrobat and juggler Abdallah Bentaga. He very soon became Genet's lover and protégé and was urged by him to become a tightrope walker, namely a more prestigious acrobat, the most graceful and elegant circus artist but also the one who dices with death. With him Genet enjoyed a beautiful love story and a hugely creative period. And for him he wrote this text, a long love poem in prose and also a kind of aesthetic theory: variations on a

dramaturgy of the circus, of the theatre and of dance; reflections on the artist in the world, loneliness and the actor's ambivalence; the shuttling between oblivion and glory, light and shadow, appearance and reality. Like the tightrope walker's steel cable, Genet tautens his words, he makes them shine, distils them for his lover, and writes one of his most perfect texts. After a serious fall in a show, Abdallah left acrobatics and shortly afterwards Genet, in a sense, left him. Feeling a failure, the young tightrope walker committed suicide in 1964. Genet, who felt himself responsible for the rest of his life, found the body when he accompanied the police, alerted by the neighbours. Only after the burial, when he returned to his ho-

tel, was he able to cry. He had not wept in thirty years. The tightrope walker's wire, the symbolic element representing life. The wire is the frontier between the plane of theatrical fiction and the plane of reality on which the performance operates. The tightrope walker is characterised by walking as the main premise, as a metaphor for life. Inspired in Genet's words, this montage speaks to us of a rebellion against life's intrinsic uncertainty and randomness. Jean Genet places the spectators at the first crossroads of having to decide whether they believe that the risk to which the acrobat's action is subject is or is not acceptable. If the spectators decide to play the game, they may discover that Genet's work does

not just ask the essential and uncertain questions we face as human beings; it is also a song to life, to the experiences we should not miss out on and should have the valour and courage to live. The spectators who decide to play will realize that life is as fragile as the steel wire, as fragile as a false move. “Firm ground can also make you stumble”. This is the idea we wanted to keep intact in the adaptation. We sought to arrive at it through the symbolic representation of tightrope walking transformed into dance. Dance because it shares the rigour of walking on a wire, dance because of its beauty, dance because it is all those things that words cannot express.



◀ Para que algo exista debe de haber algo que no. Mesa redonda. Fotografía: Galerna.



Lucía Díaz Tejeiro

Santa María de la Alameda, 1995

Estudia filosofía en la Universidad Complutense de Madrid.

Ha dirigido para su compañía que formó en el año 2014: "Medea Material" de Heiner Müller y "A los Hombres futuros" de Bertolt Brecht. Ambos en el Off de la Latina, estando con el primero cinco meses en cartel y el segundo uno.

En Italia actualmente se está formando en

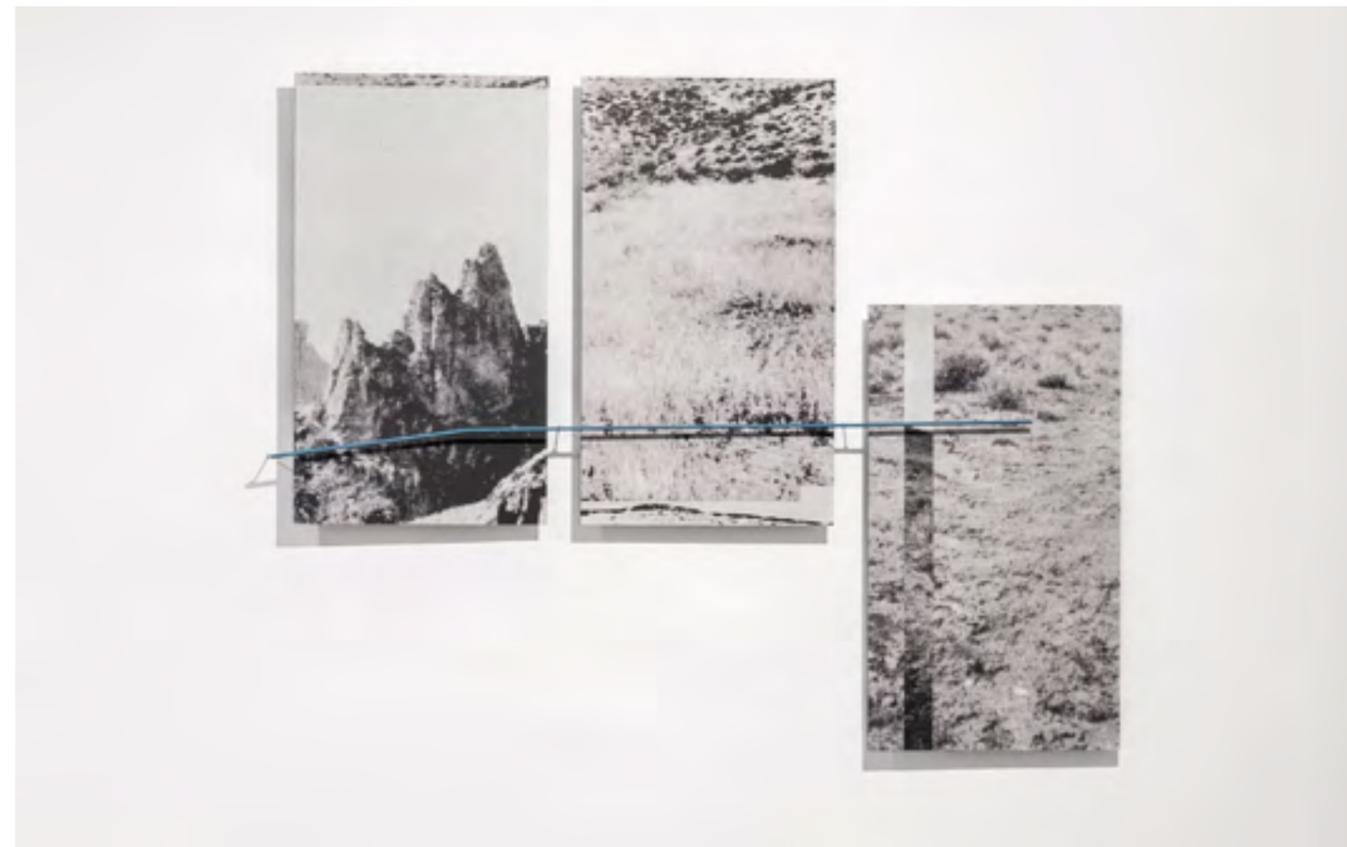
dirección de escena en la Scuola Conia con Claudia Castellucci, Societas Raffaello Sanzio y en la Biennale de Venecia ha realizado workshops con Lluís Pasqual, Anne Bogart y además trabajado para el festival como Community Manager.

En España se ha formado en interpretación con Liuba Cid y Clara Cosials durante cinco años. En Verso dramático con Emilio Gutie-

rrez Caba y realizado workshops con Andrés Lima, Falk Richter, Nir de Volf - Total Brutal- y Carlota Ferrer. Ha trabajado como ayudante de producción en los talleres de Teatro de la Ciudad, como asistente de dirección de Carlota Ferrer en el montaje Blackbird estrenado en el Pavón Teatro Kamikaze.

MANUEL DIEGO SÁNCHEZ

Promised Land



Promised Land, #2 (detalle). 2019. Tres fotografías en Dibond, estructura de hierro y esmalte. Fotografía: La Proyectora de Ideas.

PROMISED LAND

Archivo, paisaje y diáspora vasca en Estados Unidos.

Promised Land continúa un proyecto anterior surgido en 2014 durante una residencia artística en el Center for Basque Studies de la University of Nevada, Reno (EE.UU.).

En 2018 el desplazamiento tiene lugar a un museo *amateur* de Jordan Valley, un pequeño pueblo de Oregón, para digitalizar el archivo de fotografías y otros documentos que allí se encuentran relativos a la migración de la comunidad vasca en la zona Oeste de los Estados Unidos. Este ejercicio de recuperación y configuración de un

archivo concreto sirve como proceso previo para el desarrollo de las piezas.

De forma paralela, y como parte de esta investigación sobre el paisaje y la diáspora euskalduna desde un interés mayor por la transformación del territorio, realizo una serie de rutas por las zonas de pastoreo que frecuentaron estos migrantes en sus largos desplazamientos solitarios. Allí se localizan una serie de árboles blancos y de corteza blanda —los álamos— que en su mayoría fueron intervenidos

con inscripciones en euskera, dibujos y nombres propios durante los siglos XIX y XX.

A partir de llevar a cabo distintos registros de estas huellas concretas, mi trabajo gira en torno a la documentación del propio paisaje, del terreno y del suelo, utilizando diversos materiales de representación como la fotografía, el papel, el dibujo, etc., y estableciendo conexiones entre el proceso de experimentación formal, la representación del espacio y el gesto pictórico.

PROMISED LAND

Basque archive, landscape and diaspora in the United States

Promised Land continues a previous project from 2014 during an artistic residency at the Center for Basque Studies of University of Nevada, Reno (USA).

In 2018 I moved to an *amateur* museum in Jordan Valley, a small town in Oregon, to digitize the archive of photographs and other documents held there on the migration of the Basque community

to the western part of the United States. This exercise in recovering and configuring a specific archive serves as a process that precedes the development of the pieces.

In parallel, and as part of this investigation of the Basque landscape and diaspora instigated by a greater interest in the transformation of the territory, I follow a series of routes around the grazing lands frequented by these migrants in their lengthy solitary journeys. Here we find a series of white, soft-bark trees —poplars— most of which exhibit

carvings in Basque and drawings and personal names made during the 19th and 20th centuries.

Based on keeping different records of these specific imprints, my work revolves around documenting the actual landscape, the terrain and the soil, using various materials to represent them such as photography, paper, drawings, etc. while establishing connections between the formal experimentation process, the representation of the space and the pictorial gesture.



Promised Land (vista general). Fotografía: La Proyectora de Ideas.



S/T [Aspen Carvings], #1 (detalle). 2019. Fotografía en papel Torchon de Hahnemühle, vinilo, madera de mansonia, cristal y crayon sobre pared. Fotografía: La Proyectora de Ideas.



Promised Land, #2 (detalle). 2019. Tres fotografías en Dibond, estructura de hierro y esmalte. Fotografía: La Proyectora de Ideas.



Manuel Diego Sánchez

Madrid, 1993

Vive y trabaja entre Santander y Madrid.

FORMACIÓN

2019 | Master en Gestión Cultural - Universidad Carlos III de Madrid.

2017 | 'El Objeto, una excusa para pintar', curso con Carmen Calvo - UIMP Santander.

2015 | Grado en Arte. Universidad del País Vasco. UPV/EHU.

2014 | Estudiante afiliado en la University of Nevada, Reno. UNR (EEUU)

2013 | Intercambio académico SICUE en la Universidad Complutense de Madrid.

PREMIOS, BECAS Y RESIDENCIAS

2017 | Ayuda INJUVE para la Creación Joven 2017-2018 - INJUVE, Gobierno de España

2016 | Art<35 BS 2016. Premio de pintura y fotografía - Barcelona

2016 | BROOM in BLOOM Encuentro Internacional de Escultura Contemporánea - Hoyocasero

2014 | Residencia artística en Reno, NV. (EEUU) - UPV/EHU + Basque Studies Center (EEUU)

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2017 | Promised Land - XXVI Feria ARTESANTANDER, Galería Espacio Alexandra. Santander.

2017 | DES-TERRITORIO - Galería Espacio Alexandra. Santander.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2019 | FiftyFifty, otras tendencias y formatos en Cantabria - Centro Nacional de Fotografía, Torrelavega.

2019 | Ayudas Injuve para la Creación Joven 2017-2018 - Sala Amadís, Madrid.

2018 | 15ª Mostra de Arte Naturgy - Museo de Arte Contemporáneo, A Coruña.

2018 | Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty - Centre d'Art Tecla Sala, Barcelona.

2018 | Imagen y Transcripción - C.C. Doctor Madrazo, Santander.

2018 | Alegorías de lo cotidiano. Fotografías de la Colección Banco Sabadell - Las Cigarreras C.C., Alicante.

2017 | Futuro Presente - INJUVE, Sala Amadís, Madrid.

2016 | 14ª Mostra de Arte Gas Natural Fenosa - Museo de Arte Contemporáneo. A Coruña.

2016 | Art<35 BS 2016 - Sala Parés y Galería Trama. Barcelona.

2016 | Amerikanuak. De Norte a Sur: Residencias Artísticas en América - Bizkaia Aretoa. Bilbao.

2016 | Galerías IV - La Cárcel, Centro de Creación. Segovia.

2016 | II Fotoproyecciones, Festival San-

tanderPHOTO - Santander.

2016 | BROOM in BLOOM INTERNATIONAL MEETING - Hoyocasero.

2016 | VILLALART - Villalar de los Comuneros.

2015 | AE 15 - Bizkaia Aretoa. Bilbao.

2015 | ARTESHOP '15 - Bilbao.

2013 | II Premio de Pintura Joven - Gijón.

PUBLICACIONES

2019 | Catálogo Ayudas Injuve para la Creación Joven 2017-2018 - INJUVE, 2019

2018 | Catálogo 15ª Mostra de Arte Naturgy - Fundación Naturgy, 2018

2018 | Catálogo Premio de Pintura Internacional Guasch Coranty - Fund. Guasch Coranty, 2018

2017 | Fichados: Manuel Diego Sánchez - Revista masdearte.com

2017 | Catálogo XXVI Feria Internacional de Arte Contemporáneo ARTESANTANDER 2017.

2016 | Catálogo Art<35 BS 2016 - Universitat de Barcelona + Sala Parés y Galería Trama, 2016

CONTACTO

www.manueldiegosan.com

manueldiegosan@gmail.com

EL CUARTO DE INVITADOS

Puerta Abierta Vol. II



Secuestro del furgón de las artificieras con motivo de la acción *Excursión al Valle de los Caídos*. 2018. Fotografía: ECI.

PUERTA ABIERTA VOL. II

Convocatoria experimental para espacio autoorganizado e “independiente”.

Puerta Abierta Vol. II es una convocatoria que lanzamos desde El Cuarto de Invitados en la que buscamos tres artifices/artificieras. Junto con las seleccionadas hemos tratado de generar un lugar desde el que repensar y poner a prueba las lógicas y códigos del espacio expositivo y de su contenido. Un lugar pensable en el que trataremos de acoger lo impensable, ya sea desde el arte o incluso, más allá de sus límites.

En todo momento se trabajó desde la contingencia y sin los aprioris de proyectos clausurados. De la misma manera, *PA Vol II* fue también una residencia donde compartimos una serie de encuentros y desencuentros, salidas al Valle de los Caídos, secuestros, vínculos, conversaciones, jaleos, excursiones, fiestas, procesos, pipas, mareos, verbenas, bureo, comidas, paseos, charcos, tangos, montes, pactos de sangre, fados, viajes, juramentos, cara-

vanas, crepúsculos, rituales de iniciación, negociaciones, seducciones, *WhatsApps*, contingencias —otra vez—, vibraciones, llamadas, pactos carretera, espuma de cerveza y música...

Las artificieras fueron:

Raquel G. Ibáñez feat Cuarto de Invitados con *How to disappear*. Este proyecto no se condensa en una sola actividad visible, sino que a lo largo de la duración del proyecto Raquel ha ido desarrollando materiales dentro y fuera del espacio. Trabajando en torno a la idea de producciones no visibles, de la invisibilidad, de la desaparición y de la imposibilidad de transmitir el carácter intransferible de la experiencia.

Esmeralda Gómez Galera con *Emplazamiento/desplazamiento*. Su proyecto consistió en una intervención *site-specific* en ECI en la que se intervinieron de for-

ma poco agresiva las baldosas del suelo del salón. Con esta intervención Esmeralda busca reflexionar sobre el adentro de la sala de exposiciones y el afuera del espacio público estableciendo relaciones. Estas, entendidas en términos de emplazamientos y desplazamientos,

Colectivo Bwelke con *La Barbería “Donde Oscarito”* es una instalación en El Cuarto de Invitados que convertirá por un día la casa-espacio de arte en un negocio cuentapropista cubano, una barbería-peluquería *snack* bar. A partir de una estrategia de aproximación hiperrealista, el espacio se ha diseñado con el fin de reproducir con altísima fidelidad la realidad cubana en sus múltiples capas, desde lo social y lo político, a lo infraestructural, a través de la construcción de un espacio —un negocio vivienda— y sus dinámicas propias de funcionamiento.

OPEN DOOR VOL. II

Experimental call for a self-organized and “independent” space.

Puerta Abierta Vol. II is a call we launched from *El Cuarto de Invitados* in a quest for three makers.

Together with the selected ones we have sought to generate a place in which to rethink and put to the test the logics and codes of the display space and its contents. A thinkable place in which we will try to receive the unthinka-

ble, either through art or even beyond its limits.

At all times we worked according to contingency and without the a priori constraints of a closed project. Equally, *PA Vol. II* was a resi-

dence where we shared a series of convergences and divergences, trips to the Valley of the Fallen, abductions, connections, conversations, bustle, excursions, parties, processes, pipes, swoons, jamborees, amusements, meals, strolls, puddles, tangos, mountains, blood pacts, Fado songs, trips, oaths, caravans, twilights, initiation rituals, negotiations, seductions, *WhatsApps*, contingencies -again-, vibrations, calls, road pacts, beer froth and music ...

The makers were:

Raquel G. Ibáñez feat. *Cuarto de Invitados* with *How to disappear*. This project is not condensed in a single visible activity; rather, throughout the project, Raquel has gradually developed materials inside and outside the space, working on the idea of non-visible productions, of invisibility, of disappearance and the impossibility of transmitting the experience's non-transferability.

Esmeralda Gómez Galera with *Emplazamiento/desplazamiento* (Siting/Displacement). Her project consisted of a site-specific intervention at ECI in which the room's floor tiles were intervened in an unaggressive way. Through this intervention Esmeralda seeks to reflect on the inside of the exhibition room and the outside of the public space, establishing relations. These are understood in terms of siting and displacement.

Bwelke Collective with *La Barbería “Donde Oscarito”* (The Barber's “At Oscarito's”), an installation in the *El Cuarto de Invitados* Guest Room that for one day would become the house-art space in a Cuban self-employed business, a barber's-hairdresser's-snack bar. Based on a strategy of hyper-realistic approximation, the space was designed to very faithfully reproduce the Cuban reality in its multiple layers, from the social to the political to the infrastructural, through the construction of a space -a dwelling and business- and its own operating dynamics.



▲ Navajas con el nombre de cada artificiera. Obsequio con motivo de la acción *Excursión al Valle de los Caídos* (2018). Autor: ECI.

◀ Acción en el Valle de los Caídos (2018). Autor: ECI.

EL CUARTO DE INVITADOS

El cuarto de Invitados

EL Cuarto de Invitados, es un colectivo de artistas y a su vez un espacio auto-organizado independiente sin ánimo de lucro ubicado en Lavapiés. Licenciadas en Bellas Artes llevamos 4 años gestionando actividades culturales de distinta índole para investigar las posibilidades que podría albergar un espacio independiente y las prácticas artísticas que en él se desarrollan. Creemos que la naturaleza de corte procesual, experimental y contingente de nuestra praxis debe de estar fundamentada en la consolidación de lazos, en la cercanía afectiva y la escucha para evitar, en la medida de lo posible, una comunicación unidireccional más propia del aparato burocrático. En suma, una postura 'independiente' y alternativa que pueda servir como guía y sustento de la macrogestión cultural, para favorecer y hacer posible la enunciación cultural desde el conjunto del cuerpo social, desde lo micropolítico, lo íntimo y lo que se mantiene invisibilizado.

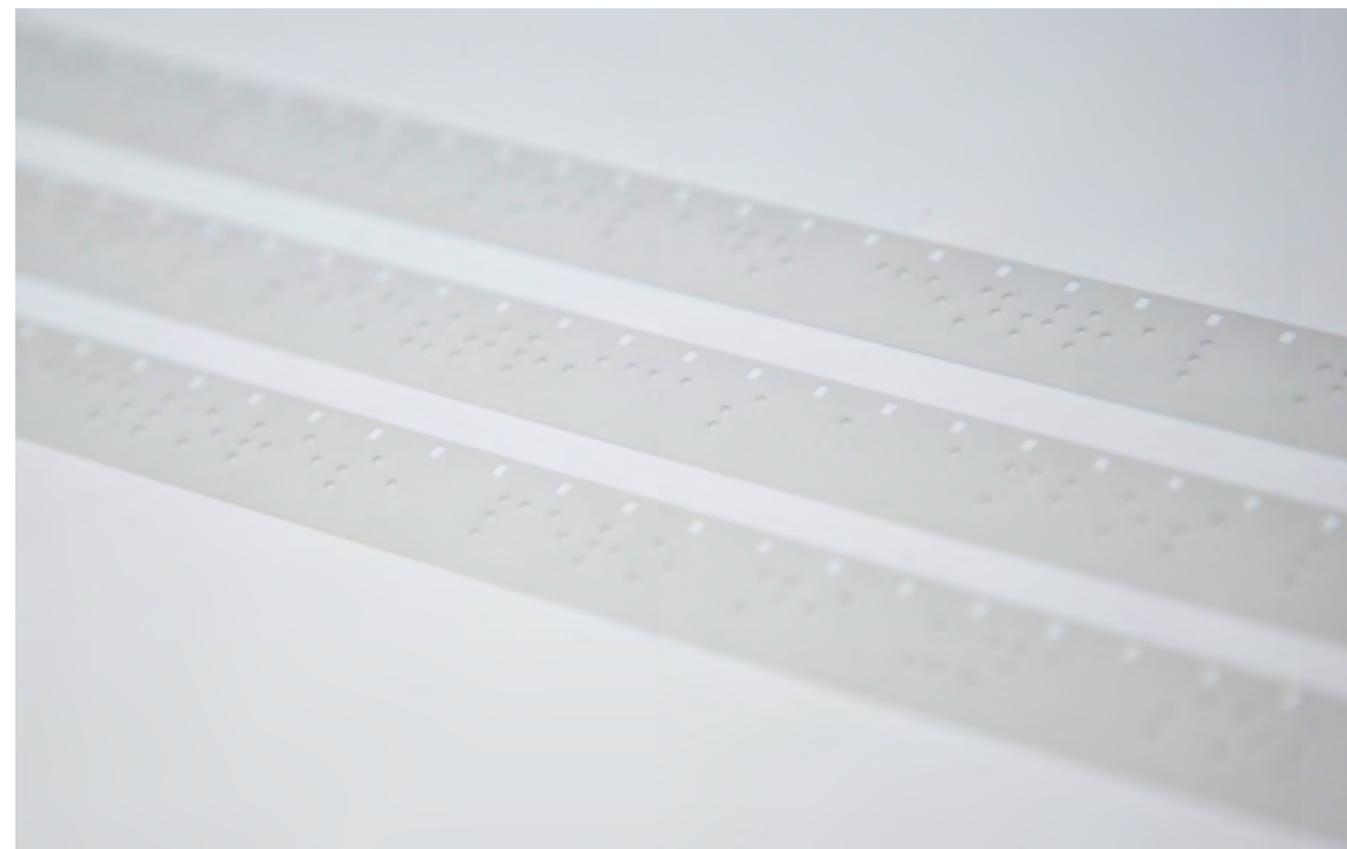
Durante estos cuatro años hemos trabajado con una larga red de agentes culturales de nuestro contexto local, realizando numerosas exposiciones, mesas redondas, talleres y eventos públicos y gratuitos de gran calidad y compromiso cultural. Durante este año trabajamos en el desarrollo de tres proyectos en el espacio con Álvaro Chior, Pablo Durango y Garazi Lara Icaza. Destacamos: Donde Oscarito (2018) con el colectivo de creadores Bwelke, Emplazamiento y Desplazamiento (2018) con Esmeralda Gómez Galera, How to become invisible

(2018) con Raquel G. Ibáñez, quien a su vez nos invita a participar en NODO INVISIBLE (2018) en el invernadero de Arganzuela. NOSOTROS (2017) proyecto desarrollado junto con Omiste. Además participar y dar cobijo a otros proyectos y propuestas como Training Session, jornada comisariada por Jaime y Manuela en el marco de las ayudas INJUVE para la Creación Joven. Algunos de estas iniciativas relevantes como la traducción al castellano de La Convención sobre el Uso del Espacio, proyecto co-producido con Adelita Husni-bey que contó con el comisariado de Alba Folgado en cooperación con CA2M. Otros de los nombres con los que hemos trabajado durante estos 4 años son: DosJotas, Blanca Gracia, Óscar Alonso Molina, Susi Blas, Javier Díaz Guardiola, Javier Castro Florez o Semíramis GonzálezJulio Falagán, Hatsuko, Abdul Vas, Olga de Dios, Carol Caicedo, Concha Martínez Barreto entre otros. Por otra parte los miembros de ECI hemos participado en talleres, mesas redondas y seminarios en espacios institucionales como la Universidad Rey Juan Carlos y la Universidad Complutense de Madrid y en espacios alternativos independientes (Cruce y La Quinta del Sordo).

Desde 2018 participamos en el grupo permanente de Investigación de la Sala de Arte Joven, En los márgenes del arte: Tentativas de emancipación 2018 y En los márgenes del arte: Creando comunidades 2019 dirigido por Laura de la Colina y Daniel Villegas.

AITOR GAMETXO

A trenc d'alba (Al romper el alba)



A trenc d'alba (Al romper el alba). 2019. Detalle. Fotografía: Aitor Gametxo.

A TRENC D'ALBA

Investigación sobre la tradición oral y el sonido y su capacidad para generar imágenes.

Este proyecto se sitúa en un marco de trabajo más amplio destinado a investigar la relación entre el sonido y la imagen. La película, desgranada en tres elementos en su formato expositivo (sonido-texto-imagen), es una invitación al espectador a cerrar los ojos y de-

jarse llevar por las características acústicas del sonido. Tres voces en tres diferentes registros, son acompañados por diferentes texturas que evocan distancias, espacios, movimientos y tiempos. La noche, como escenario donde transcurren y conviven estos soni-

dos, da lugar a una sucesión de imágenes, entre luces y oscuridades, que interpelan a la memoria personal, a la poesía y a las leyendas populares, cuestionando así la reproductibilidad técnica en relación al patrimonio oral.

AT THE BREAK OF DOWN

Investigation into oral tradition and sound and its capacity for generating images.

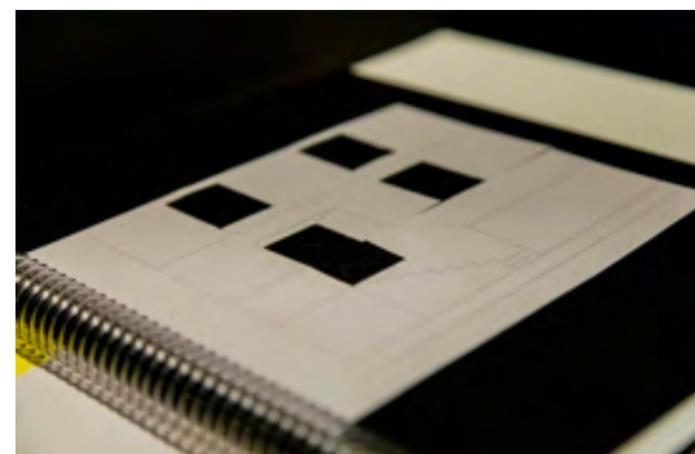
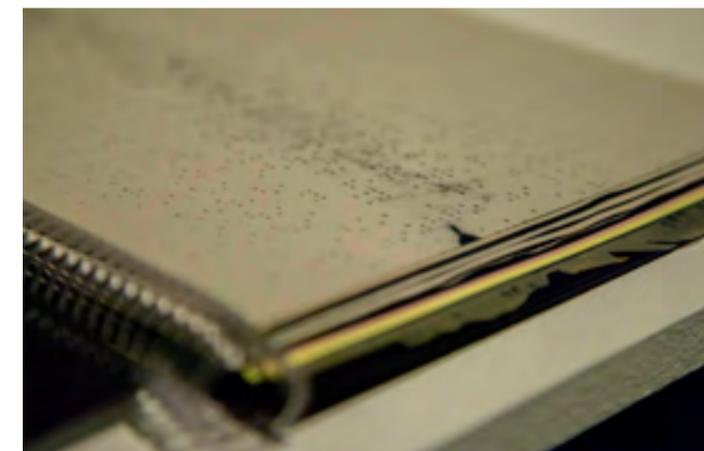
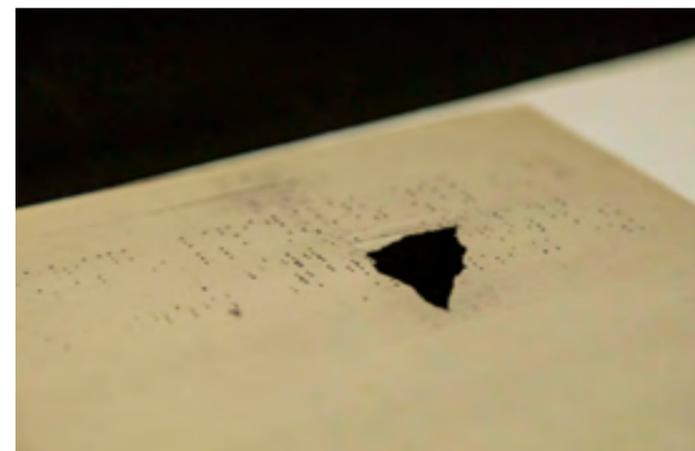
This project is positioned within a wider working framework intended for investigating the relationship between sound and image. The film,

broken down into three elements in its display format (sound-text-image), is an invitation to the spectators to close their eyes and let themselves be carried away by the acoustic characteristics of sound. Three voices in three different vocal registers are accompanied by different textures that evoke distances, spaces,

movements and times. Night, as a stage on which these sounds unfold and coexist, gives rise to a succession of images, hovering between light and darkness, which question personal memory, poetry and popular legends, thus challenging technical playability in relation to oral heritage.



◀ *A trenc d'alba (Al romper el alba). 2019. Video-instalación, técnica mixta. 25 minutos, 2 loops asincrónicos de imagen y sonido, libro de 70 páginas. Fotografía: Aitor Gametxo.*



▲ *A trenc d'alba (Al romper el alba). 2019. Video-instalación, técnica mixta. 25 minutos, 2 loops asincrónicos de imagen y sonido, libro de 70 páginas. Fotografía: La proyectora de ideas.*



Aitor Gametxo Zabala

Lekeitio, Vizcaya, 1989

FORMACIÓN

2011-2012 Máster en Teoría y Práctica del Documental Creativo, Uninersidad Autónoma de Barcelona.

2007-2011 Comunicación Audiovisual, Uninersidad Autónoma de Barcelona.

PROYECTOS/FILMOGRAFÍA

2019 A trenc d'alba (Al romper el alba), Oraina (El presente).

2017 Cicha Symfonia (Una sinfonia en silencio).

2015 Distantziak (Distancias), El otro mapa de Abautz.

2014 Soinu galduen bila (En busca de los sonidos perdidos), Bere bizitzetako bat (Una de sus vidas).

2013 Irudi mintzatuen hiztegi poetikoa (Diccionario poético de imágenes habladas).

EXPOSICIONES, PROGRAMAS FÍLMICOS Y EVENTOS

2019 Kaleartean, Festival de Intervenciones efímeras (Basauri).

2019 INJUVE - Ayudas para la Creación Joven, Fase II, (Madrid).

2018 Nola amasten du zineak orain? ¿Cómo respira el cine hoy?, (San Sebastián).

2018 Zinema gaur, Centro Cultural Montehermoso Kulturunea (Vitoria-Gasteiz).

2016 Joan-etorriak. Tabakalera Centro Internacional de Cultura Ctonemporánea + DSS2016 (San Sebastián).

2016_Bask Festiwal, Wrocław2016 (Wrocław, Polonia).

2015_Regards d'artistes sur la diaspora basque. Musée Basque (Baiona, Francia).

2015_Egin salto! Otro mapa del audiovisual. Alhondiga / Azkuna Zentroa (Bilbao).

2015_Memoria(s) y futuro(s). Cinemateca de Uruguay (Montevideo, Uruguay).

2013_The audiovisual essay. Deutshes Filminstitute (Frankfurt, Alemania).

2012_Pantalla global. CCCB Centro de Cultura Contemporánea (Barcelona).

PREMIOS Y BECAS

2018_ZLAB. Encuentro de cineastas. Kalakalab y Azala Espazioa.

2017_ESCRITURA DE GUIÓN. Eusko Jauriaritza – Gobierno Vasco, creación cultural.

2017_INJUVE. Ayudas para la Creación Joven. Ministerio de España.

2016_ESCRITURA DE GUIÓN. Eusko Jauriaritza – Gobierno Vasco, creación cultural.

2016_JOAN-ETORRIAK. Residencia artística. DSS2016 y Wrocław2016 Capitales de Cultura Europea.

2014_PROYECTO X-FILMS. Premio de producción documental. Punto de Vista Festival Internacional de Cine Documental.

2013_BENITO ANSOLA. Beca de creación audiovisual. Euskaltzaleen Topagunea y Euskal Zinema Bilera.

CONTACTO

gametxoaitor@gmail.com

LORENZO GARCÍA-ANDRADE

La Colmena



Ceremonia de colocación la primera piedra del proyecto *La Primera Piedra*. de Vendedores de Humo. 2 nov. 2018. Fotografía: Fer Valentí

LA COLMENA

Proyecto auto-organizado enfocado en las prácticas artísticas contemporáneas.

La Colmena (2015 - actualidad) es un proyecto formado por Lorenzo García-Andrade, Leticia Ybarra y Eloy V. Palazón que, a través de una convocatoria anual, busca dar apoyo a artistas residentes en España y menores de 35 años mediante su archivo digital, exposiciones, talleres, performances, charlas y otras iniciativas. A lo largo del año que dura cada edición, se va trabajando con lxs artistas de forma conjunta e individual. La Colmena ya va por su tercera edición, y en cada una de estas ha contado con el apoyo en la selección de artistas y posterior seguimiento de un agente externo. En el 2018 la agente invitada fue Selina Blasco.

A lo largo del año 2018 desarrollamos varios talleres y actividades dirigidos a lxs artistas participantes, algunos de los cuales también fueron abiertos al público general. Entre estos destacan KIMBARA KIMBARA KIMA KIMBAMBA, coordinado por Luis Arenas y Uriel Fogué, una jornada de inmersión en el universo de la salsa, en la que se trataron temas como los ritmos afrocubanos, la relación con el barrio, la gastronomía, el cuerpo, el género, las historias que atraviesan las letras de las canciones y el baile. *Éticas de*

creación en el Antropoceno fue el taller-seminario que impartió el artista Miguel Sbastida, y en el que se abordaron cuestiones en relación a la producción artística en un mundo superado por la crisis medioambiental, la obsolescencia programada y los ritmos antimaterialistas de consumo capitalista al que se someten las prácticas artísticas. FUEGO PORQUE SÍ, taller a cargo de Javi Cruz y Fernando Gandasegui, consistió en un viaje a través de la noche en la que los participantes se movieron entre El Garaje Hermético y Teatro Pradillo hasta el amanecer en un descampado con vistas al cementerio de la Almudena. *Artistas con derecho a roce: el apropiacionismo hoy*, fue un taller-juego, en el que los artistas Mar Reykjavik y Diego López Bueno pusieron en práctica diferentes dinámicas de grupo para cuestionar la autoría y poner de relieve un número de cuestiones que rodean a este concepto.

Cada edición concluye con un proyecto expositivo, pero si anteriormente este consistía en una muestra colectiva, para esta última ocasión se les pidió a todxs lxs artistas que trabajaran un tema común pero que desarrollasen un proyecto pensando en una expo-

sición/acción a nivel individual o uniéndose, si surgía la sinergia, a otrxs artistas de la misma edición; lo que finalmente derivó en el programa de Arritmias. Por tanto, los proyectos de lxs trece artistas parten del término de "arritmia", que André Lepecki trata en su libro *Singularities: Dance of the age of performance*. Este texto plantea la relación de la producción escénica contemporánea con el neocapitalismo. Lxs artistas trabajaron sobre este marco, lo que se materializó en nueve proyectos expositivos, propuestas escénicas y acciones que tuvieron lugar en diferentes espacios y tiempos, y en los que la acción y el movimiento cogieron la misma importancia que el objeto artístico.

Las tres ediciones de La Colmena han becado a un total de 38 artistas: Álvaro Chior, Antonio Ferreira, Consol Lluplà, Andrea González, Paula García-Masedo, Jovendelaperla, Lydia Garvin, Marisabel Arias, Matías Daporta, Olenka Macassi, Sergio D. Lueda, Somos Anto, Vendedores de humo, Andrea de la Concha, Diego López Bueno, Elisa Pardo, Harley Martínez, Jan Matthews, Jesús Yañez, Laura Llanelli, Lucía Bayón, Luciana Rago, Mar Reykjavik, Miguel Ángel Rego, Miguel

Sbastida, Aitor González, Bauen Wohnen Denken, Ciprian Burete, Clara Cebrián, Daniel Schwetizer, David Linuesa, Elena Feduchi, Francisco Javier Ruiz Montero, Ignacio Barahona, Javier Cruz y Victor G. Carreño.

THE HIVE

La Colmena is a self-organized project focusing on contemporary artistic practices.

The *La Colmena* team currently comprises Lorenzo García-Andrade, Leticia Ybarra and Eloy V. Palazón. *La Colmena* (2015-to date) is a self-organized project focusing on contemporary artistic practices. It organizes an annual call that seeks to support artists under 35 years old residing in Spain through its digital archive, exhibitions, workshops, performances, talks and other initiatives. We work with the artists, jointly and individually, throughout the year of each edition. *La Colmena* is already in its third edition, and each one of them was supported by an external agent in the selection of artists and subsequent follow-up. In 2018 the guest agent was Selina Blasco.

During 2018 we held several workshops and activities aimed at participating artists, some of which were also open to the general public. Prominent among them was KIMBARA KIMBARA KIMA KIMBAMBA, coordinated by Luis Arenas and Uriel Fogué, an immer-

sive session in the universe of salsa, which discussed topics such as Afro-Cuban rhythms, the relationship with the neighbourhood, gastronomy, the body, gender, the stories told by the song lyrics and dance. *Éticas de creación en el Antropoceno* (Ethics of Creation in the Anthropocene) was the seminar-workshop imparted by the artist Miguel Sbastida which tackled issues revolving around artistic production in a world overcome by the environmental crisis, programmed obsolescence and the anti-materialist rhythms of capitalist consumption to which artistic practices have to submit. FUEGO PORQUE SÍ (FIRE NO MATTER WHAT), a workshop by Javi Cruz and Fernando Gandasegui, consisted of a journey through the night in which participants moved between El Garaje Hermético and Teatro Pradillo until dawn in wasteland with views of La Almudena cemetery. *Artistas con derecho a roce: el apropiacionismo hoy* (Artists Entitled to Stroking: Appropriationism) was a play workshop in which the artists Mar Reykjavik and Diego López Bueno put various group dynamics in practice to question authorship and highlight the number of issues surrounding this concept.

Each edition ends with an exhibition project, but while earlier this consisted of a collective show, on this last occasion all the artists were asked to work on a common topic while undertaking a project with an individual exhibition/action in mind

or joining together, if synergy happened, with other artists from the same edition; this ultimately led to the Arrhythmias programme. This means that the thirteen artists all base their projects on the term "arrhythmia", which André Lepecki discusses in his book *Singularities: Dance of the age of performance*. This text deals with the relationship between contemporary stage production and neo-capitalism. The artists worked within this framework, materializing in nine exhibition projects, stage proposals and actions that took place in different spaces and times, in which action and movement acquired the same importance as the artistic object.

The three editions of *La Colmena* have awarded bursaries to a total of 38 artists: Álvaro Chior, Antonio Ferreira, Consol Lluplà, Andrea González, Paula García-Masedo, Jovendelaperla, Lydia Garvin, Marisabel Arias, Matías Daporta, Olenka Macassi, Sergio D. Lueda, Somos Anto, Vendedores de humo, Andrea de la Concha, Diego López Bueno, Elisa Pardo, Harley Martínez, Jan Matthews, Jesús Yañez, Laura Llanelli, Lucía Bayón, Luciana Rago, Mar Reykjavik, Miguel Ángel Rego, Miguel Sbastida, Aitor González, Bauen Wohnen Denken, Ciprian Burete, Clara Cebrián, Daniel Schwetizer, David Linuesa, Elena Feduchi, Francisco Javier Ruiz Montero, Ignacio Barahona, Javier Cruz and Victor G. Carreño.



Lorenzo García-Andrade

1991

Nació en España, se crió en Cuba y formó en Canadá donde se licenció en ciencias políticas e historia por la Universidad McGill. En 2014 se muda a Madrid, ciudad en la que colabora en diferentes iniciativas culturales, algunas por iniciativa propia y en otros casos apoyando lxs de otros. Entre los proyectos que ha desarrollado se encuentran el congreso MAGIC (Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Madrid, ETSAM) que desarrollo y comisario junto con Andrea González para RACA, y que hasta noviembre estuvo expuesto en el pabellón Español de la XVI Bienal de Arquitectura de Venecia. Parkineo (La Plaza de Verano, Matadero), desarrollado en 2017 en colaboración con Paula García-Masedo y Andrea González. Hoy es un día cualquiera, a mediados de 2030, proyecto desarrollado junto con Carlos Garate, Leticia Ybarra, Victor

G. Carreño y Virginia Lázaro, que trata sobre el antropoceno y el cambio climático, y que fue finalista del Premio Internacional a la Innovación Cultural del CCCB. Es el director artístico del festival de música y arquitectura Uva (Ronda, Andalucía), y es co-fundador de la plataforma cultural La Grieta, en la que forma parte del equipo de artístico de La Colmena, plataforma por la que han pasado 36 artistas en residencia y gracias a la cual se han desarrollado 14 proyectos expositivos, y 23 acciones, conciertos, directos, performances. La Colmena ríe beneficiario de las Ayudas INJUVE para la Creación 2017-2018. Lorenzo actualmente colabora con diferentes agentes y plataformas, desde enero del 2018 ejerce de asistente de lxs artistas María Salgado y Fran Cabeza de Vaca, forma parte del equipo del festival de

arte y pensamiento Gelatina, asistiendo a su comisaria Leticia Ybarra y que tiene lugar en La Casa Encendida; y del festival de música, cine y activismo She Makes Noise que, comisariado por la plataforma Playtime Audiovisuales, que también sucede en La Casa Encendida. Forma parte del colectivo bwelke, plataforma que explora el potencial de la experiencia a la hora de comunicar y transmitir, desde ahí hicieron "La Barbería: Donde Oscarito" una instalación hiperrealista en El Cuarto de Invitados que convirtió la casa-espacio de arte por un día en un negocio cuentapropista Cubano (en Cuba) consistente en una barbería-peluquería-snack bar. En 2019 Lorenzo ha recibido el premio de comisariado Inéditos por el proyecto La Pista.

Leticia Ybarra

Madrid, 1991

Trabaja en el Área de Cultura de La Casa Encendida, donde comisaría el festival de arte y pensamiento Gelatina y donde también ha desarrollado ciclos como *¿Quién teme a los dragones con Ursula K. Le Guin?* Dentro de La Casa Encendida también ha trabajado en el Departamento de Exposiciones y actualmente también en el Departamento de Escénicas. Es co-fundadora de la plataforma cultural La Grieta,

en la que forma parte del equipo de artístico de La Colmena, plataforma por la que han pasado 36 artistas en residencia y gracias a la cual se han desarrollado 14 proyectos expositivos, y 23 acciones, conciertos, directos, performances. También formó parte del comisariado del festival *Hoy es un día cualquiera, a mediados de 2030* (proyecto finalista del Premio Internacional a la Innovación Cultural del CCCB) junto a

Carlos Gárate, Lorenzo García Andrade, Victor G. Carreño y Virginia Lázaro. Durante tres años ha formado parte del equipo de la feria editorial independiente Libros Mutantes, del festival editorial infantil Libros Amigos y de Bookkids (Conde Duque). También ha publicado artículos en medios como Political Critique o InfoLibre.

JOSÉ ANTONIO GARCÍA FRANCO

Proyecto en Joffrey Ballet



The other side. ALTA 02. Fotografía: Galema.

PROYECTO EN JOFFREY BALLET

Y ahora un paso hacia la internacionalización...

Tras mi formación como bailarín de danza clásica y contemporánea en España, este año llegó el momento de presentarme en la selecta y competitiva audición que Joffrey Ballet de Chicago (el ballet de más renombre de América) realizó en Londres.

Fui escogido para el International Summer Dance Intensiva, con una beca de mérito del 100% de la formación.

Durante la estancia en Chicago, fui invitado a realizar otra audición junto a otros compañeros y compañeras del Summer Dance Intensiva, esta vez para el "Trainee Program 2017-2018", siendo en la misma el único chico escogido y logrando una beca de mérito del 100% de la formación nuevamente. El "Trainee Program" es un programa preprofesional altamente competitivo y prestigioso, que me preparará para trabajar como destacado bailarín profesional en cualquier lugar del mundo.

Durante mi estancia he participado en diferentes producciones artísticas y tendré la oportunidad, si mi trabajo sobresa en este nuevo período, de bailar con la compañía profesional del Joffrey Ballet.

Al mismo tiempo he participado en el concurso de coreografías que se realizará como parte de mi trabajo allí. Siendo esta faceta creativa, un ámbito artístico de gran interés para mí en el que ya me he iniciado con resultados muy interesantes y del que muestro fotos a continuación. Esta experiencia internacional será un fuerte respaldo para mi carrera artística profesional y para ello he contado con el apoyo de la Dirección General del Instituto de la Juventud de mi país.

PROJECT AT JOFFREY BALLET

And now a step towards internationalization ...

After training as a performer in classic and contemporary dance in Spain, the moment arrived this year to enter the select and competitive audition organized in London by the Chicago Joffrey Ballet (the most renowned ballet company in America).

I was chosen for the International Summer Dance Intensiva, with a merit scholarship covering 100% of the training.

During my stay in Chicago, I was

invited to enter another audition together with other fellow participants in the Summer Dance Intensiva, this time for the 2017-2018 Trainee Program. Here I was the only young performer chosen and again won a merit scholarship covering 100% of my training. The Trainee Program is a highly competitive and prestigious pre-professional programme that will train me to work as an outstanding professional dancer anywhere in the world.

During my stay I have taken part in different artistic productions and, if my work excels during this new period, I will have the opportunity to dance with Joffrey Ballet's professional company.

At the same time I have participated in the choreography competition to be undertaken as part of my work there. This creative facet is an artistic field of great interest for me in which I have already taken my first steps, with very interesting results of which I show photos below. This international experience will be a strong endorsement of my professional artistic career, in which I have enjoyed the support of the Directorate-General of my country's Youth Institute.



◀ ▲
The other side ALTA 02 y
The other side ALTA 06.
Centro de Danza Canal.
Fotografía: Galerna.



José Antonio García Franco

Murcia, 1997

FORMACIÓN

2017 - Becado por Joffrey Ballet School para su "Summer Intensiva".

2017 / 2018 - Becado por Joffrey Ballet School para el "Trainee Program" de septiembre de 2017 a final junio de 2018.

Me formé en la escuela "Robles Ballet School" de Murcia.

He complementado mi formación a lo largo de mi trayectoria de estudiante con diversos cursos de especialización tanto clásico, neoclásico y contemporáneo, con profesores como (Ashley Wheater, Derrick Agnoletti, Yoshihisa Arai, Anas-

tacia Holden, Carmina Ocaña, Pablo Savoye, José Carlos Martínez, Arancha Argüelles, Carmen Piqueras y Pedro Szalay, Avatara Ayuso y Juanjo Arqués, entre otros).

EXPERIENCIA

Ballet Pakita 11 Variación paso a tres de Bella Durmiente / Variación La Filie Mal.

IGardée / La Sylphide / Paso a dos Vals De Las Flores / Variaciones y Paso a dos.

Neoclásicos / Fragmentos "In the middle" / Ballets de Juanjo Arqués / coreografías neoclásicas propias.

CONCURSOS Y PREMIOS

Concurso de Danza de Ribarroja año 2011, quedando semifinalista del mismo.

Concurso de Danza de Ribarroja año 2012, quedando finalista del mismo y premio a la musicalidad.

Concurso "IV Premio Tiempo de Danza de Murcia", quedando finalista con un accésit.

Concurso "V Premio Tiempo de Danza de Murcia", ganando el 1º premio de danza clásica, modalidad masculina. Como ganador de dicho concurso participé en la 11 Gala de Estrellas junto a bailarines y bailarinas de reconocido prestigio.

ALBERTO GIL CASEDAS

50h 17' 51"



50h17'51" Itinerarios sobre el no-lugar (II) 2018. Guía de mapas intervenida. Fotografía: Alberto Gil Casedas

50h 17' 51"

Gráficos de esperas. Itinerarios sobre el no-lugar.

50h 17' 51" *Gráficos de esperas. Itinerarios sobre el no-lugar* recoge la realización de un viaje ininterrumpido en autobús por la periferia de la península y cómo este viaje acoge los archivos generados durante la espera en los distintos no-lugares (estaciones de autobús) a través de una serie de gráficos que pretenden hacer visible la ocupación del tiempo perdido.

Este viaje se conjuga en 9 itinerarios que efectúan parada en Va-

lencia, Murcia, Sevilla, Cáceres, Ourense, Gijón, Bilbao y Zaragoza, teniendo como punto de partida y llegada Barcelona; de forma continua y con el menor lapso de tiempo de espera entre una ruta y otra.

Será esta espera, el escenario para la práctica artística que se determinará en la resolución de un tipo específico de pasatiempo: los laberintos.

Una amplia cosmografía de dibu-

jos en los que la línea representada representa tanto un instante o fragmento de las sucesivas esperas como de los diferentes itinerarios mentales que uno realiza mientras espera.

El título de la propuesta viene dado por el tiempo total de espera.

50h 17' 51" atiende a esta cuestión del tiempo urbanita, al miedo a la pérdida de tiempo y a la ocupación masiva-productiva del tiempo de espera.

50h 17' 51"

Graphics of waits. Itineraries on the non-place.

50h 17' 51" *Graphics of waits. Itineraries on the non-place* is about an uninterrupted bus trip around the periphery of the peninsula and how this trip gathers together the files generated during the wait in different non-places (bus stations) through a series of graphics that seek to make visible the way we occupy lost time.

This trip conjoins 9 itineraries that make stops in Valencia, Murcia, Sevilla, Cáceres, Ourense, Gijón, Bilbao and Zaragoza, with Barcel-

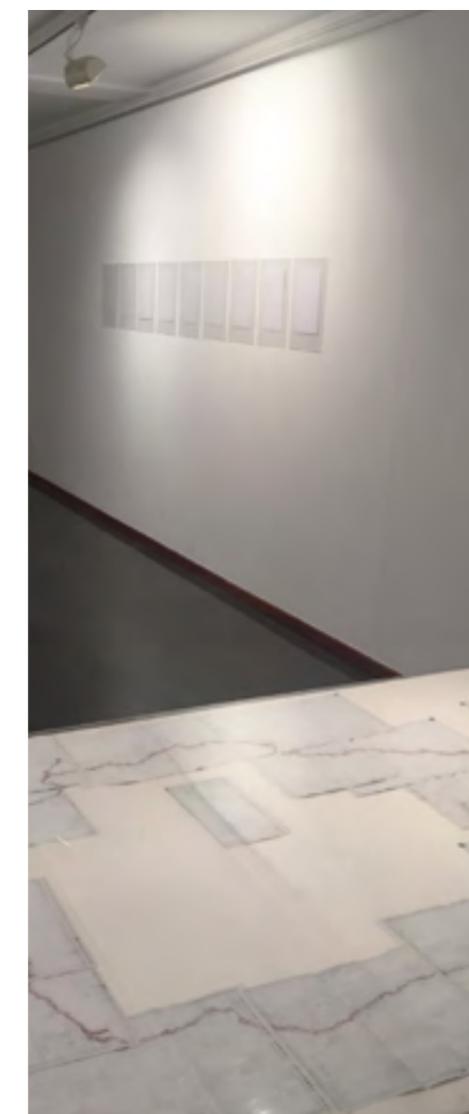
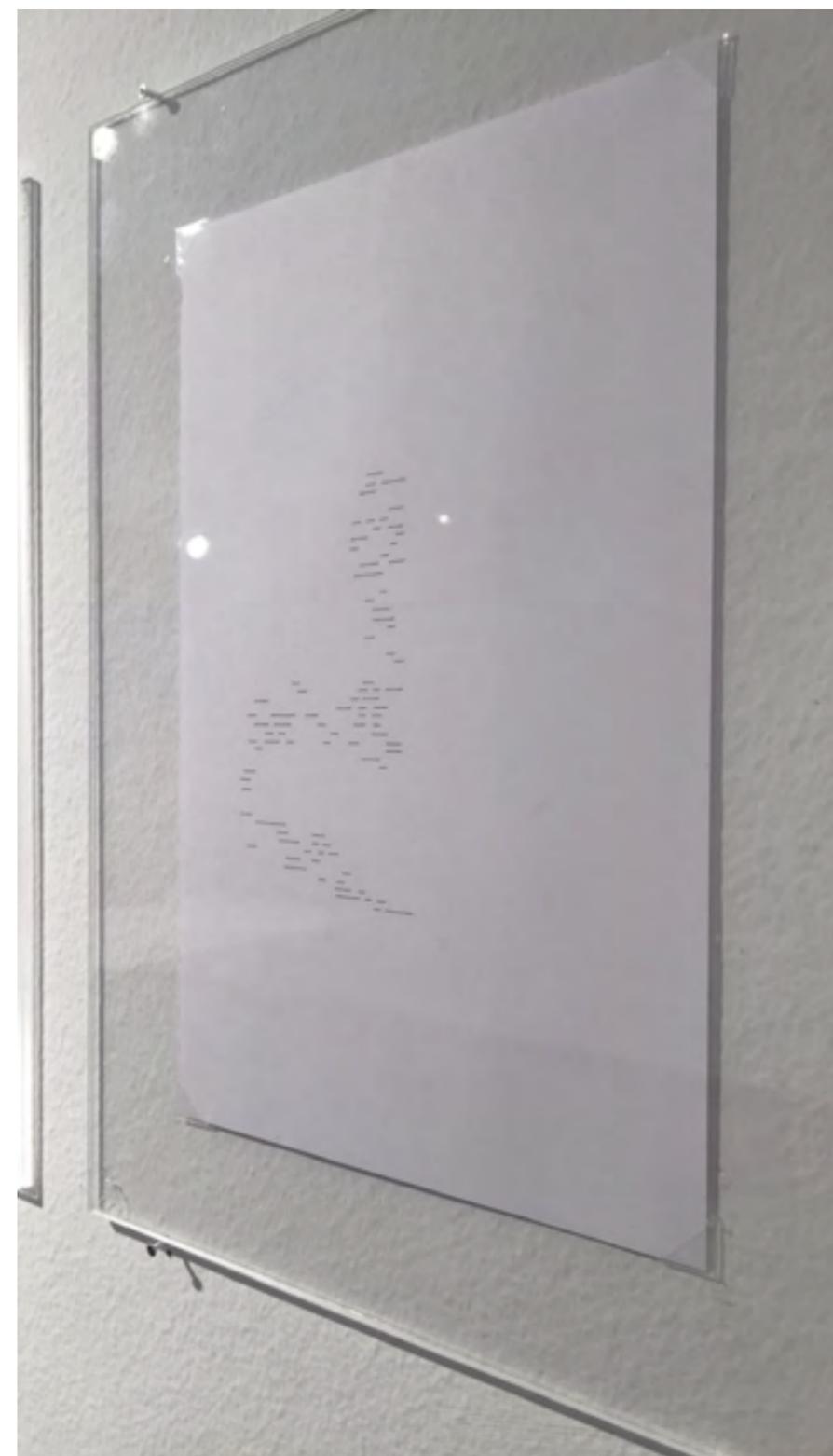
ona as its departure and arrival point; continuously and with the shortest waiting time between one route and another.

It is this wait that is the stage for the artistic practice that will be determined in the resolution of a specific type of pastime: mazes.

A wide-ranging cosmography of drawings in which the represented line represents both an instant or fragment of the successive waits and the different mental itineraries one follows while waiting.

The proposal's title comes from the total waiting time.

50h 17' 51" deals with this issue of urbanite time, fear of losing time and the mass-productive occupation of waiting time.



▲ Vista general de la exposición *50h 17' 51'* *Gráficos de esperas. Itinerarios sobre el no-lugar*. 2018. Metacrilato, gofrado sobre papel y guía de mapas intervenida. Medidas variables. Fotografía: Alberto Gila Casedas.

◀ *290' 27"*. *Gráficos de esperas*. 2018. Tinta sobre papel y metacrilato. 53 piezas. 29,7 x 42 cm c/u. Medidas variables. (Detalle). Fotografía: Alberto Gila Casedas.



Alberto Gil Casedas

Zaragoza, 1991

FORMACIÓN

2015 - Máster en Producción e Investigación Artística, Universidad de Barcelona.

2013 - Grado en Bellas Artes, Universidad de Barcelona.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2019 - 367824. Galería SET Espai d'art, Valencia.

2018 - PW6 AA Prueba de Leucofobia: Blanco sobre Blanco. Galería NoguerasBlanchard. L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona.

2018 - Work in progress (Duo show con Chingsum Jessye Luk) Galería SET Espai d'Art, Valencia.

2018 - 50h 17' 51". Gráficos de esperas. Itinerarios sobre el no-lugar. Acadèmia de Belles Arts, Sabadell.

2017 - 842' 36". Lijar un lienzo en blanco. Piramidón, Centre d'art contemporani, Barcelona.

2017 - 72.969 Kg. Enciclopedia de peso del artista.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2019 - JustMAD X. Stand Set Espai d'art, Madrid.

2019 - iPerder el tiempo y encima procurarse un reloj para este propósito! Centre Civic Can Felipa, Barcelona.

2018 - SINOPSI. Exposició colectiva Art Nou

2018. LaCapella, Barcelona.

2018 - SWAB on paper. Galería Set Espai d'art. SWAB, International Art Fair, Barcelona.

2018 - JustMad9. Stand Galería A del Arte, Madrid.

2017 - SWAB Seed. Stand La Trastera. SWAB, International Art Fair, Barcelona.

2017 - III Biennal d'Art Jove. Acadèmia de Belles Arts, Sabadell.

2017 - Futuro Presente. Comisariado por Semiramis González. Sala Amadís, Madrid.

Ciutat Subterrània 04. CCCB, Barcelona.

2016 - II Mostra d'Art Emergent Sabadell. Acadèmia de Belles Arts de Sabadell, Sabadell.

2016 - SENSE CAPITAL/sin capital. Galería Sicart. Vilafranca del Penedès, Barcelona.

PASSE/IMPASSE. Blueproject Foundation, Barcelona.

2015 - 25 al quadrat. Piramidón, Centre d'art contemporani, Barcelona.

2015 - AQUÍ y AHORA. Les délinquants de l'inutile. Utopie. Galería Blanca Soto, Madrid.

Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty 2015. Centre d'art Tecla Sala. L'Hospitalet de Llobregat, Barcelona.

PREMIOS Y BECAS

2019 - Premio adquisición Gándia Blasco ABIERTO Valencia 2019

2018 - Premio Fundació Lluís Corominas a mejor artista catalán. SWAB Art Fair, Barcelona.

2018 - II Beca de Residencia y Producción Artística EmerGenT. Ayuntamiento de Torremolinos, Málaga.

2017 - Ayudas INJUVE para la Creación Joven 2017-2018 Ministerio de Sanidad, Servicios Sociales e Igualdad. Gobierno de España.

2017 - Ciutat Subterrània 04. Fundación Clavé y Universidad de Barcelona, Barcelona.

2017 - Futuro Presente. INJUVE, Madrid.

2016 - 2º Premio II Mostra d'Art Emergent Sabadell. Acadèmia de Belles Arts de Sabadell y Fundació Banc Sabadell, Sabadell, Barcelona.

2016 - Residencia de artistas 2017. Blueproject Foundation, Barcelona.

2015 - Beca para la creación artística 2015-2016 Guasch Coranty. Fundación Guasch Coranty, Barcelona.

2015 - 3º Premio Premi de Pintura Internacional Guasch Coranty 2015. Fundación Guasch Coranty, Barcelona.

CONTACTO

www.albertogilcasedas.com
IG @albertogilcasedas

LIA GONZÁLEZ

Nowmada



Sketchbook *Nowmada*. 2018. Collage: papel y transparencias.

NOWMADA

Descontextualización del imaginario terráqueo por medio de un sistema codificador de gráficos.

Nowmada es una descontextualización del imaginario terráqueo, un proyecto experimental fruto de la —observación del momento y del recorrido por las diferentes culturas—. Nace a partir de la búsqueda de representación de instantes y culturas por medio de un —sistema codificador— que fusiona texto + imagen + coordenadas cromáticas + sólidos + conceptos + personas + medios.

Todos los gráficos obtenidos en el recorrido han sido clasificados en diferentes módulos (física y digitalmente) en una tabla codificadora, donde se le asigna un signo a cada país, un color a cada concepto y una numeración (del 1 al infinito) a cada gráfico para generar ilustraciones codificadas bajo un serial.

Al llevarlo a su mínima expresión nos permite eliminar información innecesaria y representar la esencia pura del gráfico. Una vez realizado el trabajo de campo, la limpieza, sintetización y clasificación es cuando se empieza a interactuar con el sistema y a generar gráficos codificados. Las ilustraciones siempre corresponden a un código por tanto cada nueva combinación de código será una ilustración única.

Esta codificación permitirá obtener gráficos infinitos fruto de combinaciones culturales, creando, así, nuevos imaginarios gráficos y permitiendo descontextualizar el imaginario terráqueo.

El sistema ha sido probado durante un mes y medio en países como: Londres > Singapur > Bali > Vietnam > Hong Kong > Tokio > Hawái > San Francisco > Los Ángeles > Ciudad de México > Cancún > Cuba > New York > París. Se seleccionaron aquellos países que por su patrimonio y riqueza cultural pudiesen crear un imaginario de contrastes para un mayor representación de la realidad.

Nowmada pretende contribuir a la ruptura de barreras sociales haciendo interactuar a las personas para comprender y observar las riquezas y similitudes culturales.

NOWMADA

Decontextualization of the terrestrial imagery through a graphics coding system.

Nowmada is a decontextualization of the terrestrial imagery, an ex-

perimental project resulting from the observation of the moment and the tour around different cultures. It started with the quest for representation of instants and cultures through a coding system that merges text + image + colour coordinates + solids + concepts + persons + media.

All the graphics obtained in the tour were classified into different modules (physically and digitally) on a coding table, where each country is allocated a sign and each concept a colour. Numbering (from 1 to infinity) is assigned to each graphic to generate coded illustrations under a serial.

Taking it to its minimal expression allows us to remove unnecessary information and represent the pure essence of the graphic. It is when the fieldwork, cleanup, synthesizing and classifying is completed that we start to interact with the system and to generate coded graphics. The illustrations always have a corresponding code, and so each new code combination will be a unique illustration.

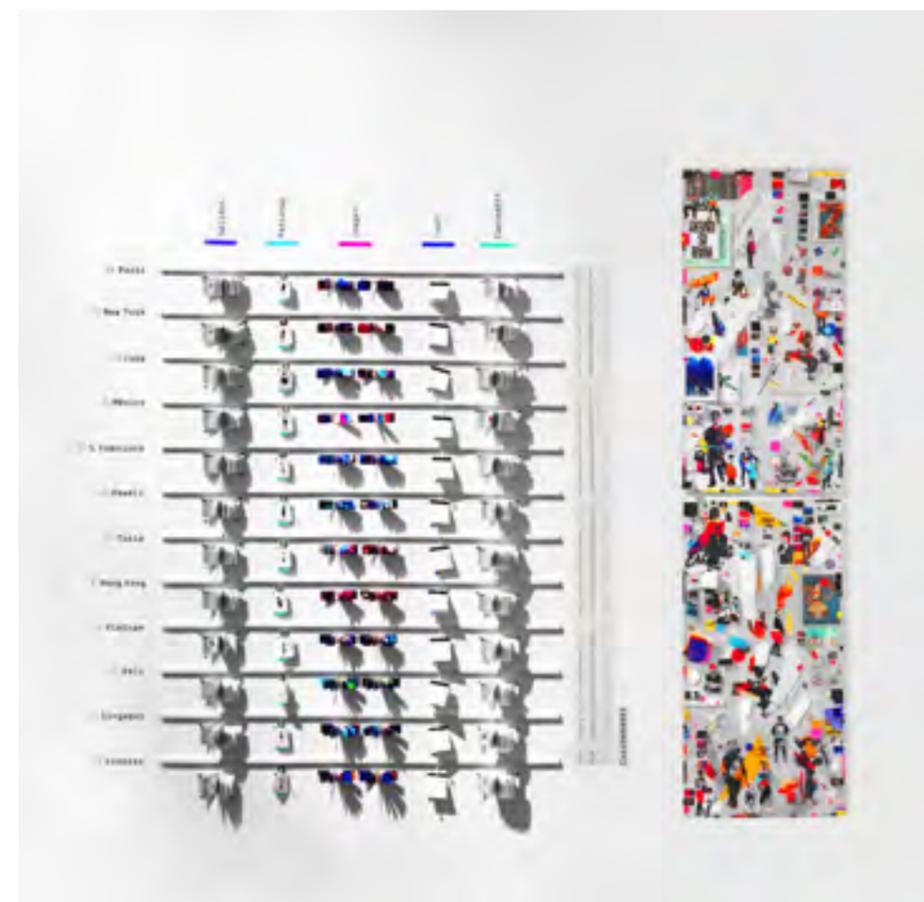
This coding will allow us to obtain infinite graphics resulting from cultural combinations, thus crea-

ting new graphic imageries and decontextualizing the terrestrial imagery.

The system was tested for a month and a half in places such as: London > Singapore > Bali > Vietnam > Hong Kong > Tokyo >

Hawaii > San Francisco > Los Angeles > Mexico City > Cancún > Cuba > New York > Paris. Countries were chosen according to their ability to create an imagery of contrasts through their heritage and cultural wealth, for a greater representation of reality.

Nowmada aims to contribute to breaking down social barriers by making people interact in order to understand and observe cultural wealth and similarities.



▲
Tabla codificadora + moodboard. 2018.
Collage: papel + transparencias. 305 x 210 cm.



▶
30:5>2:11>14*2*19x22:5. 2019.
Impresión Metacrilato. 170 x 180 cm.
▶
5-7-16-16-23-8-10-3-75#. 2018.
Digital.



Lia González

Ourense, 1993

2015 > Grado en Diseño Gráfico - Escuela Superior de Diseño de Madrid.

PREMIOS / SELECCIONES

2019 > "The Begginning" - Nominated - A 'Design Award - Italia.

2018 > EAN-8 - Encontro Artistas Novos - Cidade da Cultura - Galicia.

2018 > Ayuda para la Creación Joven - INJUVE.

2016 > Acento G - finalista - Gráfica.

2016 > Certamen Jóvenes Creadores - finalista - Madrid.

2015 > 1º Premio Diseño Nacional de Sky.

2015 > Ayudas a la Creación Artística - VEGAP.

EXPOSICIONES

2019 > "Outside the Box" - Museo Nacional de Artes Decorativas - Madrid.

2018 > "Baba Kamo" - Centre del Carme Cultura Contemporània - Valencia.

2017 > "Thai" - Casa de la Juventud - Las Rozas, Madrid.

2016 > "The Begginning" - Espacio Z - Zumaia.

2015 > "PDF/2" - Matadero de Madrid.

2015 > "Pretextos Textiles" - Biblioteca Nacional - Madrid.

PROYECTOS / PUBLICACIONES

2015 > Lecturas Modulares - Madrid.

2016 > The Begginning - Galicia.

2016 > Imaginario Thai - Tailandia.

2017 > Coordenadas Cromáticas- Lisboa.

2018 > Nowmada. "Descontextualización Imaginario Terráqueo".

2018 > Ensaia - Galicia.

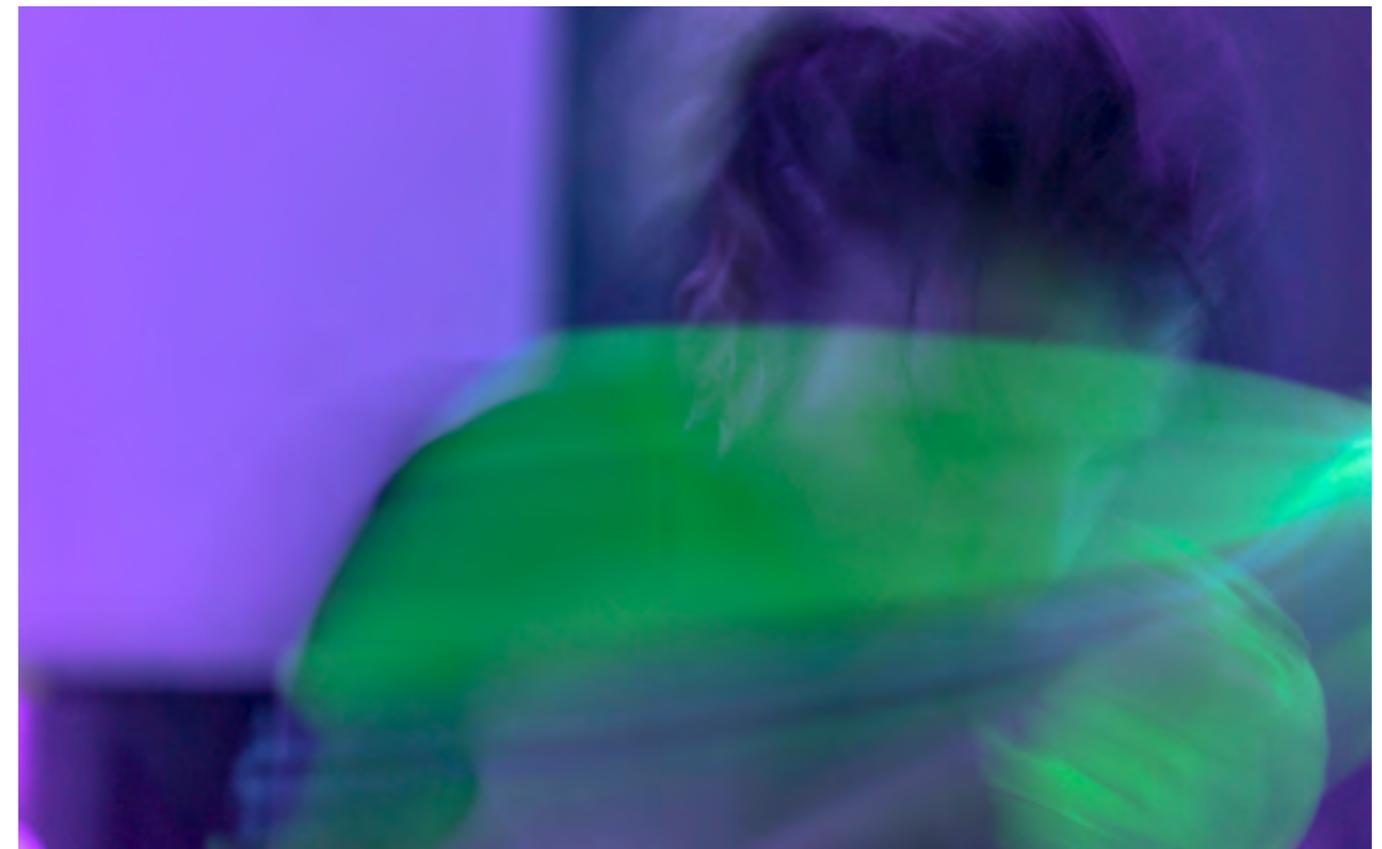
2019 > Ohlili - Didáctica del diseño - Galicia.

CONTACTO

www.liagonzalez.es

RAQUEL G. IBÁÑEZ

Round 0



Round 0. Fotografía del proceso de investigación. Fotografía: Jorge Mirón.

ROUND 0

Investigación artística en torno a la muerte y el lenguaje del cuerpo.

Kathy Acker en su texto dedicado al culturismo (*bodybuilding*) identifica la compleja relación entre lenguaje y cuerpo, la dificultad para analizar en toda su potencia experiencias físicas a través del lenguaje verbal. Acker llama “el lenguaje del cuerpo” a una lógica particular que se resiste al lenguaje ordinario dirigido a generar sintaxis y significados. Esa otra lógica basada en la repetición que remite al juego, al caos y a la muerte constituye un lenguaje propio, un método de comprensión de lo físico. Prevenida por Acker, en su proyecto Raquel G. Ibáñez aborda la experiencia física creando un espacio para ese lenguaje del cuerpo.

Round 0 es la tercera parte de un proyecto de investigación en el que Raquel G. Ibáñez conecta las experiencias cercanas a la muerte con los *knockouts* en los deportes de contacto. Episodios temporales que suponen estados de desconexión o de suspensión de la consciencia que a lo largo de este trabajo ha abordado desde la performance, la escritura y la gráfica. Este último episodio del proyecto nos acerca a través de la instalación y el sonido a la práctica del *Shadowboxing*, una técnica habitual en el entrenamiento del

boxeo que consiste en golpear al aire, un combate individual contra la nada. La instalación de Raquel G. Ibáñez ofrece una interpretación de los elementos básicos para la práctica de esta rutina, que desencadena una propuesta inmersiva en la que lo performativo recae en quien accede al espacio. Esta instalación se completa a través de la luz y el sonido: con el empleo de una iluminación que invierte su función habitual para conectar con lo invisible y un audio que registra sonidos de Kiai, término japonés utilizado para designar los gritos agudos producidos de manera espontánea por el cuerpo durante el ataque. Un tipo de sonido humano no procesado, inteligible pero directo, desde las profundidades de la reacción de un cuerpo al ejercicio físico.

La práctica de Raquel G. Ibáñez tiene como base una importante labor de investigación artística y la experimentación con distintos formatos y formas de hacer que establecen lenguajes propios para cada proyecto. Trabaja desde las artes visuales, el sonido, el diseño gráfico, la gestión cultural o la escritura para plantear interrogantes sobre cuestiones que determinan modos de vida contemporáneos o para rastrear el desarrollo de

elementos culturales y sociales que configuran lo popular. En esta nueva investigación señala formas de conocimiento y aprendizaje no cognitivos a través de una propuesta experiencial desde la que ejercitar formas de lidiar contra lo invisible, lo difícil de expresar, la enfermedad o incluso el control sobre nuestros propios cuerpos.

Autores del texto: Jaime González Cela y Manuela Pedrón Nicolau

ROUND 0

Artistic investigation into death and body language.

Kathy Acker, in her text on *bodybuilding*, identifies the complex relationship between language and the body, the difficulty in analyzing physical experiences in all their power through verbal language. Acker calls “body language” a particular logic that resists ordinary language aimed at generating syntax and meaning. That other logic based on repetition that recalls a game, chaos and death constitutes a language of its own, a method for understanding physicality. Warned by Acker, in her project Raquel G. Ibáñez (Madrid, 1989) tackles

the physical experience by creating a space for that body language.

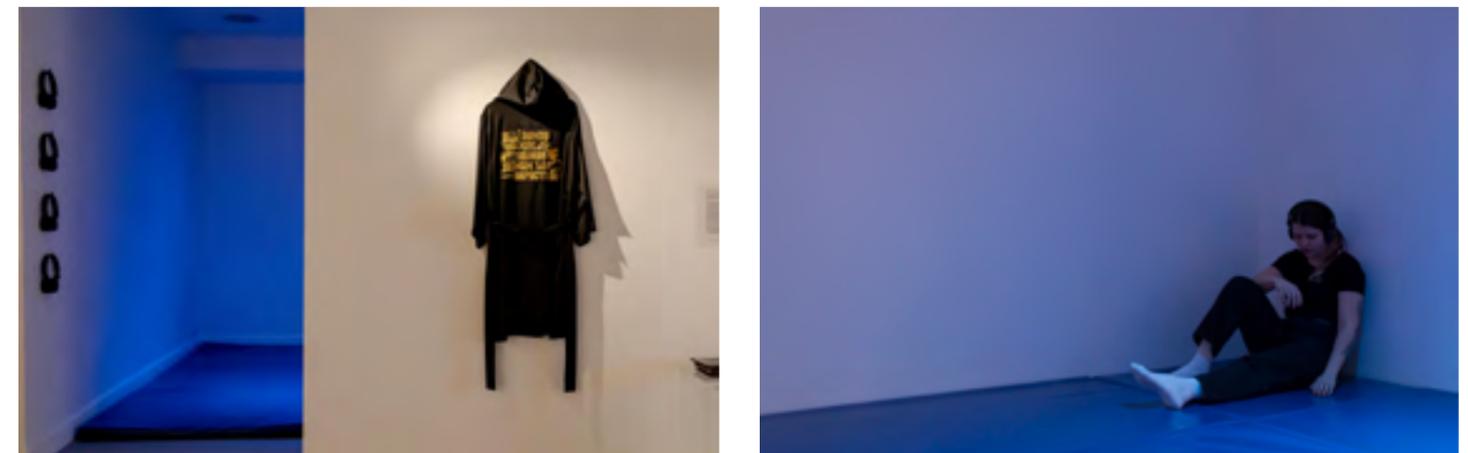
Round 0 is the third part of an investigation project in which Raquel G. Ibáñez connects near-death experiences with knockouts in contact sports. Temporary episodes that involve a state of disconnection or suspension of awareness, which throughout this work she has approached through performance, writing and graphics. This latest episode in the project brings us through installation and sound to the practice of shadowboxing, a regular technique in boxing training that consists of punching the air, an individual combat against nothingness. Raquel G. Ibáñez's installation offers an interpretation of the basic elements for the practice of this routine, which unchains an immersive proposal in which per-

forming falls to whoever accesses the space. This installation is completed with light and sound: by using lighting that inverts its ordinary function to connect with the invisible and an audio that records Kiai sounds, a Japanese term used for designating the piercing cries that the body produces spontaneously during the attack. A type of unprocessed human sound, intelligible yet direct, from the depths of the body's reaction to physical exercise.

Raquel G. Ibáñez's practice has at its heart important artistic investigation work and experimentation with different formats and ways of doing things that establish languages of their own for each project. She works with visual arts, sound, graphic design, cultural management or writing

to pose questions on issues that determine contemporary ways of life or to track the development of cultural and social elements that configure the popular domain. In this new investigation she highlights non-cognitive forms of knowledge and learning through an experiential proposal through which to exercise ways of fighting against that which is invisible or is difficult to express, illness or even control over our own bodies.

Autores of the text: Jaime González Cela and Manuela Pedrón Nicolau



▲ *Round 0*. 2018. Instalación compuesta por tatami, cascos inalámbricos, bata, publicación desplegable (1000 ud), registro sonoro (4 audios 30 min. duración). Técnica mixta. / Izquierda: imagen general de los diferentes elementos que conforman el proyecto. Fotografía: La proyectora de ideas. / Derecha: Interior de la instalación. Fotografía: Óscar Maya.



Raquel G. Ibáñez

Madrid, 1989

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid, en la facultad fundé junto con Alejandra Cinque, Marta Van Tartwijk y Antonio Torres el Colectivo El Banquete, el cual forma parte del Archivo de Creadores de Madrid y con el que hemos realizado proyectos que han podido verse en distintos espacios como Matadero Madrid, CA2M, Slowtrack, Maisterravalbuena o la Sala de Arte Joven de la Comunidad de Madrid, entre otros. Además de este proyecto colectivo he formado parte de otras iniciativas del mismo carácter como Hidráulicas, La Romería de los voltios y Contadas Obras.

Mi producción artística individual se ha mostrado expositiva y/o performáticamente en Matadero Madrid, Supermarket Art Fair Stockholm, L'Estruch, Sala Amadís, Sala El Águila y Storm and Drunk, entre otros. He ganado distintas convocatorias como Ayudas INJUVE para la

Creación Joven 2017 o Puerta Abierta vol. II. En el ámbito curatorial he comisariado "La tierra tiembla", proyecto ganador de la convocatoria Área60 para TEA Tenerife Espacio de las Artes, "Tensor la carne" (TEA Tenerife Espacio de las Artes), "Enter the Sadness" (Storm and Drunk), "Nodo Invisible" (Intermediae Matadero Madrid) y "Ex Libris" en colaboración con Raisa Maudit, que se desarrollará durante 2019 en MIAC Lanzarote. He colaborado con mis textos en diferentes publicaciones para Extensión Universitaria BB.AA, Fundación Pedro Cabrera, Nudo editorial, Programa sin créditos o Generaciones 2019, entre otros.

Actualmente compagino mi investigación artística con Estudio Disperso, un colectivo creativo especializado en diseño editorial, cartelería y dirección de arte en proyectos del ámbito cultural como Entreacto (UCM), Tabacalera

/ Educa (Tabacalera Promoción del Arte) o Programa sin créditos (Sala Arte Joven Comunidad de Madrid), con el que también realizo un programa de radio homónimo en Radio Relativa.

He trabajado en el ámbito de la mediación, gestión y producción cultural en espacios como La Casa Encendida, la Central de Diseño o Matadero Madrid, para asociaciones como DIMAD (Asociación de Diseñadores de Madrid) y Espacio Cruce, instituciones públicas como INJUVE, UCM o la Comunidad de Madrid y empresas como Pista34.

Desde 2016 soy parte del equipo de producción y gestión de la Central de Diseño de Matadero Madrid.

CONTACTO

hola@raquelgibanez.com
www.raquelgibanez.com

ÁLVARO CHIOR

Flatworld



Flatworld. 2019. Video monocal 17'09"

FLATWORLD

Investigación formalizada mediante vídeo-ensayo y escultura.

El proyecto 'Flatworld' investiga temas como el de la planitud, los conflictos dimensionales, la representación de la tridimensionalidad y cómo, en el presente paradigma informacional y tecnológico, ésta se sirve de lo bidimensional para su ejecución.

Para ello, el proyecto acoge temas tan diversos como la teoría tierraplanista y sus rudimentarias "pruebas" proliferadas en internet y atravesadas por la memética; la novela 'Flatland' (1884) de Edwin Abbott Abbott; las paradojas dimensionales; la realidad virtual; el escaneado 3D; etc.

El vídeo-ensayo lleva a cabo una investigación corporal de estos conceptos, siguiendo una premisa del libro 'Flatland', en el que se explica que en *planilandia* (el mundo bidimensional donde vive el cuadrado protagonista), las formas se perciben mediante el tacto, el movimiento, el recorrer. Partiendo de esto, el vídeo muestra a la performer Almudena Amor interactuando con objetos, acciones, proyecciones, etc.

La investigación escultórica se centra más en los conflictos dimensionales que atraviesan objetos y articulaciones de lenguaje al ser traspasados de una dimen-

sión a otra. Una de las piezas, por ejemplo, indaga en la planitud de la textualidad escrita, la ilusión de tridimensionalidad del trabajo por capas, la superposición de elementos planos en diseño y la posterior materialización de sus formas en cuerpos tridimensionales.

Este proceso se repite en el trabajo de Álvaro Chior, el cual suele partir del conflicto entre lo material y lo virtual, lo orgánico y lo sobre-diseñado y lo gestual y lo automático, reflexionando así sobre temas como la representación, la metalingüística, el paradigma informacional y de la imagen y sobre sus posibles efectos y afectos corporales y emocionales.

FLATWORLD

An investigation formalized through video-essay and sculpture.

The 'Flatworld' project investigates topics such as flatness, dimensional conflicts, representation of three-dimensionality and how, in today's informational and technological paradigm, it makes use of the two-dimensional to execute it.

To this end the project features topics as varied as the flat-earth theory and its various kinds of ru-

dimentary "proof" that proliferate on the internet and are transfused by memetics; the novel 'Flatland' (1884) by Edwin Abbott Abbott; dimensional paradoxes; virtual reality; 3D scanning; etc.

The video-essay undertakes a corporeal investigation into these concepts, following a premise from the book 'Flatland', which explains that in *flatland* (the two-dimensional world inhabited by the square narrator) shapes are perceived by touch, movement, roaming. With this as its starting point, the video shows the performer Almudena Amor interacting with objects, actions, projections, etc.

The sculptural investigation centres more on the dimensional conflicts undergone by objects and language articulations when transferred from one dimension to another. One of the pieces, for example, delves into the flatness of written textuality, the illusion of three-dimensionality of layered work, the superposition of flat elements in design and the subsequent materialization of their shapes into three-dimensional bodies.

This process is repeated in the work of Álvaro Chior, who tends to start from the conflict between the material and the virtual, the orga-

nic and the over-designed and the gestural and the automated, thus reflecting on topics such as representation, metalinguistics, the informational and image paradigm and on their potential bodily and emotional effects and affections.

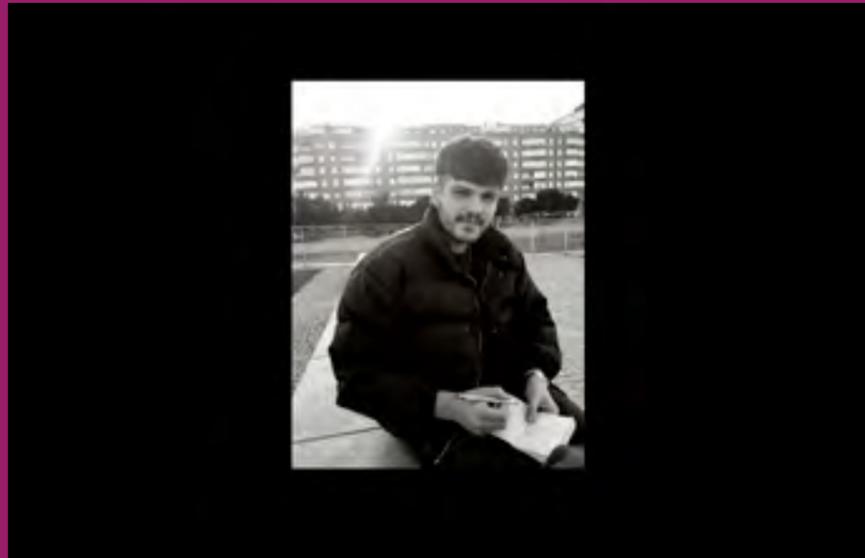


Flatworld. 2019.
Técnica mixta.
Dimensiones variables.
Fotografía: La Proyectora de Ideas.



Flatworld. 2019.
Video monocal
17'09"





Álvaro Chior

A Coruña, 1992

Nacido en A Coruña en 1992, Álvaro Chior estudió Comunicación Audiovisual en la UCM de Madrid. Tras esto, ha expuesto su trabajo en diferentes centros como el MNCA Reina Sofía (Madrid), Matadero (Madrid), CC Can Felipa (Barcelona), DA2 Domus Artium 2002 (Salamanca), Las Cigarreras (Alicante), Etopia: Center of Art

and Technology (Zaragoza), Storm and Drunk (Madrid), Porto dell'Arte (Bologna, IT), Fran Reus (Mallorca), etc.

CONTACTO

alvarochior.com

alvarochior@gmail.com

@alvaro_chior

ABEL JARAMILLO

Essay for a missing script



Essays for the missing script. Video instalación. Medidas variables.

ESSAY FOR A MISSING SCRIPT

Micro ambiente sensorial.

Durante la década de los 80, Félix Guattari, en su interés por las implicaciones políticas del cine, trabajó en un guion junto al cineasta norteamericano Robert Kramer. El resultado fue “Un amor de UIQ”, un guion de una película de ciencia ficción que nunca llegó a realizarse en la que se narra el contacto entre la raza humana y una especie de entidad subatómica. Su publicación, bajo el título “Un amor de UIQ. Guion para un film que falta”, supone la materialización de un planteamiento de cine popular subversivo en forma de libro. La imposibilidad de realizar la película y su publicación escrita, plantea una tensión entre la imagen y el texto, entre proceso y resultado. En este sentido, encontramos un trabajo frustrado de una película que no llegó a realizarse, y una obra completa en forma de guion que se activa y toma forma en el propio formato de texto.

A partir del texto escrito por Guattari, el proyecto toma la idea de recorrido, de ensayo y error, para confrontarlo con la idea de éxito, de resultado, de formato cerrado. Tomando la idea de ensayo en su más amplia acepción (como ensayo visual, como cuerpo textual, como práctica previa a la acción) se plantea una serie de piezas a

modo de guion para un ensayo visual.

Tomar el ensayo como práctica, como proceso, experimentación y nexos de ideas. Ampliar los límites del proceso para desplegarlos como display expositivo, reflexionando sobre las posibilidades espaciales y las conexiones entre objeto, imagen y texto. Así, el conjunto de piezas del proyecto se plantea como un film expandido y diseccionado, que se expande más allá del formato audiovisual, que excede sus límites hacia el objeto, donde todos los componentes procesuales, todo el desarrollo, se muestra a la vez como formato expositivo. En esta línea, el proyecto trata de componer un film más allá de la imagen en movimiento, donde elementos escultóricos y objetuales componen partes de la película, así como textos, instalaciones y acciones, provocando un acercamiento a la idea de cine que se desborda de la pantalla hacia una experiencia espacial, expandida, donde los límites están difusos.

En definitiva, se trata de un ensayo, en tanto que atiende a una lógica de prueba, de procesos indefinidos; también ensayo como reflexión, como cuerpo textual – cuerpo y texto– que toma esta

idea de Guattari de “un film que falta”, como guion que falta. Es decir, un cambio de roles y personajes en el relato oficial de la historia, en su propia construcción lineal, rompiendo el punto de vista unidireccional hacia un proyecto más híbrido que se despliega como escenario y como actuación, como rodaje y film, como casting, como entrenamiento y como activación de elementos. La presencia de la ciencia-ficción como ruptura de la lógica racional, atraviesa de forma transversal el proyecto: como punto de partida conceptual a partir del guion de Guattari; como mirada en lo procesual, como perspectiva en la puesta en escena. Así, el proyecto no trata de reproducir aquella película perdida, sino tomar ese proceso creativo e inconclusión para repensar las lógicas de los procesos y la producción artística, la idea de expectativa y experiencia, a través de un despliegue de la idea de film.

ESSAY FOR A MISSING SCRIPT

In the 1980s Félix Guattari, in his interest in cinema's political implications, worked on a screenplay together with the North American filmmaker Robert Kramer.

The result was “A Love of UIQ”, a script for a science fiction movie that was never made, narrating the contact between the human race and a kind of subatomic entity. The publication of this script under the title of “A Love of UIQ. Scenario for a Missing Film” involves the materialization of an approach to subversive popular cinema in book form. The impossibility of making the film and its written publication sets up a tension between image and text, between process and result. In this regard we encounter the failed work on a film that was never made and a complete work in the form of a screenplay that is activated and takes shape in the actual text format.

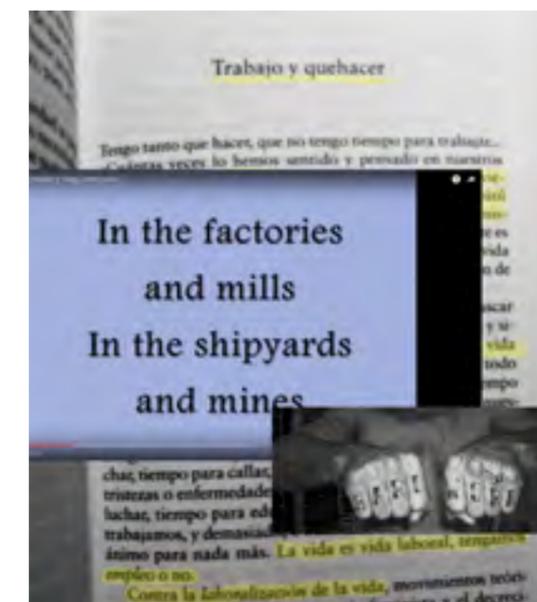
Based on the script written by Guattari, the project takes the idea of a journey, of trial and error, to confront it with the idea of success, of result, of a closed format. Taking the idea of an essay in its broadest sense (as a visual rehearsal, as a textual body, as a practice that precedes action) a series of pieces are formulated as a kind of script for a visual essay.

Taking the essay as practice, as process, experimentation and nexus of ideas. Expanding the limits of the process to deploy them as an expository display, reflecting on the spatial possibilities and connections between object, image and text. The ensemble of pieces in the project is thus formulated as an enlarged and dissected film

which expands beyond the audiovisual format, which surpasses its limits towards the object where all the process components, the entire development, is shown concurrently as a display format. In this line, the project seeks to compose a film beyond the moving image, one where sculptural and objectual elements compose parts of the film as well as texts, installations and actions, leading to an approximation to the film idea that spills out of the screen towards a spatial, expanded experience where the limits are blurred.

In essence, this is an essay insofar as it follows a trial logic, a logic of undefined processes; also essay as reflection, as a textual body -body and text- which takes up Guattari's idea of “a missing film”, as a missing script, namely

a change in roles and characters in the story's official account, in its own linear construction, breaking up the unidirectional viewpoint towards a more hybrid project deployed as a stage and a performance, as a shoot and film, as a casting, as training and as activation of elements. The presence of science fiction as a break with rational logic cuts across the project: as a conceptual starting point based on Guattari's screenplay; as a look at process, as a perspective in the staging. Thus the project does not seek to reproduce that missing film but to take up that creative process and inconclusiveness to rethink the logics behind artistic processes and production, the idea of expectation and experience through an unfolding of the cinematic idea.



Essays for the missing script. Video instalación. Medidas variables.



Abel Jaramillo

Badajoz, 1993

FORMACIÓN

2015/2016 - Máster en Arte Contemporáneo, Tecnológico y Performativo. Universidad del País Vasco.

2013/2014 - Grado en Bellas Artes. Universidade de Lisboa (Portugal).

2011/2015 - Grado en Bellas Artes. Universidad de Castilla la Mancha.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2017 - Solo Project. Arte Santander. Galería Aldama Fabre. Santander.

2015 - Espacios insurgentes. Facultad de BBAA. Cuenca.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2017 - Después de la Poesía. Cur: Iker Fidalgo. ARENATZae. Güeñes.

2017 - Semana internacional de Videoarte. Cur: Adonay Bermúdez. Lanzarote.

2017 - Un mundo ideal El supermercado del Antropoceno. Fabra i Coats. Barcelona.

2017 - Embarrat. La Gran Máquina IV. Cur: Alexandra Laudo & Jesús Vilamajó. Lleida *

2017 - Under the Subway. Cur: Antonio Ortuño. Accademia di Belle Arti di Brera (Milán)/ FAC (Madrid)/ The Local (New York)/ Centre del Carme (Valencia)/ Centre Casa Planas (Mallorca)/ Space Plana (Sao Paulo).

2017 - Idea-Objeto-(Re)presentación. Cur: Eduardo Alvarez. Galería Combustión Espontánea. Madrid.

2017 - Bilbao Art District. Ensanche. Bilbao.

2017 - PHOTOALICANTE. Inside/ outside.

The Building. Alicante.

2016 - XIX Certamen Artes Plásticas El Brocense. Sala El Brocense. Cáceres

2016 - Open Studios. Fundación Biloaoarte. Bilbao.

2016 - ATLAS de las ruinas DE EURO-PA. Cur: Julia Morandeira & José Riello. CentroCentro. Madrid.

2016 - 58 PRE ZINEBI. Bilbao.

2016 - Getxoarte. Salón de prácticas artísticas contemporáneas. Getxo.

2016 - 1TURFEST 11. Cur: ANTespacio. Bilbao.

2016 - [De] dentro [a] fuera. Cur: Leyre Goikoetxea. Centro Cultural Montehermoso. Vitoria-Gasteiz.

2016 - INTRANSIT. Museo del Traje. Madrid.

2016 - 99 Acciones y una palabra. Bizkaia Aretoa. Bilbao Art District. Bilbao.

2015 - Espacio sin fronteras. Palacio de los Gurza. Durango (México).

2015 - XXVII Certamen Artes Plásticas Femaildo, Zobel. Centro Cultural Aguirre. Cuenca.

2015 - Paso Prematuro. Otros Espacios: para/sobre/hacia. Lamosa. Cuenca.

2015 - Artículo 7. Facultad de BBAA. Cuenca.

2013 - EXTENDIDO 11 Festival de Arte Emergente. Sala Elenaveva. Cuenca.

2013 - En Contexto. Cur: Ana Carceller. Facultad de BBAA. Cuenca.

2013 - Found Footage: La Estrategia del Caracol. Facultad de BBAA. Cuenca

PREMIOS, BECAS Y RESIDENCIAS

2017 - Premi Miquel Casablanca. Sant Andreu Contemporani. Barcelona. Finalista

2017 - Process Room VI. Madrid Art Process.

2016 - Beca de residencia y producción en Fundación Bilbaoarte. Bilbao. 2016...Inmersiones. Congreso de agentes. Vitoria-Gasteiz.

2016 - 1ntransit. Madrid.

2016 - Residencia en Histeria Kolektiboa. Bilbao.

2015 - DeAarte 11. Premio de fotografía Facultad de BBAA de Cuenca.

2015 - XXVII Certamen de Artes Plásticas Fernando Zobel. Cuenca.

2015 - 11 Micro Residencias. Azuqueca de Henares, Guadalajara.

2013 - 111 Encuentro de Artistas Novos. Santiago de Compostela.

2013/2014 - Beca erasmus. Universidade de Lisboa. (Portugal).

2016 - "No habrá lugar allí para ninguno". Encuentros con los artistas. BilbaoArte Foundation. Bilbao.

2016 - "No habrá lugar allí para ninguno". Inmersiones. Congreso de Agentes. Vitoria-Gasteiz.

2016 - "Aguas abril, revueltas en mayo". Estancias en Karpinteria. Histeria Kolektiboa. Bilbao.

2013 - 111 Encuentro de Artistas Novas. Santiago de Compostela.

2013 - Found Footage: La Estrategia del Caracol. Facultad de BBAA. Cuenca

2013 - Found Footage: La Estrategia del Caracol. Facultad de BBAA. Cuenca

2013 - Found Footage: La Estrategia del Caracol. Facultad de BBAA. Cuenca

2013 - Found Footage: La Estrategia del Caracol. Facultad de BBAA. Cuenca

ANDREA JIMÉNEZ

Hoy puede ser mi gran noche



"Hoy puede ser mi gran noche", protagonizado por Noemi Rodríguez. Fotografía: Pablo Blanco.

HOY PUEDE SER MI GRAN NOCHE

Comedia trágica, un grito en la Historia, un canto a los perdedores, a los que no dejan nunca de esperar su momento. En este espectáculo, una sola actriz se despliega en infinitas voces y personajes para convertir al público en testigo de la lucha de su protagonista: una mujer joven, abrumada por la altura de sus sueños y ambiciones, obsesionada con la idea de éxito y de poder.

El espectáculo quiere ser un retrato de los estragos que se producen en la vida de las personas criadas en la cultura del éxito cuando sus deseos de celebridad y grandeza no llegan a realizarse y se estampan contra la precariedad de la vida real.

A través de esta perdedora incansable, crítica implacable de sí misma y del mundo que la rodea, reviviremos a los grandes referentes de poder, fama y gloria de nuestra Historia reciente, que han influido extraordinariamente en la construcción de nuestros deseos y anhelos, desde Freddy Mercury, hasta Marilyn Monroe, Ghandi, Obama, Madonna, Messi o la reina de Inglaterra.

La fascinación ejercida por los individuos célebres, estimulada por la imparable influencia de los

mass media, intensifican los sueños narcisistas y desorbitados de nuestra protagonista, que prefiere identificarse con las grandes estrellas antes que aceptar la insignificancia de su propia existencia.

Entre su ambición y megalomanía, distinguimos sin embargo a una mujer en la treintena acorralada por la presión de cumplir con las exigencias de su tiempo: la belleza, la maternidad, el estatus social y económico, y la necesidad de generar un impacto real en la sociedad.

Asistiremos pues a la batalla de una mujer que pelea entre lo extraordinario y lo ordinario, la belleza y la fealdad, la hazaña y la derrota, el deber ser y la felicidad verdadera.

El espectáculo juega con la heterogeneidad de los lenguajes escénicos contemporáneos: la fuerza sintáctica y evocadora de las imágenes se suman al texto y a procedimientos de realización gestual y coreográfica que van más allá del realismo.

La plasticidad, lo sonoro, lo corporal son también la base para combinar los diferentes territorios dramáticos, con el fin de llegar a

construir un texto que se acerque al tema que pretendemos retratar. La concesión de la ayuda ha contribuido a llevar a cabo el plan de distribución exterior de la obra para su estreno en Italia en el marco único del Teatro Testori, dentro del programa europeo Platform Shift +, cuyo objetivo es contribuir a repensar y reformular el teatro para las nuevas generaciones de jóvenes europeos actual sede de Elsinor Teatro Stabile d'Innovazione, primer centro interregional italiano de producción y programación teatral.

El proyecto incluye además la realización de un seminario sobre "Storytelling y Creación Colectiva" en colaboración con la Universidad de Bolonia.

TODAY COULD BE MY GREAT NIGHT

Tragic comedy, a shout in History, a song to losers, to those who never give up hoping for their moment. In this show, a single actress is deployed in infinite voices and characters to turn the public into the witness of its protagonist's struggle: a young woman overwhelmed by the height of her dreams and ambitions, obses-

sed with the idea of success and power.

The spectacle seeks to be a portrayal of the ravages that occur in the life of people bred in the culture of success when their desire for celebrity and greatness are not realized and come up against the precariousness of real life.

Through this tireless loser, implacable critic of herself and of the world that surrounds her, we will relive the major benchmarks of power, fame and glory in our recent History which have had an extraordinary influence on the construction of our desires and yearnings, from Freddy Mercury to Marilyn Monroe, Gandhi, Obama, Madonna, Messi or the Queen of England.

The fascination wielded by famous individuals, stimulated by the unstoppable influence of mass media, intensifies the narcissistic, sky-high dreams of our protagonist, who prefers to identify with the great stars rather than accept the insignificance of her own existence.

Between her ambition and megalomania, however, we glimpse a woman in her thirties cornered by the pressure of fulfilling the demands of her era: beauty, maternity, social and economic status and the need to make a real impact on society.

We thus witness the battle of a

woman torn between the extraordinary and the ordinary, beauty and ugliness, achievement and defeat, the duty to be and true happiness.

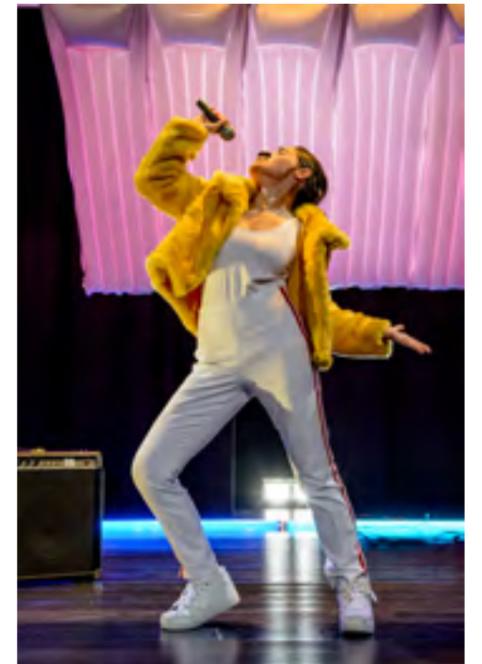
The show plays with the heterogeneous nature of contemporary stage languages: the syntactic and evocative force of the images come together with the text and gestural and choreographic production procedures that go beyond realism.

Plasticity, sound, the corporeal, are also the basis for combining the different dramatic territories in order to ultimately construct a text that approaches the topic we seek to portray.

The aid grant contributed to carrying out the plan to distribute the work abroad for its premiere in Italy, in the unique setting of the Teatro Testori, as part of the European Platform Shift + programme whose aim is to contribute to rethinking and reformulating theatre for the new generations of young Europeans at the current headquarters of Elsinor Teatro Stabile d'Innovazione, the first interregional centre for theatre production and programming.

The project also includes staging a seminar on "Storytelling and Collective Creation" in collaboration with University of Bologna.

▼
"Hoy puede ser mi gran noche", protagonizado por Noemi Rodríguez. Fotografía: Pablo Blanco.





Teatro En Vilo

Andrea Jiménez García (Madrid, 1987) y Noemí Rodríguez (Allariz, Orense, 1987)

Teatro En Vilo es una compañía internacional de teatro afincada en Madrid y fundada en Londres en 2012 por Andrea Jiménez y Noemí Rodríguez. Teatro En Vilo funciona como un colectivo itinerante que sirve como plataforma para colaboraciones internacionales e interdisciplinares entre creadores de escena, artistas e investigadores provenientes de países de todo el mundo.

La compañía persigue un constante diálogo con su entorno social, político y personal, lo que le obliga a constantemente renovar también su lenguaje escénico. Desde sus espectáculos y formaciones la compañía busca situarse en la delgada línea que separa el teatro de la vida y la ficción de la realidad. Combinando lo im-

provisado y lo coreográfico, lo grotesco y lo autobiográfico, el humor absurdo y la comedia gestual, la ternura y la irreverencia, Teatro En Vilo se ha lanzado a la apasionante aventura de intentar desentrañar el tiempo en que vivimos.

Desde su creación Teatro En Vilo ha pisado numerosos escenarios europeos y recorrido con sus espectáculos gran parte del territorio español, además de participar en festivales internacionales de prestigio como el Edinburgh Fringe Festival o el Mimetic Festival de Londres la compañía ha recibido numerosos premios entre ellos el "Talent Madrid 2013".

"Mejor Compañía Emergente" en el Mimetic Festival o la candidatura a Mejor

Autoría. Revelación en los XIX Premios Max.

También cabe destacar el apoyo de importantes organismos culturales para la realización de nuestro espectáculos como el Lavoir Moderne Parisien, Arts Council o el Centre d'Art La Rectoria, así como la labor pedagógica desarrollada a través de nuestros cursos en centros culturales y universidades tales como la Universidad de Oxford, de Puna y Calcuta, entre otras.

CONTACTO

teatroenvilo@gmail.com
www.facebook.com/teatroenvilo
www.twitter.com/teatroenvilo
www.instagram.com/teatroenvilo
www.teatroenvilo.com

IRANTZU LEKUE

ARTgia



I need you, I don't need you. 2017. Fotografía de Sara Berasaluce Duque

ARTGIA

Convocatoria anual para el desarrollo de proyectos artísticos, dirigida a mujeres artistas jóvenes de Araba/Álava.

Convocatoria anual para el desarrollo de proyectos artísticos, dirigida a mujeres artistas jóvenes de Araba. Tiene también el objetivo apoyar la trayectoria profesional de artistas jóvenes mujeres que desarrollen su actividad creadora en Álava.

El espacio cultural ARTgia sorgune & aretoa abrió, por primera vez, la convocatoria EmART de producción, difusión y exposición de obra.

Una convocatoria que, como recuerda Irantzu Lekue, responsable de ARTgia, tenía como objetivo “situar a la mujer artista emergente de Araba en el centro del ecosistema cultural”. El proyecto pudo llevarse a cabo gracias al apoyo económico del INJUVE y Gauekoak. El jurado seleccionó las propuestas de Marina Suárez, Beatriz Perales y Sara Berasaluce, las tres artistas de Vitoria-Gasteiz.

Esta primera convocatoria ha promovido la producción exposición y difusión de obras creadas por mujeres artistas alavesas: es decir, “lograr que las mujeres artistas de Araba puedan exponer, que puedan crear y, sobre todo, que sus trabajos puedan ser visibilizados”. Así la muestra une en el espacio expositivo las propuestas de Berasaluce, Suárez y Perales.

‘I need you, I don’t need you’ – Sara Berasaluce Duque

El trabajo *I need you, I don’t need you* consiste en una serie fotográfica en la que se pretende representar las ausencias. En el proyecto se fotografía el rastro que estas dejan sobre algo vivido, preguntando a la gente por lugares concretos del espacio público que les recuerden a un momento del pasado.

Estos lugares, objetos y personas se han seleccionado a partir de un cuestionario en el que se invita a la gente a compartir sus recuerdos y anécdotas, convirtiéndolo así en un proyecto participativo. “Se han preguntado tres datos: localización, motivo y fecha. Por esto, son tres las fases que se reflejarán en el trabajo, la primera fotografía del lugar elegido vacío, la segunda con su protagonista, y finalmente

una captura de las constelaciones que se observaban en esa fecha, como conexiones del pasado rescatadas en el presente”.

Txiribitas - Marina Suárez

“*TXIRIBITAS* son las lucecitas que brillan en mis ojos. Dimensiones que se cruzan y no se entienden, no poder atrapar eso que aparece. No entenderlo y no necesitar entenderlo. No preguntar. Y aparece. Porque aparecen cosas constantemente. Y se mueven cosas constantemente. En esta ocasión solo son unos trocitos, un poco de luz y un poco de sombra buscando ese espacio ‘entre’. Posarse, como el ala desprendida de una mariposa muerta que cae. Y se posa. Y ya no hay mariposa”.

Nemesyz - Beatriz Perales

Partiendo de los conceptos revo-

lución, realidad y resistencia, he ido creando un imaginario propio por el cual he ido navegando a lo largo de estos meses. El proyecto primigenio tiene su base primordial en la invisibilización de la mujer dentro de los movimientos revolucionarios y antisistema. Lo que pretendo mediante esto es dar un espacio de visibilidad y reconocimiento a las personas que han sido veladas por la historia heteropatriarcal. Con esto quiero decir que hago acopio de un cúmulo de objetos vinculados a aquellos movimientos de revolución que tanto han resonado a lo largo de la historia; Revolución soviética, segunda guerra mundial, guerra civil española, Revolución cubana, Revolución china, Revolución mexicana... para descontextualizarlos y reapropiarme de ellos dándoles un significado distinto.

EMART

Annual call for undertaking artistic projects, open to young female artists from Araba.

Annual call for undertaking artistic projects, open to young female artists from Araba. It also has the aim of supporting the professional career of young female artists who carry out their creative activity in Álava.

The ARTgia sorgune & aretoa cultural space opened for the first

time the EmART call for the production, dissemination and exhibition of works.

A call, as Irantzu Lekue, head of ARTgia recalls, that had the goal of “placing emerging women artists from Araba at the heart of the cultural ecosystem”. The project could be undertaken thanks to the financial support of the INJUVE and Gauekoak. The jury short-listed the proposals by Marina Suárez, Beatriz Perales and Sara Berasaluce, the three artists from

Vitoria-Gasteiz.

This first call has promoted the production, exhibition and dissemination of works created by women artists from Álava: that is to say, “to enable female artists from Araba to exhibit and create and, above all, to give visibility to their works”. The show thus brings together in the display space the proposals by Berasaluce, Suárez and Perales.

‘I need you, I don’t need you’ – Sara Berasaluce Duque

The work *I need you, I don’t need you* consists of a photographic series that seeks to represent absences. The project photographs the trace they leave on something lived, asking people about specific places in the public space that remind them of a moment in the past.

These places, objects and people were selected through a questionnaire in which people are invited to share their memories and anecdotes, thus making this a participative project. “Three items were requested: location, reason and date. This is why there are three phases reflected in the work, the first photograph being of the chosen place left empty, the second one featuring its protagonist, and finally a snapshot of the constellations observed on that date, as connections of the past rescued in the present”.

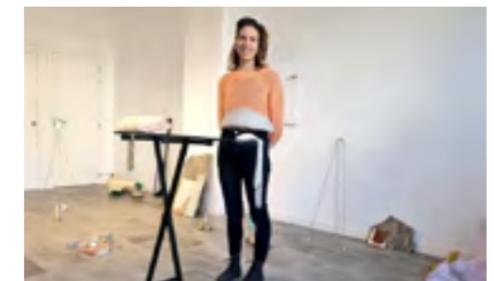
Txiribitas - Marina Suárez

“*TXIRIBITAS* are tiny sparks shining in my eyes. Dimensions that cross but don’t understand each other, incapable of capturing that which seems apparent. Not understanding and not needing to understand it. Not asking. And it appears. Because things are constantly appearing. And things are constantly moving. On this occasion they are just a few little bits, a spark of light and a bit of shadow looking for that space “in between”. Settling, like the falling wing that detaches from a dead butterfly. And settles. And there is no more butterfly”.

Nemesyz - Beatriz Perales

Based on the concepts of revolution, reality and resistance, I have gradually created my own imagery, around which I have been navigating these past months. The original project has its primary base in the way visibility has been taken from women within the revolutionary and anti-establishment movements. What I seek through this is to give

a space of visibility and recognition to the people who have been obscured by the heteropatriarchy in history. By this I mean that I have amassed a pile of objects connected to the revolutionary movements that have resonated so deeply throughout history: the Soviet Revolution, the Second World War, the Spanish Civil War, the Cuban Revolution, the Chinese Revolution, the Mexican Revolution... and have then taken them out of context and re-appropriated them, giving them a different significance.



▲
Txiribitas. 2017. Escultura. Marina Suárez.



Irantzu Lekue

Vitoria-Gasteiz, 1987

Artista interdisciplinar. ARTE, CREACIÓN Y COMPROMISO SOCIAL.

Irantzu Lekue, artista contemporánea y activista cultural residente en Vitoria-Gasteiz, trabaja especialmente el activismo y la accesibilidad en el arte a través de las instalaciones artísticas, el video arte, la pintura y la escultura.

Licenciada en Bellas Artes y graduada en fotografía y cine, recibió el Primer Premio en la II edición del Concurso Videotalentos organizado por Openbank y la Fundación Banco Santander, el Primer Premio "Memorias Fotográficas" de la Fundación Canal y Photoespaña y el Primer Premio en el Concurso Internacional Welcome Donostia.

Ha colaborado en múltiples exposiciones colectivas tanto nacionales como internacionales.

OBRAS RECIENTES

#6000zpt

AZTARNAK / HUELLAS

#10 mila JOAN ETORRIAN

LARGOS CAMINOS

DESENGAÑO (Primer premio del jurado

Welcome Donostia)

NO HAY CAMINOS CORTOS

EL PESO DEL PASADO

VIOLENCIA, GENOCIDIO y DESTRUCCIÓN

EMAKUMEEN INDARRA

India Sensations

Rangoli KREA

Injusticias de clase

Dancing - 2gether (Exposición en la Casa de Cultura Ignacio Aldekoa de Vitoria-Gasteiz)

El poder de la naturaleza (1º Premio Ju-

rado "MEMORIAS FOTOGRÁFICAS" De Photoespaña y Fundación Canal Madrid Comisariado de fotografía)

Huellas de identidad (Primer premio del Jurado)

Golpes alternos (Finalista en Concurso)

Sentimientos alternos (Mención especial en Concurso "Beldur Barik")

"Cayendo"

Mientras hay vida

"Desafío al olvido"

"Reflejos" (Seleccionado Festival Pre - Zinebi)

Muralismo colectivo (iSueños, Diversidad, Eskuekin margotu!, ¿Qué haremos con lo que sabemos? ...)

MÓNICA LÓPEZ

El valle de los espejos perdidos

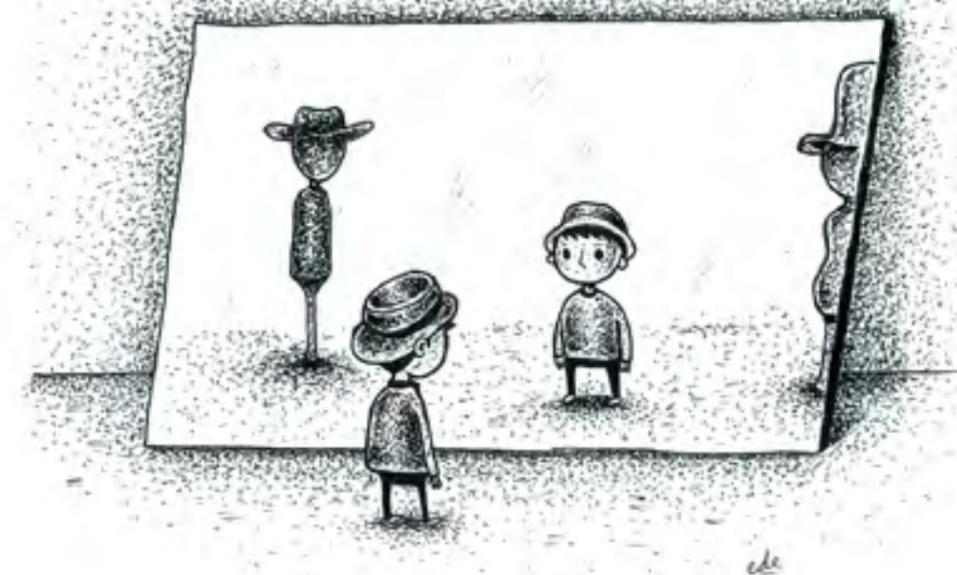


Ilustración del relato *El árbol familiar*. Emilio Díaz Esptepe. 2018. Tinta sobre papel

EL VALLE DE LOS ESPEJOS PERDIDOS

Colección de relatos cortos en torno al simbolismo mágico del espejo.

El espejo suele tomarse como símbolo del conocimiento de la realidad formal a través de una imagen invertida del mundo. Como concepto positivo, representa la conciencia y el descubrimiento de la propia identidad. Por el contrario, también posee un lado negativo: la distorsión de la realidad, el esperpento, la imagen deformada.

El uso de este símbolo se aplica en el libro como herramienta para configurar una realidad paralela y traspasar las fronteras del espacio literario, transportando al lector hasta un pueblo imaginario creado a partir de la raíz etimológica “valle del espejo”, denominado Valdespejo. Este espacio servirá como hilo conductor a lo largo de toda la obra, formada por una colección de relatos cortos que utiliza la escritura de ficción como medio para ejercer la denuncia social o la reflexión interna.

Como método, se ha usado la técnica conocida como *fix-up* o ciclo de cuentos integrados. En palabras de Ana Rueda en *El cuento hispanoamericano*, a través de este procedimiento “el cuento usurpa a la novela su indiscutible poderío - la extensión - trascen-

diendo uno de los límites que más ha tiranizado al cuento y que también más fuerza le ha dado”. Se pretende así aportar una mayor riqueza a través de múltiples perspectivas y escenarios pero conservando la unidad a partir del uso de varias herramientas narrativas.

La utilización del ciclo de cuentos integrados permite además la libertad de uso de varias herramientas narrativas, géneros y estilos, a modo de laboratorio literario. En el libro *El valle de los espejos perdidos* confluyen realismo mágico, surrealismo, *neo-noir* o erotismo, entre otros. Por otra parte, se han usado diversas fuentes de creación como folclore, psicoanálisis, mito, historia o tradición oral. Cada relato ha sido ilustrado por el dibujante cordobés Emilio Díaz Estepa, que ha utilizado puntillismo en blanco y negro en tinta sobre papel.

Mónica López del Consuelo es licenciada en Historia del Arte y Musicología con especialización en arte contemporáneo y gestión cultural. Ganó su primer premio literario a los 17 años con el relato «Nocturno invernal» y, desde entonces, ha ido agregando otros

galardones a la estantería entre los que destaca el Premio a la Creación Artística y Científica «Federico García Lorca» en la modalidad de narrativa UGR. Ha recibido clases de escritura con profesoras como Marina Mayoral, Ana Rosetti o Silvia Kohan, compartido mesas redondas con escritores como Emilio Calderón o participado como jurado en certámenes literarios. En 2017, estrenó la obra escénica junto al compositor Francisco López *El bailarero de las gitanas: drama folclórico para narradora y orquesta*, donde además actuó como narradora. Ha publicado tanto artículos académicos como obras literarias, siendo autora de los libros *Cuentos del laberinto* y *El valle de los espejos perdidos*. Ha actuado en eventos literarios como el ciclo “Arte Joven” del Instituto Andaluz de la Juventud o la X edición del Festival Eñe organizado por La Fábrica.



THE VALLEY OF LOST MIRRORS

Collection of short stories on the magical symbolism of mirrors.

Mirrors tend to be taken as a symbol of knowledge of formal reality through an inverted image of the world. As a positive concept, it represents the awareness and discovery of one's own identity. Conversely, it also has a negative side: distortion of reality, grotesquery, deformed image.

The use of this symbol is applied in the book as a tool for configuring a parallel reality and transcending the borders of the literary space, conveying the reader to an imaginary village created from the etymological root “valle del espejo” (mirror valley), denominated Valdespejo. This space will act as the guiding thread throughout the work, which comprises a short story collection that uses fiction writing as the medium for social indictment or internal reflection.

As a method I used the technique known as *fix-up* or cycle of integrated stories. In the words of Ana Rueda in *El cuento hispanoamericano* (The Spanish American Short Story), through this procedure “the short story usurps from the novel its indisputable power – its length – transcending one of the limits that has exerted its greatest tyranny over the short story and also what has given it its greatest strength”. The aim is thus to contribute greater richness through multiple perspectives and scenarios yet re-

taining unity through the use of various narrative tools.

Employing the integrated story cycle also provides the freedom to use several narrative tools, genres and styles, in the manner of a literary laboratory. The book *El valle de los espejos perdidos* brings together magical realism, surrealism, *neo-noir* or eroticism, among others. Moreover, various creative sources have been used such as folklore, psychoanalysis, myth, history or oral tradition. Each tale was depicted by the Córdoba-based illustrator Emilio Díaz Estepa, who used black and white pointillism in ink on paper.

Mónica López del Consuelo is a graduate in Art History and Musicology, with specialization in contemporary art and cultural management. She won her first literary prize at the age of 17 with her tale



Nocturno invernal (Winter Nocturne), since when other recognitions have joined her shelf, prominent among them the «Federico García Lorca» Prize for Artistic and Scientific Creation in the modality of narrative UGR (University of Granada). She has attended writing classes imparted by professors such as Marina Mayoral, Ana Rosetti or Silvia Kohan, shared round tables with writers such as Emilio Calderón or participated as a jury member in literary competitions. In 2017, jointly with the composer Francisco López, she premiered the stage piece *El bailarero de las gitanas: drama folclórico para narradora y orquesta* (The gypsies' dance hall: folklore drama for narrator and orchestra), where she also acted as the narrator. She has published both academic papers and literary works and is the author of the books *Cuentos del laberinto* (Stories from the Labyrinth) and *El valle de los espejos perdidos*. She has acted at literary events such as the “Arte Joven” (Young Art) cycle organized by the Andalusian Youth Institute or the 10th edition of the Eñe Festival organized by La Fábrica.

◀ Ilustración del relato *Hoguera de medianoche*. Emilio Díaz Estepa. 2018. Tinta sobre papel.

◀ Ilustración del relato *El sueño de Pandora*. Emilio Díaz Estepa. 2018. Tinta sobre papel.



Mónica López

Plasencia, Cáceres, 1987

FORMACIÓN

2013 - Máster oficial en Producción e Investigación de Arte Contemporáneo, Universidad de Granada.

2010 - Licenciatura en Historia y Ciencias de la Música, Universidad de Granada

2010 - Licenciatura en Historia del Arte, Universidad de Salamanca / Universidad de Granada.

EVENTOS

2019 - Presentaciones *El valle de los espejos perdidos*, varias localidades.

2018 - Recital *Palabras y música*. Festival Eñe. Círculo de Bellas Artes, Madrid.

2018 - Recital *Espejos en el laberinto*. Ciclo "Arte Joven". Instituto Andaluz de la Juventud, Granada.

2017 - Gira *El bailaero de las gitanas: drama folclórico para narradora y orquesta*. Extremadura (varias localidades).

2017 - Mesa redonda *LanzaderA*. Forum Fnac de Callao, Madrid.

2015 - *#Slash*. Granada Noir, Granada.

2015 - Recital *Bella mors*. IMPASSE, Granada

2014 - Presentaciones *Cuentos del laberinto*, varias localidades.

PREMIOS Y BECAS

2019 - Finalista en los V Premios Círculo Rojo por *El valle de los espejos perdidos*.

2017 - Ayudas INJUVE para la Creación Joven al proyecto *El valle de los espejos perdidos*.

2017 - Finalista en el certamen *LanzaderA* por *El sueño de Pandora*.

2016 - Beca de residencia UNIA "El erotismo en la literatura de ficción" con las escritoras Ana Rossetti, Marina Mayoral y Silvia Kohan.

2014 - Premio #VeoArte por *La muerte de Ofelia*.

2014 - Premio I Justa Poética Alexandre Amad por *El sueño de la valquiria*.

2013 - Premio de la Universidad de Granada a la Creación Artística y Científica para Estudiantes Universitarios "Federico García Lorca" de narrativa por *Cuentos del laberinto*.

PUBLICACIONES INDIVIDUALES

2018 - *El valle de los espejos perdidos*, Círculo Rojo.

2014 - *Cuentos del laberinto*, Point de lune-

ttes.

PUBLICACIONES COLECTIVAS

2018 - *Erotismo poético*, Diversidad Literaria.

2017 - *Poesía erótica*, Diversidad Literaria.

2016 - *Ficción súbita. Relatos y poemas del taller*, La Ciudad Invisible.

2015 - *Poetas de I edición del premio de Justa Poética Alexandre Amad*, Ruiz de Aloza Editores.

2015 - "El mito del origen: un viaje entre dos cielos" en *América: cultura visual y relaciones artísticas*, Editorial Universidad de Granada.

PROYECTOS

2017 - CreaEx: creadores extremeños

2016 - Versión beta: arte, cultura y tecnología, en Medialab UGR

2015 - MirArte, en GrinUGR.o – laboratorio de Ciencias Sociales y Humanidades Digitales

CONTACTO

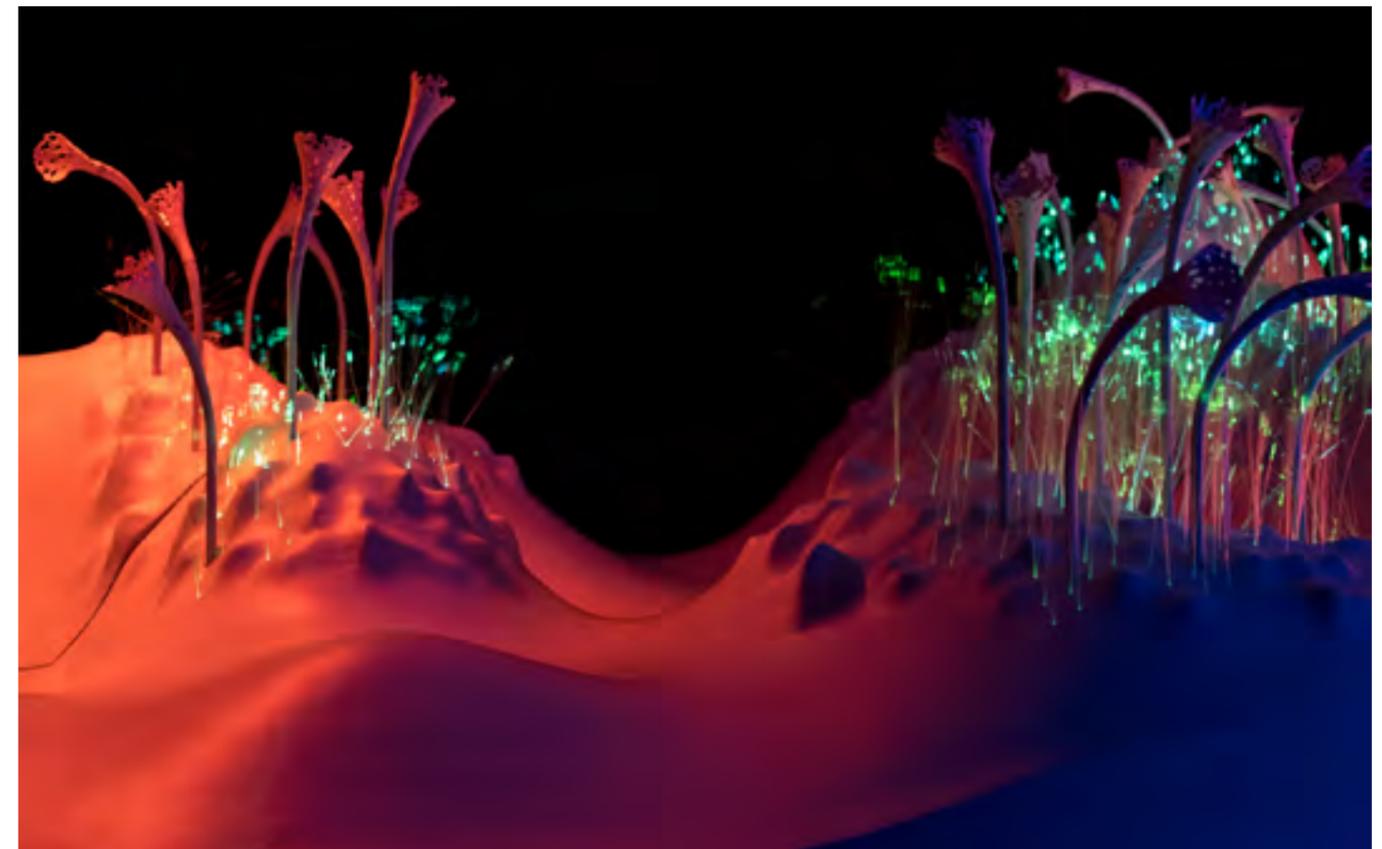
molocohb@gmail.com

<https://espejosnellaberinto.blogspot.com/>

TW / IG @molocohb

DÉBORAH LÓPEZ

Diorama(n)tic



Diorama(n)tic. Dispositivo sensorial. 2019. Debora López y Hadin Charbel

DIORAMA(N)TIC

Micro ambiente sensorial.

Diorama(n)tic es un micro ambiente sensorial, que produce un espacio inmersivo directamente relacionado con *input* sensorial de sus habitantes.

Partiendo del concepto de inmersión, como la sensación de estar completamente involucrado en una actividad que en cierta manera aísla determinados sentidos, la obra, analiza el estado de inmersión del habitante y materializándose en una envolvente espacial cambiante, formada por tres partes interrelacionadas; (1) paisaje, (2) sensores y (3) actuadores.

1. El paisaje se presenta como una base de fibra de vidrio blanca, ligera y sensitiva, que se moldea basándose en el escaneado en 3 dimensiones de múltiples posturas del cuerpo humano. Es decir, la obra, no sólo se adapta a diferentes estados emocionales, también a los estados físicos. Por otro lado, este paisaje, es el núcleo que contiene en su interior el resto de los elementos que conforman el micro ambiente sensorial.

2. Los Sensores. Una serie de bio sensores métricos monitorizan y registran las constantes vitales que determinan el grado de inmersión del habitante, midiendo los niveles de sudor mediante el Galvanic Skin Response (GSR), el ritmo del corazón mediante Heart Beat Rate (HBR), y videocámara.

Estos sensores, se disponen alrededor del espacio central.

3. Los actuadores se materializan mediante las flores (tubos metálicos y terminaciones), fibras de vidrio y luces. Una serie de tubos metálicos blancos finalizados por unas flores artificiales, emergen desde el paisaje artificial, formando una barrera porosa que libera diferentes intensidades de niebla artificial, que junto a las luces y fibra de vidrio, varían en intensidad dependiendo del *input* sensorial.

Aunque en la actualidad, ciertos dispositivos más o menos inteligentes se han integrado en la cotidianidad del usuario, los espacios se siguen percibiendo y despeñándose como estáticos, las propuestas experimentales y especulativas que durante los años 60 y 70 auguraban espacios sensibles siguen sin materializarse. Por di-

cha razón, e inspirándose en las ya existentes tecnologías al alcance de los usuarios, así como en dichas propuestas experimentales, *Diorama(n)tic* invierte la relación entre los usuarios y su entorno, permitiéndoles ser el *input* directo para definir cómo y por qué se crea el espacio. La simple acción de sentarse puede llevar al habitante a tener una serie de sensaciones y emociones generadas por estímulos externos, actividades como leer u ojear el teléfono pueden generar en un periodo de tiempo muy corto la sensación de estar en un espacio privado aun estando en un espacio completamente público. El propósito de *Diorama(n)tic* es crear un diálogo espacial y sensorial entre el usuario, que puede influenciar la experiencia espacial, y el espacio, que al mismo tiempo puede informar al usuario.

► *Diorama(n)tic*, dispositivo sensorial. 2019. Déborah López y Hadin Charbel.

► *Diorama(n)tic*, dibujo explicativo de las tecnologías empleadas, 2019, Impresión, 420x330mm, Déborah López y Hadin Charbel.



DIORAMA(N)TIC

Sensory micro-ambience.

Diorama(n)tic is a sensory micro-ambience that produces an immersive space directly associated with the sensory input of its occupants.

Based on the immersion concept, such as the feeling of being fully involved in an activity that in a way insulates certain senses, the work analyzes the occupant's state of immersion, which takes the form of a changing spatial wrapping comprised of three interrelated parts: (1) landscape, (2) sensors and (3) actuators.

1. The landscape is presented as a white, lightweight and sensitive glass fibre base moulded accor-

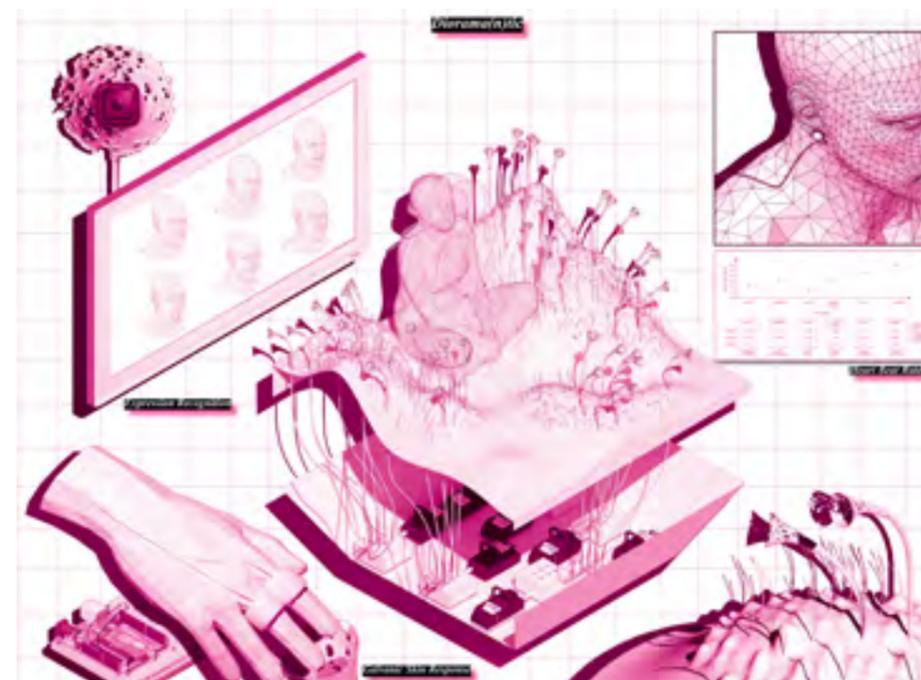
ding to the 3-dimensional scan of the human body's multiple postures. That is to say, the work not only adapts to different emotional states but also to physical ones. Moreover, this landscape is the nucleus that contains inside it the rest of the elements that shape the sensory micro-ambience.

2. The Sensors. A series of metric bio-sensors monitor and record the vital signs that determine the occupants' degree of immersion, measuring the levels of perspiration through Galvanic Skin Response (GSR), the heart-beat through the Heart Beat Rate (HBR), and a video camera. These sensors are arranged around the central space.

3. The actuators take the shape of flowers (metallic tubes and finials), glass fibres and lights. A

series of white metallic tubes ending in artificial flowers emerge from the artificial landscape to form a porous barrier that liberates different intensities of artificial fog which, together with the lights and glass fibre, vary in intensity depending on the sensory input.

Although at present certain more or less intelligent devices have become integrated into users' everyday life, spaces continue to be perceived and to tumble statically; the experimental and speculative proposals that in the 1960s and '70s augured sensitive spaces remain unfulfilled. For this reason, and taking inspiration in the technologies that now exist within the reach of users as well as in said experimental proposals, *Diorama(n)tic* reverses the relationship between the users and their environment, allowing them to be the direct input for defining how and why the space is created. The simple action of sitting down can lead the occupant to feel a series of sensations and emotions generated by external stimuli, activities such as reading or scrolling through the phone can generate in a very short space of time the feeling of being in a private space even while being in a completely public one. The purpose of *Diorama(n)tic* is to create a spatial and sensory dialogue between the user, who can influence the spatial experience, and the space, which can inform the user at the same time.





Hadin Charbel

Los Ángeles (EUA), 1987

ACADÉMICO

2016 > Máster de Arquitectura en la Universidad de Tokio. 2012 > Arquitecta, Escuela de Arquitectura de la Universidad Europea de Madrid. 2011 > Licenciatura Bellas Artes. Universidad Europea de Madrid.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2019 > Foll(i)cle. Bangkok Design Week. > Diorama(n)tic. Outside of the Box. Museo de Artes Decorativas de Madrid. 2018 > Tokyo in(di)visible. Pabellón Virtual Español. Bienal de Venecia. 2017 > Computational Hug in Digital Fabrication. Seoul Biennale 2017 > Drawn-in-place. 'Printing the World'. Pompidou Centre in Paris. > Tokyo in(di)visible. Japanese Junction. Tokio.

MENCIONES, PREMIOS Y BECAS

2019 > Segundo Premio. Tallinn Architecture Biennale, 2019. > Finalista. City of Dreams Pavilion. 2018 > Finalista. City of Dreams Pavilion. > INJUVE. Ayuda a la producción. 2017 > U. Tokyo Grant para

actividades Internacionales para jóvenes investigadores. > ACADIA. Beca de viaje. Conferencia ACADIA 2017. MIT, Cambridge, Massachusetts > Grant by the 住空間ecoデザインコンペティション 2016. Osaka. 2016/18 > MEXT Scholarship. Ministerio de Educación Japonés. 2016 > U. Tokyo travel Scholarship. Exchange program, University of Tokyo - Princeton University School of Architecture. 2014/16 > ACADIA Beca de viaje. Conferencia ACADIA 2016. University of Michigan. > Segundo Premio. "Real Size Thinking Competition". Osaka. > Primer Premio. 'Premio Luz y Arquitectura'. Proyecto final de carrera más innovador de la península Ibérica. > Segundo Premio. "ASA International Design Competition 2016", Bangkok. 2015 > Mención Honorable. "Roca One Day Design Challenge". 2014/16 > MEXT Scholarship. Ministerio de Educación Japonés.

PUBLICACIONES

2019 > Baunetz Woche #527. Arquitec-

Déborah López

Cacabelos, León, 1987

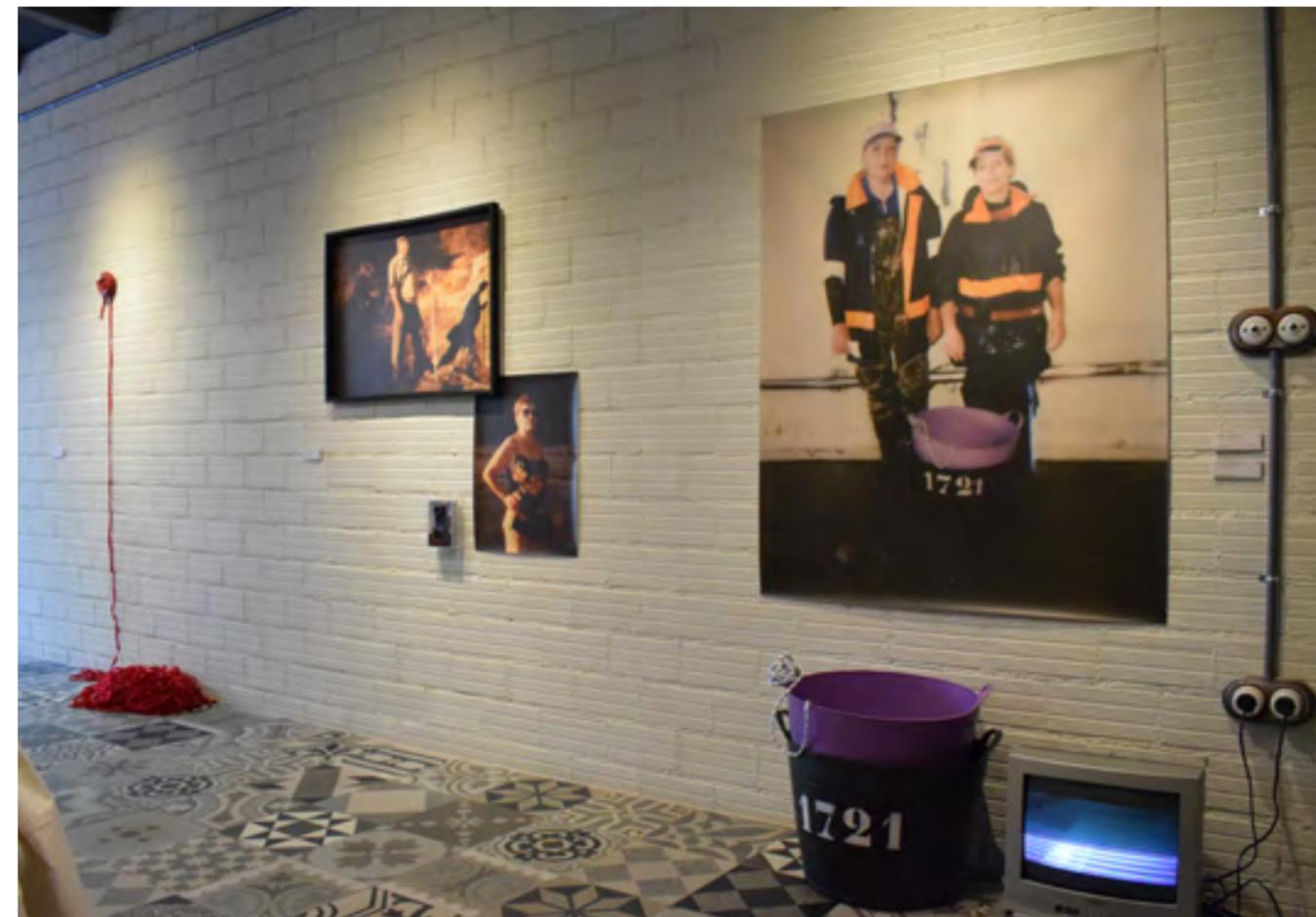
tos emergentes 2018. > Diorama(n)tic. Domus Web. 2018 > "Reclaiming New Agency: A projective look back on human-machine collaboration in architectural fabrication". Springer Series. Adaptive Environments. 2017 > "Tokyo in(di)visible. Computing Immersive Environments through Hybridized Senses." Proceedings ACADIA 2017. > "Computational Hug in Digital Fabrication". Catalogue "Imminent Commons: The Expanded City: Seoul Biennale of Architecture and Urbanism 2017". Ed. by Alejandro Zaera-Polo and Jeffrey Anderson. > "Drawn Pavilion" at "Imprimer Le Monde" Ed. Centre Pompidou. > "Tokyo in(di)visible: Computing Immersive Environments via Decoding Urban Air". Proceedings COCA17. Ed. by Arcadia Mediatca. 2016 > "Human Touch in Digital Fabrication". Proceedings ACADIA 2016.

CONTACTO

deborah@pareid.com
<https://pareid.com/>

MARÍA MAGÁN

Residentes La Doce



Vista de la exposición Residentes con obras de Jennifer Custodio "Mulleres da lonxa de testal" con ampliación de fotografía polaroid en lona de PVC, cubo y video y "Ya no es verano/Hay muchos cuervos_ Montxo y Nieves" ampliación fotografía Polaroid en lona PVC y postales. A la izquierda "Hace falta ser un poco cursi a veces" de la serie "Atrapada en la escultura/enredada en el espacio" de Amaya González Reyes. Octubre 2018

RESIDENTES LA DOCE

Programa de Residencias para artistas en Boiro.

La Doce es un espacio de arte de gestión privada con vocación colaborativa, ubicado en Boiro, una localidad costera de alrededor de 18.000 habitantes en la provincia de A Coruña. Fue fundado en 2015 por María Magán, junto a Vicente Muñiz, con el objetivo de generar un espacio de creación económicamente sostenible que reuniese las actividades de galería, formación, *coworking*, tienda de materiales y enmarcación artesanal.

Dispone de una programación estable de actividades, pero también quiere ser permeable a las oportunidades de colaboración en proyectos artísticos de diferentes creadores, por lo que el objetivo principal de este proyecto es el de realizar, tras una convocatoria abierta, la primera residencia artística en el espacio *la doce*. Se trata de una ayuda a la producción o investigación bajo la fórmula de residencia, ya que de esta forma, los artistas se integran en la vida y actividad del espacio que les acoge, tejiendo redes y dialogando desde múltiples perspectivas en el entorno y en el ámbito social más cercano.

El programa se lanza con una convocatoria abierta y en la selección

de los proyectos han participado como jurado Chelo Matesanz, Santiago Olmo, David Barro, María Marco y la propia María Magán.

Por ella han pasado 6 artistas, con estancias de 4 semanas cada una en los meses de septiembre y octubre de 2018.

Además de la convivencia, y con el fin de fomentar el diálogo entre el artista y el espectador se proponen un par de jornadas de *Open Studio* en el que la galería ha estado abierta para recibir a cualquier persona interesada en ver cómo son los procesos de trabajo de las artistas y se realiza una exposición concebida como *work in progress* en la que se pueda ir viendo el desarrollo de cada uno de los proyectos.

ANNA KATARINA MARTÍN es una artista de origen sueco que desarrolla su trabajo en torno al arte sonoro. Ha estado registrando diferentes sonidos para incluirlos en una instalación que recrea un cuarto propio a partir del texto de Virginia Woolf.

LAURA LÓPEZ BALZA (Cantabria) ha "ilustrado" un diario personal de la residencia. Sus cuadros son vivencias o relatos, con una pintura "naif" con toques primitivos y gran protagonismo del

color.

JUDIT PORTO (Pontevedra) ha retratado a las personas que han formado parte de su estancia, pero desde la fragmentación o con una visión caleidoscópica de la realidad.

AMAYA GONZÁLEZ REYES (Pontevedra) se centra en el concepto de expansión versus contención, jugando con el espacio y los volúmenes de múltiples formas. Para ello, la artista ha escogido como material escultórico las redes y realiza la serie "atrapada en la escultura/enredada en el espacio".

JENNIFER CUSTODIO (Vitoria) se adentra en la creación artística a través de la fotografía "polaroid" desde lo procesual. La artista escoge esa película para luego realizar instalaciones de gran tamaño recreando el instante y la escenografía en la que fueron tomadas las imágenes.

NEKANE MANRIQUE (Bilbao) realiza un acercamiento e investigación en torno a la indumentaria y danza tradicional gallega. Tras un periodo de documentación, crea sus composiciones partiendo de las poses del baile donde los cuerpos y las actitudes juegan con los espacios de dentro y fuera del cuadro.

LA DOCE RESIDENTS

Programme of artists' residencies in Boiro.

La Doce is a privately managed art space with a collaborative vocation located in Boiro, a coastal town of around 18,000 inhabitants in the province of A Coruña. It was founded in 2015 by María Magán jointly with Vicente Muñiz in a quest to generate a financially sustainable space for creation that would combine the activities of gallery, training, coworking, materials shop and artisan framing.

It has a stable programme of activities but also seeks to be open to opportunities to collaborate in artistic projects by different creators, and so the main goal of this project is to make an open call for the first artistic residency in the *La Doce* space. This takes the form of aid for production or investigation under the residency formula, since in this way the artists integrate into the life and activities of the space that hosts them, weaving networks and establishing dialogues from multiple perspectives in the immediate surroundings and social sphere.

The programme was launched with an open call and Chelo Matesanz, Santiago Olmo, David Barro, María Marco and María Magán herself participated as a jury in the selection of projects. 6 artists took part, with 4-week

stays each one, in the months of September and October 2018.

As well as coexistence, and in order to encourage dialogue between artist and spectator, a couple of *Open Studio* sessions were proposed during which the gallery remained open to receive anyone who was interested in the artists' working processes. We mounted an exhibition conceived as a work in progress so that the development of each one of the projects could be followed.

ANNA KATARINA MARTIN is an artist of Swedish origin who works in sound art. She has been recording different sounds to include them in an installation that recreates a room of one's own based on the text by Virginia Woolf. LAURA LÓPEZ BALZA (Cantabria) "illustrated" a personal diary on the residency. Her pictures are experiences or tales painted in a naïf style, with primitive touches and a great dominance of colour. JUDIT PORTO (Pontevedra) portrayed people who formed part of her stay but through fragmentation, or a kaleidoscopic vision of reality.

AMAYA GONZÁLEZ REYES (Pontevedra) focuses on the concept of expansion versus containment, playing with space and multiple-shaped volumes. To this end, the artist chose nets as her sculpting material and produced the series "trapped in the sculpture/tangled in space".

JENNIFER CUSTODIO (Vito-

ria) delves into process-based artistic creation through polaroid photography. The artist chooses this film to then mount large-size installations recreating the instant and staging where the images were taken.

NEKANE MANRIQUE (Bilbao) undertakes an approach to and investigation of traditional Galician costume and dance. After a period of documentation, she creates her compositions based on the dance poses in which the bodies and attitudes play with the spaces inside and outside the picture frame.



▲ Vista de la exposición Residentes con obras de Nekane Manrique Mezquita de la serie "Trajes que danzan" y a la derecha "S/T Homenaje en negro a L.B desde un pueblo marinero" de la serie "Atrapada en la escultura/enredada en el espacio" de Amaya González Reyes. Octubre 2018.



María Magán

Dodro, A Coruña, 1983

Doctora en Bellas Artes por la Universidad de Vigo con su tesis "Costura: de la reivindicación política a la recreación poética. El procedimiento de la costura como recurso creativo en la obra de arte". Fundadora y miembro de varios colectivos de artistas y creadores (LIBA colectivo, a Colectiva, o Creaturas) se define como artista plástico y visual de carácter interdisciplinar, interesada en la gestión y producción de contenidos artísticos-culturales. Una de sus últimas apuestas es la creación de un espacio para el arte desde una fórmula empresarial: *La doce*.

Artistas representados:

Brais Rodríguez Verde, Elia Núñez, Endika Basaguren, Juan Fontañá, Luis Melón Arroyo, Natasha Lelenco, Luisa Álvarez...

EXPOSICIONES MÁS REPRESENTATIVAS DE LA GALERÍA:

AMALURRA, SÓLO LA TIERRA PODRÁ JUZGARME. ENDIKA BASAGUREN. Del 6 de Abril al 6 de Mayo del 2019.

LA VOZ DE LOS CUERPOS. LUCÍA ROMANÍ. Del 9 de Junio al 9 de Julio 2018.

POEMAS DE AMOR DE TODA LA VIDA. CHELO MATESANZ. Del 4 de Mayo al 4 de Junio del 2018.

DIOSES, BESTIAS Y EXTRATERRESTRES. ALVA MOCA. Del 5 de Mayo al 5 de Junio 2017.

COMPRO ORO. LUISA ÁLVAREZ. Del 1 de Abril al 1 de Mayo 2017.

ADOPTA UN SEÑOR IMPORTANTE. NATASHA LELENCO. Del 17 de Diciembre al 17 de Enero 2017.

ENUMERACIONES. LUIS MELÓN

ARROYO. Del 17 de Septiembre al 13 de Octubre 2016.

PRESENCIA EN FERIAS
JUSTLX_ Lisboa 2019
Hybrid Art Fair_ Madrid 2019
Hybrid Art Fair_ Madrid 2018
Culturgal _ Pontevedra 2017

ARROYO. Del 17 de Septiembre al 13 de Octubre 2016.

PRESENCIA EN FERIAS

JUSTLX_ Lisboa 2019

Hybrid Art Fair_ Madrid 2019

Hybrid Art Fair_ Madrid 2018

Culturgal _ Pontevedra 2017

PUBLICACIONES

Mochales, Enrique: "Poemas de Amor de toda la vida" con ilustraciones de Chelo Matesanz 2018, Edita: La doce. Coordinación y diseño: María Magán Lampón.

ISBN 978-84-697-9231-5

Depósito legal: C 792-2018.

Depósito legal: C 792-2018.

Depósito legal: C 792-2018.

CONTACTO

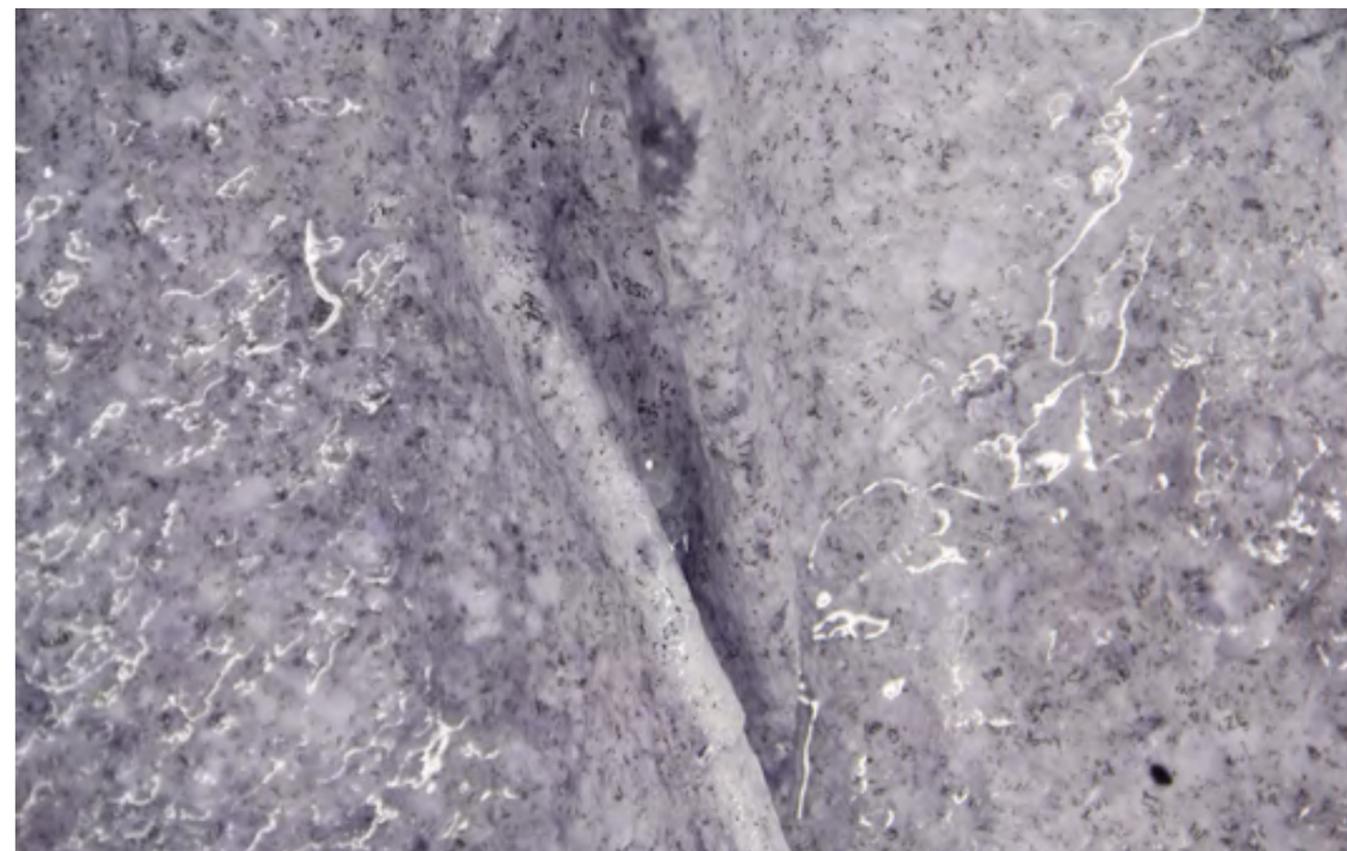
www.ladoce.net

info@ladoce.net

TW / IG @ladoceboiro @la_doce_boiro

CRISTINA SPINELLI

яв#н (ruin)



My hand bleeding. 2018. Detalle. Fotografía: Álvaro Chior

RUIN (RUIN)

La relación entre imagen y texto.

Texto de Jaime Gonzalez Cela y Manuela Pedrón Nicolau.

El trabajo de Cristina Spinelli indaga en la relación entre texto e imagen en el ámbito de la cultura digital. En este proyecto pone en cuestión a través de dos dispositivos la idea del imaginario, en sus acepciones personal y colectivo, dentro de ese paradigma actual.

La imagen digital y su consumo hasta la saturación a través de Internet establece unas condiciones específicas para comprender el desarrollo y efectos del imaginario en la cultura contemporánea. Habitualmente nos hemos referido a él desde lo intangible, desde los conceptos y sensaciones asociadas a las imágenes que registramos y asimilamos constantemente, que condicionan nuestra forma de mirar. Sin embargo, en las imágenes digitales y su distribución en Internet podemos identificar fórmulas como la matriz numérica que las compone o los algoritmos que maneja la fotografía computacional para definir patrones. Y es que las imágenes digitales están compuestas por código y algoritmos.

La instalación de piezas escultóricas *My hand bleeding* materializa

las tripas de las imágenes, jugando con lo visible y lo invisible, lo inteligible y lo ilegible que condiciona su producción y el acceso a ellas en ese predominante escenario de las tecnologías digitales.

El material base de estas piezas es el archivo fotográfico personal de Cristina Spinelli, el capturado por la cámara de su teléfono móvil, que somete a un proceso de compostaje, el utilizado habitualmente para reciclar papel. Para ello, emplea la base de esas imágenes: no la imagen final, sino el código que las genera. Algunos de los metadatos que componen las fotografías son comprensibles por la mayoría de los humanos sin grandes conocimientos de programación: nos pueden informar de la ubicación o la hora en que fueron tomadas. No obstante, la mayor parte de esos datos corresponden a lo que la teórica y artista Hito Steyerl señala como “una nueva gramática, legible por medio de máquinas y basada en la imagen”, cuya estructura refleja “los modos contemporáneos de recolección, acumulación y financiación del ‘conocimiento’ basado en datos y producido en masa por una cacofonía de algoritmos parcialmente sociales incrustados en la tecnología”. Y es ese código ile-

gible lo que Spinelli emplea para destruir las imágenes digitales a través de un procedimiento analógico. La materialización de estas piezas en volúmenes escultóricos ofrece un cuerpo a esa maraña de código, reformula la saturación de datos en otra apariencia, un cuerpo para el imaginario personal.

El proyecto se completa con un sitio web que funciona como interfaz de un videoensayo interactivo. Las conexiones que se establecen entre los materiales dependen de la navegación individual, por lo que el ensayo muta con cada visionado. El discurso del que parte se desdibuja o ramifica al circular por este compendio de archivos propios y apropiados, al que continuarán llegando videos. Como todo archivo contemporáneo está en constante crecimiento.

RUIN (RUIN)

The relationship between image and text.

Text by Manuela Pedrón Nicolau and Jaime González Cela.

The work of Cristina Spinelli delves into the relationship between text and image in the sphere of di-

gital culture. In this project, through two devices she questions the idea of imagery, in both its personal and its collective meaning, within this current paradigm.

The digital image and its consumption to saturation point on the internet establishes a set of specific conditions to understand the development and effects of imagery on contemporary culture. We have regularly referred to it from the standpoint of the intangible, concepts and sensations associated with the images we constantly record and assimilate, which condition the way we look at things. However, in digital images and their internet distribution we can identify formulas such as the numerical matrix that comprises them or the algorithms applied by computational photography to define patterns. Because digital images are composed of code and algorithms.

The installation of sculptural pieces titled *My hand bleeding* materializes the innards of the images, playing with the visible and the invisible, the intelligible and the illegible that conditions their production and access to them in this predominant scenario of digital technologies.

The base material of these pieces is Cristina Spinelli's personal photographic archive, the one captured by her mobile phone camera, which she puts through a composting process, one habitually used for recycling paper. To do

this she employs the base of these images: not the final image but the code that generates them. Some of the metadata that comprise the photographs are comprehensible for most humans with little programming knowledge: they can give us the location or time when they were taken. However, most of these data correspond to what the theoretician and artist Hito Steyerl describes as “a new grammar, legible through machines and image-based”, whose structure reflects “contemporary modes of recollection, accumulation and funding of ‘knowledge’ based on data and mass-produced by a cacophony of partially social algorithms embedded in the technology”. And it is this illegible code which Spinelli uses for destroying the digital images through an analogue procedure. Materializing these pieces in sculptural volumes gives a body to this tangle of code, reformulates data saturation in another appearance, a body for personal imagery.

The project is completed with a website operating as the interface of an interactive video-essay. The connections established between the materials depend on individual browsing, and so the essay mutates with each viewing. The discourse on which it is based is blurred or branches out when travelling around this compendium of own and appropriated files, where videos will continue to arrive. Like any contemporary archive, it is constantly growing.



▲ *My hand bleeding*. 2018. Instalación: papel, resina de poliuretano, polvo, puntales. Medidas variables. Fotografía: Álvaro Chior.

▲ *My hand bleeding*. 2018. Vista de la instalación en Sala Amadís. Fotografía: La Proyectora de Ideas.



Cristina Spinelli

Madrid, 1993

FORMACIÓN

Grado en Bellas Artes, CES Felipe II (UCM), Aranjuez, Madrid.

EXPOSICIONES

2019 - Baldea, Madrid.

2019 - Casa Antillón, Madrid.

2019 - Exposición Artes Visuales INJUVE, Sala Amadís, Madrid.

2018 - Archipiélago, Antigua Embajada Británica, Madrid.

2018 - So icy I'll make u say brrr, Znk, Salamanca.

2017 - Esto No Es Una Fiesta, Madrid

JACA, ABM, Madrid.

2017 - 47°22.00.0"N 8°33.00.0"E, ETOPIA Centro de Arte y Tecnología, Zaragoza.

2016 - Cantera Tabacalera, Tabacalera Promoción del Arte, Madrid.

2016 - MEMORY IS A SOFTWARE, Despliegue, Madrid (en colaboración con Álvaro Chior).

2016 - An exhibition, Despliegue, Madrid (en colaboración con Álvaro Chior).

2016 - A Quemarropa, Las Cigarreras.

Cultura Contemporánea, Alicante.

2016 - Festival PAN, Morille, Salamanca; Carviçais, Portugal.

2015 - Aquí y ahora. Les délinquants de l'inutile. Utopie, Galería Blanca Soto, Madrid.

2015 - HUÉRFANAS, COLONIZADAS, BASTARDAS. Prácticas artísticas en conflicto, Centro Isabel de Farnesio, Aranjuez, Madrid.

PREMIOS Y BECAS

2017 - Ayudas INJUVE para la Creación Joven 2017/2018.

2017 - Residencia en ETOPIA Centro de Arte y Tecnología, Zaragoza.

2017 - Finalista IV Beca de Investigación y Producción Artística de Espai Rambleta, Valencia.

2016 - Residencia en Tabacalera Estudios. Tabacalera Promoción del Arte, Madrid.

2016 - Residencia A Quemarropa, Alicante.

CONTACTO

www.cristinaspinelli.com

ROBERTO MAQUEDA

[expandING_percussion]



The Audition 1.0. Oscar Escudero (2017). Percusión Roberto Maqueda.

[EXPANDING_PERCUSSION]

En búsqueda de los límites de la percusión, la video-creación, la electrónica o el multi-instrumentista.

[expandiNG_percussion] es un proyecto a largo plazo que en su actual estadio localiza su labor en el repertorio para un solo percusionista y medios electrónicos. Las primeras ideas sobre este proyecto nacieron hace ya algunos años a través del trabajo realizado con reConvert project así como el contacto directo con múltiples compositores.

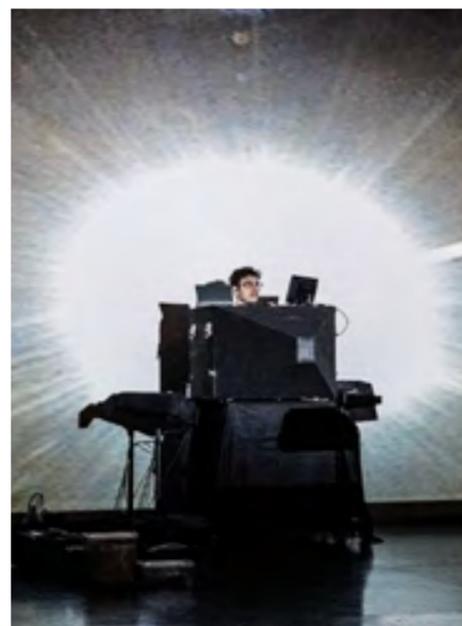
El objetivo principal es el desarrollo de nuevas piezas para percusión en solitario con medios electrónicos, las cuales intenten articular nuevos discursos en un nuevo campo del lenguaje. Las preguntas que se proponen en torno a estas nuevas piezas son: [¿qué es la percusión?] o [¿dónde están los límites de la percusión?]. Estas preguntas pretenden abrir un espacio en el cual reconsiderar la estética de la percusión de nuestro tiempo. No podemos obviar que la historia de la percusión, como instrumento con literatura propia, comenzó en los años 50 con piezas de compositores como John Cage o Karlheinz Stockhausen. No podemos hablar de tradición en los mismos términos que el piano o el violonchelo, pero tenemos la posibilidad de definir en qué dirección queremos desarrollar el repertorio de percusión.

¿Por qué la conexión con los medios electrónicos? Porque para alguien como yo, un percusionista nacido en los años 90, no es posible entender el mundo y su sociedad sin la electrónica. Por ejemplo, no estamos acostumbrados a comprobar la hora en un reloj de pulsera, porque teníamos un teléfono ya durante nuestra adolescencia. Esos simples ejemplos son los que mejor pueden ilustrar cómo la tecnología ha cambiado nuestras vidas. Esto no quiere decir que las generaciones anteriores no estén habituadas a trabajar con la electrónica. Sin embargo, para los considerados como pertenecientes a la Generación Y, el uso de los medios electrónicos es, básicamente, una extensión de nuestras capacidades.

¿Por qué piezas con medios electrónicos? Me parece primordial aprovechar la oportunidad y ampliar el alcance de la música con medios electrónicos, en gran medida porque nos dota de un espacio de mayor libertad de acciones, de modulación de éstas y de resultado final. Además actúa como reflejo de la sociedad. Creo que en épocas anteriores, como pueda ser el clasicismo, la representación a través del arte de los problemas de la sociedad fue muy

fiable; podríamos considerar que nuestros problemas son diversos a los de épocas pasadas, pero que el método de representación artística a emplear podría ser el mismo.

Este proyecto es una gran oportunidad para profundizar en nuevos aspectos de la estética de la percusión y el discurso musical. La situación del concierto puede cambiar porque los parámetros del concierto están cambiando.



▲ Gira Latinoamericana 2018



◀ Concierto en Japón (2017) Tokyo

[EXPANDING PERCUSSION]
In search of the limits of percussion, video creation, electronics or the multi-instrumentalist.

[expandiNG_percussion] is a long-term project that in its current status focuses its work on a repertoire for a single percussionist and electronic means. The earliest ideas for this project emerged some years ago through the work undertaken with the reConvert project as well as direct contact with multiple composers.

The main goal is to develop new pieces for solo percussion through electronic means, attempting to articulate new discourses in a new field of language. The questions being asked regarding these new pieces are: [what is percussion?] or [where are the limits of percussion?]. These questions aim to open up a space in which to reconsider the aesthetics of the percussion of our time. We cannot ignore the fact that the history of

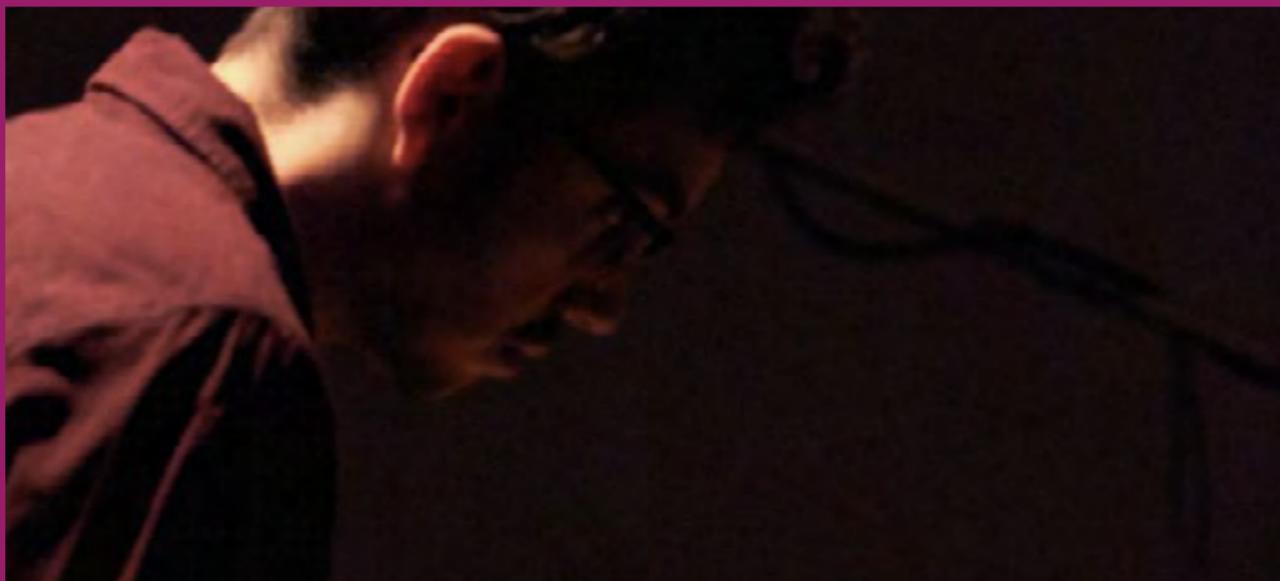
percussion, as an instrument with its own literature, started in the 1950s with pieces by composers such as John Cage or Karlheinz Stockhausen. We cannot speak of tradition in the same terms as the piano or the cello, but we do have the possibility of defining in which direction we want to develop the percussion repertoire.

Why the connection with electronic means? Because for someone like myself, a percussionist born in the 1990s, it is not possible to understand the world and its society without electronics. For example, we are unused to checking the time on a wristwatch because we have had a mobile since our adolescence. These simple examples are the best way to illustrate how technology has changed our lives. This doesn't mean that previous generations are not used to working with electronics. However, for those of us belonging to Generation Y, the use of electronic means is basically an extension of

our capabilities.

Why pieces with electronic means? It seems to me essential to make the most of the opportunity and widen the scope of music through electronic means, to a large extent because it gives us space for greater freedom of action, for modulating those pieces and for achieving an end result. It also acts as a reflection of society. I believe that in former times, for example classicism, the representation of society's problems through art was quite reliable; we could say that our problems are different from those of previous eras but that the artistic representation method to be employed could be the same one.

This project is a major opportunity to further examine new aspects of the aesthetics of percussion and the musical discourse. The concert's situation may change because the concert's parameters are changing.



Roberto Maqueda

Badajoz, 1991

Percusionista heterodoxo interesado en el arte de vanguardia, las nuevas formas de comunicación así como en su implementación en la creación sonora-musical de nuestro tiempo.

Basado en Basilea (Suiza), dónde recibió formación de Christian Dierstein así como del improvisador Fred Frith. Actualmente sigue los consejos de Håkon Stene.

Ha participado en diversos festivales europeos como IMPULS (Graz), Donaueschingen o Darmstadt. Actualmente forma parte del programa "Jóvenes Artistas Promesas" de la Plataforma ULYSSES (IRCAM).

Sus principales proyectos son el dúo re-Convert project, con el también percusionista Lorenzo Colombo, o la reciente y-band, dónde realiza una revisión estéti-

ca y conceptual del panorama actual de creación musical. Además co-dirige artísticamente la plataforma nómada de música CONTAINER.

Es realmente importante la estrecha relación y el trabajo con compositores para el desarrollo de nuevo repertorio. Algunas de sus actuales y próximas colaboraciones pasan por Simon Steen-Andersen, Michael Maierhof, Jorge Sánchez-Chiong, Luciano Azzigotti, Fernando Manassero, Ricardo Eizirik, Andreas Frank o Manuel Rodríguez-Valenzuela. Este trabajo lo enmarca en un proyecto a sólo denominado [expanding_percussion], en el que conceptos como post-percusión, multi-instrumentista o videocreación; dialogan naturalmente. Dicho proyecto fue bene-

ficiario de las Ayudas para la Creación Joven 2017 del INJUVE.

Paralelamente Roberto ha recibido diversas distinciones por parte del Certamen Intercentros Melómano, la BOG Musik Stiftung o el Palau de la Música Catalana. Ha colaborado con diversas formaciones como Sinfonietta del Reina Sofia, Orquesta de la Radio de Frankfurt, Ensemble Recherche, Collegium Novum de Zurich, Basel Sinfonietta o Ensemble Lemniscate. Desde el curso 2018-19 imparte workshops de manera continuada para compositores e instrumentistas en el Conservatori Superior de Música Liceu de Barcelona.

CONTACTO

<http://robertomaqueda.com>
info@robertomaqueda.com

LUCIANO MURIEL

Grantaire



José Luis Lozano (protagonista de *Grantaire*). Fotografía: Sergio Garot Filmmaking, 2018.

GRANTAIRE

Tragicomedia musical.

Grantaire es un espectáculo musical que mezcla el contexto y los personajes de la novela *Los miserables* de Victor Hugo con las canciones del álbum Nocturnal del grupo Amaral. Esta intrigante combinación pretende aunar distintas voces de diferentes épocas históricas para comparar situaciones opuestas en lo formal pero similares en lo fundamental. De este modo, el espectador tomará conciencia de los conflictos generacionales a los que también se está enfrentando la juventud de nuestra era.

El personaje, cuyo nombre da título a esta pieza, apenas interviene en la acción principal de la monumental obra del autor francés, puesto que su función es constituir, junto a otra serie de caracteres y a modo de coro, el tejido social al que pertenecían esos jóvenes revolucionarios que se alzaron en la Rebelión de París de 1832. No

obstante, pese a no contar con un gran protagonismo en la novela y a albergar más misterio que certeza en sus escasas apariciones, Grantaire encierra en su personalidad y en su forma de pensar una verdad que pedía llegar a los escenarios de nuestro tiempo.

Es innegable que el contexto en el que ocurre esta historia dista bastante del nuestro. La posmodernidad ha ido derribando pilar a pilar el pensamiento romántico de la época; sin embargo Grantaire no parece un personaje propio de un texto literario del siglo XIX. Este joven se encontraba –y esto es algo que podemos decir a día de hoy– adelantado a su tiempo por su manera de concebir el mundo, tan parecida a la que la juventud actual está forjándose debido a las circunstancias que está padeciendo.

Y es que si volvemos la vista hacia ese periodo de cambio que

proporcionó la Revolución francesa y reflexionamos, a través de su mirada, sobre el modo en que acontecieron los años siguientes, seguramente nos llevaremos una ingrata sorpresa. Sin duda el protagonista de esta obra ofrece una visión amarga y algo decadente sobre el mundo en el que está obligado a vivir, aunque no por ello exenta de un incuestionable realismo.

Como autor y responsable de este pequeño hurto al gran Victor Hugo, confieso que necesitaba otorgarle a Grantaire un espacio en el que cuestionar algunos asuntos de vital trascendencia para la juventud de cualquier época. Quiero pensar que el espectador del siglo XXI encontrará muy emocionante y enriquecedor su discurso sobre aquello de la libertad, la igualdad y la fraternidad. Ojalá no, pero quizá casi doscientos años después nos toque darle a él la razón.

GRANTAIRE

Musical Tragicomedy.

Grantaire is a musical show that mixes the context and characters of Victor Hugo's *Les Misérables* with the songs from the Nocturnal album by the band Amaral. This intriguing combination seeks

to combine divergent voices from different historical eras to compare situations that are opposite in formal terms but similar in their fundamental aspects. The spectators will thus become aware of the generational conflicts which our era's youth also face.

The character who lends his name

to the title of this piece is barely involved in the main action of Hugo's monumental work, since his function, together with another series of characters who act as the chorus, is to make up the social fabric behind the young revolutionaries who rebelled in the Paris Uprising of 1832. However,

despite not playing a very prominent role in the novel and being enveloped in more mystery than certainty in his rare appearances, Grantaire's personality and way of thinking contains a truth that was asking to be brought to the stages of our time.

It is undeniable that the context in which this story takes place is far removed from ours. Postmodernity has gradually demolished pillar by pillar that era's romantic thinking; yet Grantaire does not strike us as a typical character in a 19th-century literary text. This young man –and this is so-

mething we can say today– was ahead of his time due to the way he conceived the world, which is so similar to what today's youth is forging for itself as a result of the circumstances forced upon it. Because if we look back on that period of change that resulted from the French Revolution and through his gaze reflect on the way the subsequent years evolved, we will surely be unpleasantly surprised. This work's protagonist undoubtedly has a bitter and somewhat decadent vision of the world in which he has to live, though this certainly does not

free him from an unquestionable realism.

As the author responsible for this small theft perpetrated against the great Victor Hugo, I confess that I needed to give Grantaire a space in which to question topics of crucial pre-eminence for the youth of any era. I would like to think that 21st-century spectators will be excited and enriched by his discourse on liberty, equality and fraternity. Hopefully not, but perhaps nearly two hundred years later we may have to admit that he was right.



▲ José Luis Lozano (protagonista de *Grantaire*). Fotografía: Sergio Garot Filmmaking, 2018.



Luciano Muriel

Arévalo, Ávila, 1988

Grado en Dramaturgia y Dirección Escénica (RESAD).

Diplomatura en Guión de Cine y TV (Escuela TAI).

Beca de la Fundación SGAE para la ampliación de estudios en Neurociencias y Creación Dramatúrgica (CELCIT de Buenos Aires).

PREMIOS

Premio Nacional de Teatro "Castelló a Escena" (2016).

Premio Internacional de Teatro Joven de la Editorial DALYA (2017).

Premio Nacional de Teatro "Calamonte Joven" (2017).

Premio "Sapere Aude" de las Artes (2018).

Premio de las Letras Jóvenes de Castilla y León (2018).

Mención especial del jurado de las Becas Artísticas "Fundación Villalar" (2019).

PUBLICACIONES

Desde el Azul (LUHU Editorial, 2015).

Vals para el pez piedra (Ayto. de Castellón, 2016).

Havana Dream Resort (Editorial Multiverso, 2017).

Grantaire (Junta de Castilla y León, 2017).

Angélica (Ayto. de Calamonte, 2019).

Stop amargura (Editorial DALYA, 2019).

Iron John (Editorial DALYA, 2019).

ESTRENOS

Contigo todo perfect (2012).

Luz frágil (2014).

Desde el Azul (2016).

Grantaire (2018).

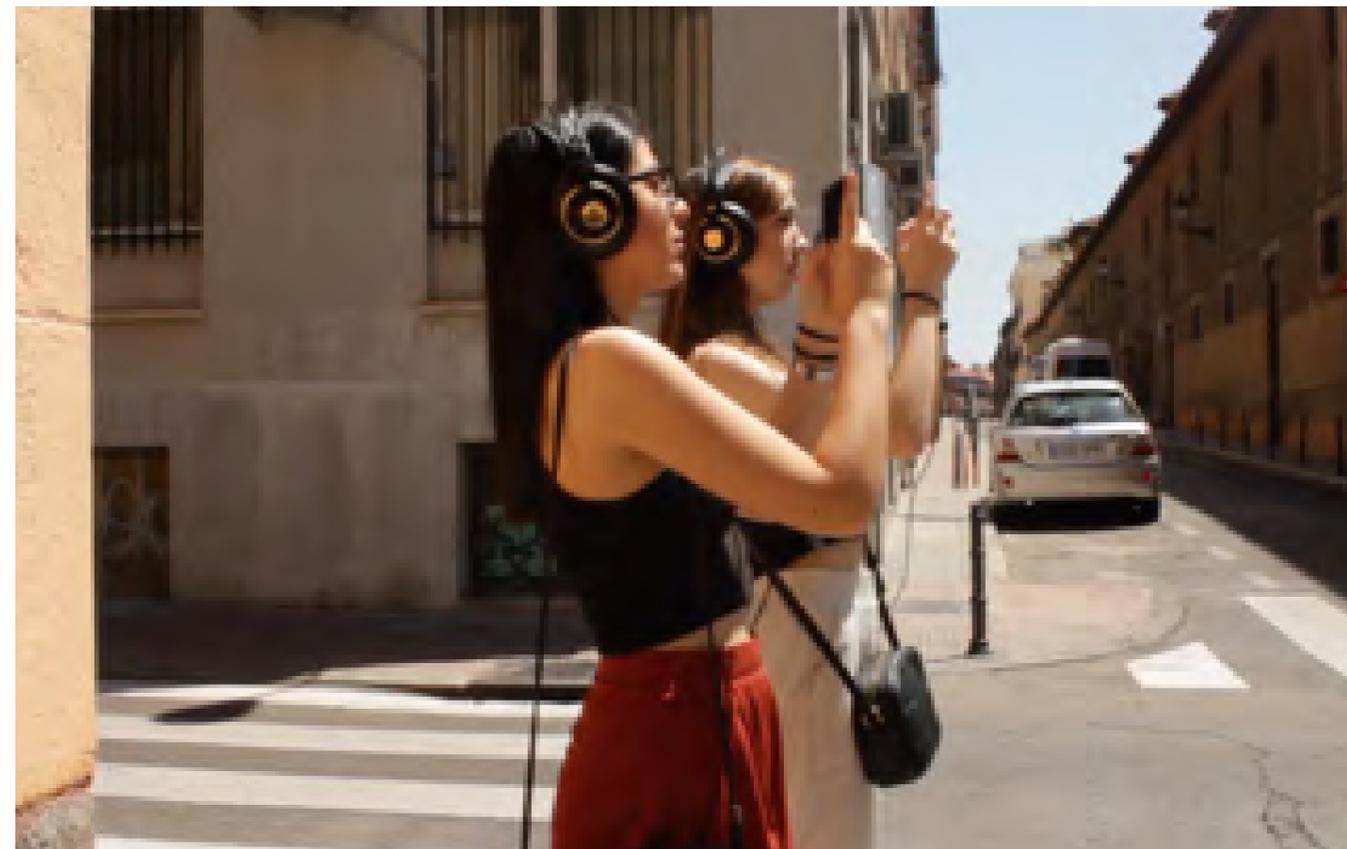
CONTACTO

contacto@lucianomuriel.es

www.lucianomuriel.es

OVERTURE

Zona de Ruido



OVERTure - ZONA DE RUIDO.

ZONA DE RUIDO

Un proyecto de escucha interactiva en espacios públicos.

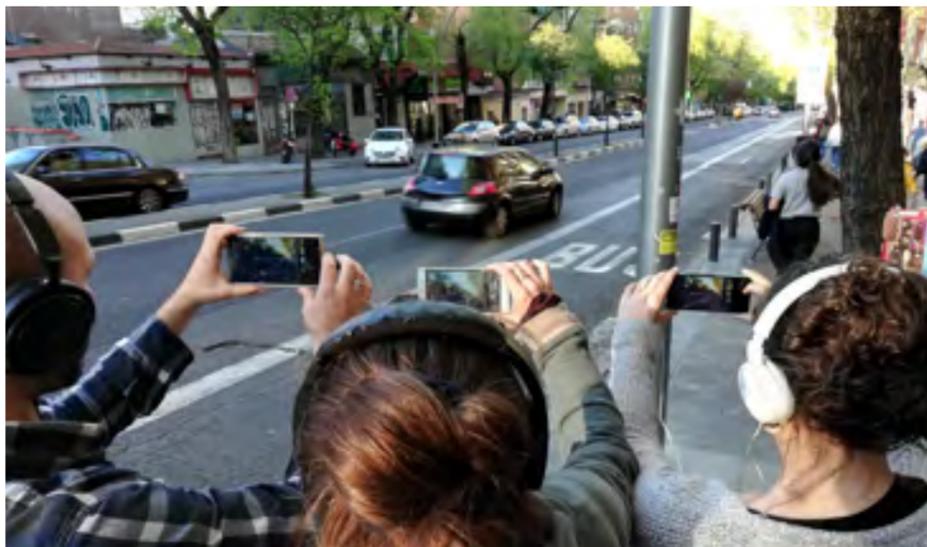
ZONA DE RUIDO es un proyecto que investiga nuevas formas de escucha partiendo del concepto de ruido entendido como espacio sonoro que construimos y habitamos día a día.

Con el apoyo de la beca INJUVE hemos creado 5 pistas de audio inspiradas en las diferentes zonas geográficas de ruido que el Ayuntamiento de Madrid delimitó por última vez en 2016. En estos Mapas de Ruido podemos encontrarnos con diferentes áreas, desde las más silenciosas que no superan los 55 dB hasta las más ruidosas, que de media rebasan los 75 dB. Nuestra intención era, desde nuestra música,

establecer un diálogo con el entorno sonoro que habitamos; no negar la realidad acústica situada fuera de nuestros auriculares sino incluirla como parte del proceso creativo. Para ello, creamos cinco videoclips, específicos para esas zonas de Madrid, que permanecen como obra permanente en nuestra web *devoerture.com* permitiendo al público, a través de sus dispositivos móviles, hacer diferentes recorridos sonoros por la ciudad en cualquier momento. Estos videos, como si de una videoguía se tratara, son una serie de planos secuencia que recorren las calles de Madrid a fin de que el espectador siga el recorrido que ve en su móvil. En este

punto, y al igual que ocurría con la escucha, lo REAL —tu recorrido y los sonidos que te rodean— y lo VIRTUAL —lo que ves en el video y la música que escuchas por tus auriculares— entran en conflicto estableciendo un diálogo laberíntico para los sentidos.

ZONA DE RUIDO es un proyecto que redescubre los barrios a través de la imagen y el sonido para ser conscientes de los ruidos, los silencios, los espacios y los huecos de tus recorridos cotidianos. Una nueva forma de pasear mediante una audioguía visual que incita a perderse.



OVERture - ZONA DE RUIDO.

NOISE ZONE

An interactive listening project in public spaces.

The *ZONA DE RUIDO* project investigates new forms of listening based on the concept of noise understood as a sound space we build and inhabit day by day.

With the support of the INJUVE grant, we created 5 audio tracks inspired in the different geographic noise zones that Madrid City Hall delimited for the last time in 2016. In these Noise Maps we can encounter different areas, from the most silent ones that stay under 55 dB to the noisiest, which on average exceed 75 dB. Our intention was, through our music, to set up a dialogue with the noise environment we inhabit; to not deny the acoustic reality outside our headphones but rather to include it as part of the creative process. To this end we created five video clips, specific to those parts of Madrid, that remain as a permanent work on our *devoerture.com* website, allowing the public, through their mobile devices, to take different sound routes around the city at any time. These videos, which operate like a video guide, are a series of long sequences touring the streets of Madrid so that spectators can follow the route they see on their mobiles. At this point, just as with listening, the REAL —your route and the sounds that surround you— and the VIRTUAL —what

you see in the video and the music you listen to on your headphones— come into conflict, setting up a dialogue that is like a maze for the senses.

ZONA DE RUIDO is a project that rediscovers the neighbourhoods

through image and sound to raise awareness of the noises, silences, spaces and gaps in the routes you take very day. A new way of walking around, with a visual audio guide that encourages you to lose yourself.





OVERture

OVERture es la zona de investigación en la que conviven el universo poético de Sara Martín y la electrónica vanguardista de José Pablo Polo. Un proyecto multidisciplinar que aúna arte performativo y arte sonoro en una confluencia perfecta que *OVERture* acostumbra a denominar "live sound art", o lo que es lo mismo, los textos de Sara, a través de su voz y su cuerpo, combinados con el sugerente mundo sonoro creado por Polo.

El resultado de este proceso creativo se ha mostrado en espacios y festivales como NUDO FESTIVAL 2019 (Barcelona) POÉTICA CONTEMPORÁNEA 2019 (Madrid), EUFÓNIC FESTIVAL (Tarragona),

POEMAD 2018 (Madrid), Festival SEIS CORDAS (Vigo), La Juan Gallery (Madrid) o DT Espacio Escénico (Madrid).

En 2017 reciben las Ayudas para la Creación Joven del INJUVE para el desarrollo de su proyecto escucha interactiva para dispositivos móviles ZONA DE RUIDO que en mayo 2019 se presentará en el festival SURGE MADRID.

CONTACTO

overture.sp@gmail.com
www.deoverture.com
soundcloud.com/over7ure
vimeo.com/over7ure
IG @over_ture
FB @over7ure/

CLAUDIA PAGÈS

Her Hair



Her Hair. Libro. Fotografía: La Proyectora de Ideas.

HER HAIR

Libro y esculturas alrededor del pelo, lo raro y la escritura.

Texto de Manuela Pedrón Nicolau y Jaime González Cela.

Libro; *Joints*, madera; *Sheets*, bioplásticos; *Hooks*, bioplásticos

El nuevo libro de Claudia Pagès está dedicado al pelo. Un material cotidiano y plurivalente, que según el contexto puede resultar abyecto o atractivo, en una escala llena de matices. El pelo que crece sano y brillante de un cuerpo mientras esté pegado a él se considera comúnmente algo bello; sin embargo, el pelo desprendido del cuerpo, convertido en pelusa adquiere la condición de

asqueroso. El elemento protagonista aparece en esta novela en estadios muy distintos y a través de formas lingüísticas y narrativas dispares.

El trabajo de Claudia Pagès combina escritura y performance. De su escritura a veces surgen objetos. Sus performances a veces generan espacios, instalaciones. Su escritura y sus performances juegan con el lenguaje, la ortografía, la voz, la traducción, para analizarlo y ponerlo a prueba como elemento de estructuración social. ¿Sabes cuando en una novela de ciencia ficción la ima-

gen que se compone en tu mente no tiene nada que ver con la de la adaptación cinematográfica? Pues de la escritura de *Her Hair* han nacido algunos objetos a partir de un ejercicio de materialización llevado a cabo por Pagès en torno a elementos de su propia novela. Unas sábanas de un material extraño compuesto por bioplásticos. Unos ganchos del mismo material, de los que colgar pelo envasado en bolsas de plástico. Y una estructura modular de madera diseñada para que reposen unos personajes fundamentales en la trama de ciencia ficción.



◀ *Joints*. Madera.
Fotografía: La Proyectora de Ideas

HER HAIR

Text by Manuela Pedrón and Jaime González Cela.

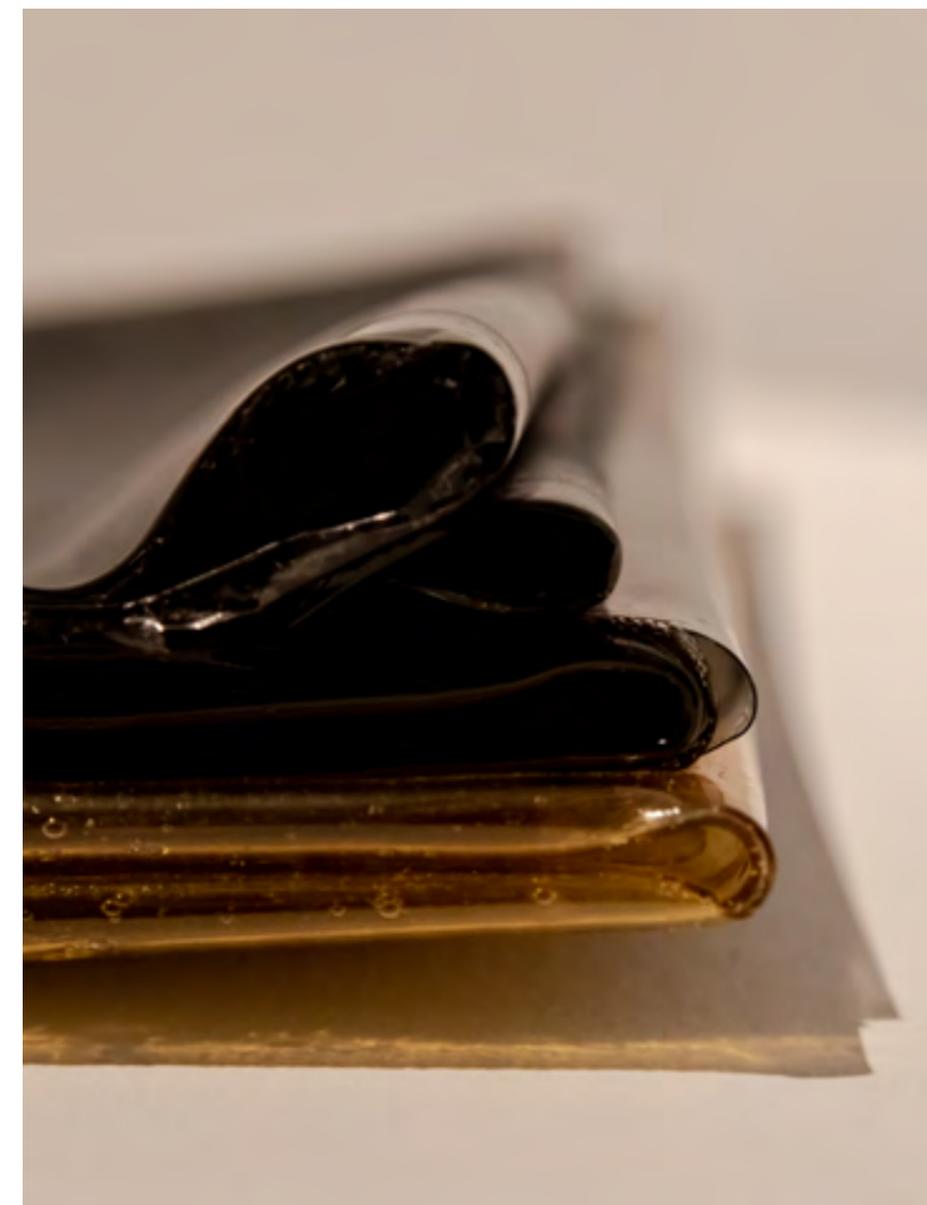
Book; *Joints*, wood; *Sheets*, bioplastics; *Hooks*, bioplastics.

The new book by Claudia Pagès is devoted to hair. An everyday, polyvalent material that depending on context may be abject or attractive, on a nuance-filled scale. Hair that grows healthy and glossy from a body while attached to it is commonly regarded as something beautiful; however, hair detached from the body, turned into fuzz, acquires the condition of disgusting. The protagonist element appears in this novel in very different stages and through disparate linguistic forms and narratives.

The work of Claudia Pagès combines writing and performance. Objects sometimes emerge from her writing. Her performances sometimes generate spaces, installations. Her writing and her performances play with language, spelling, voice, translation, to analyze them and put them to the test as an element of social structuring. You know when in a science fiction novel the image your mind composes has no relation to the film adaptation? Likewise, from writing *Her Hair* certain objects have been born in a materialization exercise undertaken by Pagès on elements from her own novel. Sheets made from

a strange material composed of bioplastics. Hooks in the same material, from which to hang hair packaged in plastic bags. And a wooden modular structure de-

signed for the repose of certain fundamental characters from the science fiction plot.



▲ *Sheets*. Bioplásticos. Fotografía: La Proyectora de Ideas.



Claudia Pagès

Barcelona, 1990

Ha estudiado Bellas Artes en la Universidad de Barcelona y un MFA en Sandberg Instituut.

Ha expuesto en solo y duo en instituciones así como en La Capella de Sant Roc, Valls (2018), Paris Internationale, Paris (with Cordova) (2018), Veronica, Amsterdam (2018), Yaby, Madrid (2018), La Capella, Barcelona (2017), Rongwrong, Amsterdam (2016), P/////AKT, Amsterdam (2015). Recientes performances incluyen MACBA, Barcelona (2019), Les Bains, Paris (2019), Gasworks, London (2018), Sharjah Art Foundation March Meetings, Sharjah UAE (2018), Ca2M, Madrid (2017), RAI10/Arthena Foundation, Düsseldorf (2016), La

Casa Encendida, Madrid (2016), Moderna Museet, Stockholm (2015).

Ha sido residente en Bulegoa, Bilbao (2018), Nido. Campo Abierto. La Rivera. UY (2018), LiveWorks Centrale Fies, Trento (2017), Gasworks, London (2017), Ca2M y La Casa Encendida, Madrid, (2016) y ha recibido el premio Mondriaan fonds Werkbijdrage Jong Talent, The Netherlands (2016-2017). En 2020 entra en la residencia Rijksakademie van beeldende kunsten.

CONTACTO

<http://claudiapages.com/>
claudiapagesrabal@gmail.com

PAPAWANDA

PAPAWANDA Tour 2018



Papawanda. Banda en directo. Tour 2018.

PAPAWANDA

PAPAWANDA Tour 2018

Papawanda es una banda auto-gestionada cuyo propósito es hacer bailar y disfrutar a su público, sin renunciar a crear una música de calidad para los oídos. Abanderada de la música jamaicana, bebe de otras influencias como el funk o el jazz, con las que eleva sus directos a una experiencia de pura energía y diversión, y que cada vez atrae a más gente de todas las edades y géneros.

El proyecto que ha desarrollado la banda este año consiste en la gira de presentación de su tercer disco, *Hasta que Seamos Ceniza*. Éste es un álbum que supone un punto de inflexión en la carrera de la banda, que no ha dejado de crecer, y que se ha convertido en una apuesta de vida para sus integrantes.

La gira comenzó con la presentación del disco el 14 de abril en la sala Copérnico de Madrid. El tour incluyó Alemania, Francia y España, por este orden, habiendo ya varios conciertos cerrados en festivales: Festival d' Avignon, Festival Reina Loba (Galicia), Fiestizaje (León), Fuerteventura en Música (Canarias); además de otros conciertos en Madrid, País Vasco, Andalucía y Alemania.

PAPAWANDA

PAPAWANDA Tour 2018

Papawanda is a self-managed band whose aim is to make its audience dance and have fun while never refraining from creating quality music for their ears. A standard-bearer for Jamaican music, it draws from other influences such as funk or jazz, thus raising its live performances to an experience of pure energy and enjoyment that is attracting more and more people of all ages and genders.

The project undertaken by the band this year consists of a presentation tour for their third album, *Hasta que Seamos Ceniza* (Until

We Are Ashes), which is currently being recorded. This album is a turning point in the band's career, which has never ceased to grow and has become a life commitment for its members.

The tour started with the presentation of the album on 14 April in Madrid's Sala Copérnico. The tour included Germany, France and Spain, in that order, having already closed several gigs at festivals: Festival d'Avignon, Festival Reina Loba (Galicia), Fiestizaje (León), Fuerteventura en Música (Canaries); as well as other gigs in Madrid, Basque Country, Andalusia and Germany.

Hasta que Seamos Ceniza.
Portada y contraportada.





PAPAWANDA

Batería
Alvaro Zaballos
 Guitarra eléctrica
Román García
 Saxo y teclas
Ignacio Sánchez
 Bajo y voz
Andrés Cuesta
 Voz
Borja Picó

CONTACTO
papawanda.music@gmail.com
www.papawanda.com
www.facebook.com/papawanda

CRISTINA ELENA PARDO

Mano que espeja



Mano que espeja. Editorial Balduque. 2018.

MANO QUE ESPEJA

Poemario publicado por Editorial Balduque.

La obra de Cristina Elena Pardo se sitúa bajo la advocación y la tentativa de explorar los perfiles, las siluetas, las sombras de la realidad como un escorzo en que la poeta y el lector asumen el mismo foco; no solo en la escritura sino en la disposición rítmica, los des-víos, con que la autora se enfrenta a la naturaleza especular de la identidad en las dos grandes secciones que componen este, su primer poemario, *Mano que espeja*, como un discutir convexo. Abierta o apagada la naturaleza especular de la identidad, conmocionada, conmovida, sacudida a través del temblor de la palabra poética, la autora propone una escritura magistral donde, en el laberinto de reflejos y destellos ante la realidad, la naturaleza y el mundo, la palabra solitaria se propone conformarse en una continua apelación a un tú / a un ellos que circunda la posición del sujeto, su posibilidad de alteridad.

Así, la obra de Cristina Elena Pardo, ya desde su apertura fundacional al otro, escapa a cualquier clasificación por su peculiar conjugación conceptual de reflexión sobre mirada y fotografía, acción

lingüística y poesía. La poeta desafía los soportes y las formas de decir para constituirse como una figura clave en una renovación estética en la que la producción de autoras y autores como Julia Castillo, Alejandra Pizarnik, Jorge Eduardo Eielson, María Auxiliadora Álvarez, Emilio Adolfo Westphalen se concitan en un diálogo abierto y plural, capaz de desafiar los reflejos y los espejos de los lenguajes normativos hacia la poesía.

Mano que espeja es la expresión y la constatación de una conquista expresiva tras la cual se vislumbra una larga meditación sobre el sujeto poético y su representación. El gesto del poema nos desafía, busca otros lugares, sorprende la belleza o la vulnerabilidad. El temblor que sostiene la *Mano que espeja* encuentra un punto de fuga, no en el reflejo especular con el que se subleva sistemáticamente el libro, sino en la posibilidad del *sfumato* de la huida que nos desvela los múltiples peligros del mundo contemporáneo, que nos pone en riesgo en este despliegue icónico e imaginístico, que funciona como una vidriera que nos permite no solo exponernos,

sino también disfrutar de los múltiples rayos de luz solar o lunar que pueden atravesar la mañana o la noche. La seguridad y la precisión con que Cristina Elena Pardo pone en pie esta mano que espeja nos la muestra como un frontispicio inexcusable que adelantar para poder enfrentar las emociones, deseos y afectos que constituyen el ánimo contemporáneo.

(Fragmento de “Caminos del espejo”, prólogo a *Mano que espeja* por Ana Gorriá)

Gracias a las Ayudas a la Creación Joven de INJUVE, el poemario *Mano que espeja* fue publicado en la colección B49 de la Editorial Balduque a principios del año 2018. Esta joven editorial murciana apuesta por escritores jóvenes y primeras obras —una de las pocas del panorama editorial español que lo hace— haciendo énfasis en la importancia, la calidad y el valor de la escritura de nuevas generaciones y generaciones por venir. Autores como Ángel Talián, Hugo Cano, Beatriz Millares, Basilio Pujante y Francisco Vicente Conesa también forman parte de la colección.

MIRRORING HAND

Poetry collection published by Editorial Balduque.

The work of Cristina Elena Pardo is positioned under the advocacy and attempt to explore the profiles, silhouettes, shadows of reality like a foreshortening in which the poet and the reader assume the same focus; not only in the writing but also in the rhythmic arrangement, the deviations, through which the author confronts the mirror-like nature of identity in the two major sections that comprise her first book of poems, *Mano que espeja* (Mirroring Hand), like a convex flow. With the mirror-like nature of identity being open or extinguished, touched, moved, shaken through the tremor of the poetic word, the author displays her masterly writing in the maze of reflections and flashes before reality, nature and the world, where the solitary word sets out to conform in a continuous appeal to a you / to a them that surrounds the subject's position, its potential otherness.

Thus the work of Cristina Elena Pardo, ever since its foundational opening to the other, escapes any classification because of its particular conceptual conjugation of reflection on gaze and photography, linguistic action and poetry. The poet defies mediums and forms of saying to establish herself as a key figure in an aesthetic

renewal in which the production of authors such as Julia Castillo, Alejandra Pizarnik, Jorge Eduardo Eielson, María Auxiliadora Álvarez, Emilio Adolfo Westphalen incite each other in an open and plural dialogue capable of defying the reflections and mirrors of normative discourses towards poetry.

Mano que espeja is the expression and confirmation of an expressive conquest behind which we glimpse a lengthy meditation on the poetic subject and its representation. The poem's gesture defies us, seeks other places, surprises beauty or vulnerability. The tremor that upholds *Mano que espeja* encounters a vanishing point, not in the mirror-like reflection through which the book systematically rises up but in the possibility of the flight's *sfumato*, which reveals for us the multiple hazards of the contemporary world that puts us at risk in this iconic and imaginistic deployment, that operates as a glass pane that allows us not only to expose ourselves but also to enjoy the multiple rays of the sun or moon that can pierce the morning or the night. The confidence and precision with which Cristina Elena Pardo holds up this mirroring hand is shown to us as an inexcusable frontispiece brought forward, enabling the confrontation of emotions, desires and affections that constitute the contemporary spirit.

(fragment of “Caminos del espejo” (The Mirror's Ways), prologue for *Mano que espeja* by Ana Gorriá)

Thanks to the INJUVE aid for young creators, the book of poems *Mano que espeja* was published in the B49 collection of Editorial Balduque publishing house in early 2018. This young Murcia-based publisher is committed to young writers and first works —one of the few on the Spanish publishing scene that does so— while emphasizing the importance, quality and value of the writings by new generations and coming generations. Authors such as Ángel Talián, Hugo Cano, Beatriz Millares, Basilio Pujante and Francisco Vicente Conesa also form part of the collection.



▲ *Mano que espeja*. Editorial Balduque. 2018.



Cristina Elena Pardo

Caracas, 1993

Poeta, editora, fotógrafa y traductora.

FORMACIÓN

2015 - Grado en Español, Universidad Complutense de Madrid.

2016 - Máster en Literatura Hispanoamericana, Universidad Complutense de Madrid.

Actualidad - Estudiante doctoral en el programa de estudios Latinoamericanos, Ibéricos y Latinos de la Universidad de la Ciudad de Nueva York.

Es profesora de lengua y culturas hispánicas en Hunter College (Nueva York).

PROYECTOS REALIZADOS

Desde 2014 coordina el proyecto CALIGRAMA PRESS, donde edita REVISTA CALIGRAMA. Para esta editorial, también diseña, cura y coordina la colección de poesía CALIGRAMA POETIC SERIES IN TRANSLATION.

EVENTOS (selección)

Ha participado en Festival EÑE (Madrid, 2018).

Feria internacional del libro LACUHE (Nueva York, 2018).

Seminario Nueva Sinceridad (Madrid, 2018).

Ha leído sus poemas en Ciento Volando (Madrid), Nakama Lib (Madrid), La Central (Madrid) y McNaly Jackson Books (Nueva York).

Ha presentado *Mano que espeja* en Madrid y Nueva York.

PREMIOS Y BECAS // PUBLICACIONES Y PRENSA

Sus textos han sido traducidos al inglés y al gallego. Varios de sus poemas y fotopoemas ha sido publicados en diferentes medios digitales y en papel en Estados Unidos, España, Venezuela, Francia, Ecuador y México, como Zona de Carga (EEUU), Los Bárbaros (EEUU), La Galla Ciencia (España), Estación poesía (España), Canibalismos (Venezuela), Temporales (EEUU), Revista Poesía (Venezuela), Triada (España), Kokoro (España), Oculta Lit (España), Poemas del alma (Espa-

ña), entre otras.

En 2014 ganó el II Premio de poesía "CM-UCM" en el marco de la IV Semana Complutense de las Letras (Madrid) con el poemario *Doler primero* (inédito) y recibió una mención en el II Concurso Nacional de Poesía Joven "Rafael Cadenas" (Venezuela, 2017) por su poema "El espacio oscuro".

Como fotógrafa, ha expuesto en el marco de PHotoESPAÑA 2013 y colabora eventualmente con medios digitales como *El Estado Mental* o *Jot Down Magazine*.

Ha sido entrevistada por Samuel Alonso Omeñaca, Juan de Dios García para *El Coloquio de los Perros* y por La Galla Ciencia. Viviana Paletta, Enrique Villagrasa, Vicente Luis Mora, Tess Nehuén, Juan de Dios García, Alberto García Teresa y Alejandro Hermosilla han reseñado y escrito sobre su poemario.

CONTACTO Y WEB

<https://cristinaelenapardo.com/>

PROYECTO ENTREMARES

Gira Latinoamericana



Proyecto Entremares. 2017. Música. Fotografía: Clara Dopico.

GIRA LATINOAMERICANA DE PROYECTO ENTREMARES

Clarinete, saxofón, guitarra española y electrónica.

“Composiciones instrumentales que tejen redes que atrapan, estructuras sonoras invisibles, delicadas y sensuales. ¿Qué evocan sus temas? Desde la saude lisboeta del fado, la morna caboverdiana, el choro brasileño, los fandangos de Huelva, ritmos celtas... Un sonido compacto, reposado y firme, mucho más de lo que de un primer disco pudiera pensarse. Composiciones originales sobre músicas populares, intérpretes virtuosos e intrépidos músicos de una elegancia máxima.” (Paco Valiente para Los Sonidos del Planeta Azul - UPV)

Durante el último año han realizado representaciones en lugares

como el Auditorio Paco de Lucía de Madrid, el Círculo de Bellas Artes, La Fábrica de Arte Cubano en La Habana o La Casa de la Música de Alicante. Una gira que les ha llevado por las principales ciudades de España, Portugal y Cuba, en más de 50 conciertos, gozando de representación en medios como RNE, Radio Clásica, Radio 3 o la Vanguardia.

Como beneficiarios de las ayudas INJUVE en la categoría de “movilidad de creadores”, Proyecto Entremares, el dúo de música atlántica y world music formado por José Luis Fraga Carneiro y Daniel Santos Rodríguez, desarrollaron una gira por la Isla de Cuba entre

el 27 de abril y el 10 de mayo de 2018.

Allí fueron parte del Festival Internacional de Juventudes Artísticas Romerías de Mayo donde ejercieron como delegados internacionales de España; también realizaron representaciones en la Fábrica de Arte Cubano, el Pabellón Cuba y La Casa de la Bombilla Verde en La Habana; La Casa Iberoamericana, el Museo Provincial y en el Espacio Caligari, en Holguín. Durante su estancia pudieron disfrutar de una entrevista en Radio Habana, dentro de la programación cultural nacional.

LATIN AMERICAN TOUR OF PROYECTO ENTREMARES.

Clarinet, saxophone, Spanish and electronic guitars.

“Instrumental compositions weaving webs that ensnare, invisible, delicate and sensual sound structures. What do their pieces evoke? From the Lisboan yearning of the Fado to the Cabo Verde morna, the Brazilian choro, the fandangos from Huelva, Celtic rhythms...

a compact, leisurely, firm sound, much more than one could expect from a first record. Original compositions on popular music styles, virtuoso performers and intrepid musicians of the highest elegance.” (Paco Valiente for Los Sonidos del Planeta Azul - UPV)

In the past year they have performed in places such as Madrid’s Paco de Lucía Auditorium, the Círculo de Bellas Artes, the Fá-

brica de Arte Cubano in Havana or Alicante’s Casa de la Música. A tour that has taken them to the major cities of Spain, Portugal and Cuba, in more than 50 concerts, enjoying exposure in media such as RNE, Radio Clásica, Radio 3 or La Vanguardia.

As beneficiaries of INJUVE aid in the “Creators’ Mobility” category, Proyecto Entremares, the Atlantic and world music duo formed

by José Luis Fraga Carneiro and Daniel Santos Rodríguez, embarked on a tour around the island of Cuba from 27 April to 10 May 2018.

While there they took part in the Romerías de Mayo International Youth Arts Festival, where they acted as international delegates for Spain; they also performed at the Fábrica de Arte Cubano, the Pabellón Cuba and La Casa de

la Bombilla Verde in Havana; the Casa Iberoamericana, the Provincial Museum and the Caligari Space in Holguín. During their stay they gave an interview on Radio Habana, as part of the national cultural programming.

Portada CD. Año 2017. Música. Imagen: Alexandru Iatan. Diseño: Daniela Camacho.



Retrato. Año 2017. Música. Foto: César Lucas Abreu

José Luis Fraga

A Coruña, 1988

FORMACIÓN

2019 - Máster Interpretación Solista, investigación artística en CSKG de Madrid.

2017 - Programa para artistas sonoros PANC de AMEE en Madrid.

2015 - Estudios avanzados en Jazz y música moderna Escuela Música Creativa en Madrid.

2013 - Seminario de Producción Musical en Universidad de Vigo.

2012 - Título superior de Música en COSMAC.

2012 - II International Clarinet Seminar (Murcia).

2011 - Beca ERASMUS en C.Martini di Bologna (Italia).

PROYECTOS REALIZADOS

2018 - Composición de Música para Zarabanda, adaptación de Saraband de Ingmar Bergman (Madrid).

2017/2018 - "Un Material". Electroacústica. Parte de "Fragmentos de un espacio Propio" del artista visual Pablo Pérez Palacio.

2017 - "Pieza 00" - Electroacústica.

2017 - "Entremares". CD editado por Youkali Music.

2016 - Código Abierto - Colectivo experimental .

EXPOSICIONES Y EVENTOS

2019 - Exposición de Fragmentos de un Espacio Propio en Galería Finestra de Zaragoza / Concierto en Teatro Albéitar de León / Zarabanda en Teatro de las Culturas de Madrid.

2018 - Exposiciones en Casa do Brasil de Madrid, Sala José Saramago de Madrid, Galería Espai B de Barcelona / Conciertos en Circulo de Bellas Artes de Madrid (Festival Eñe), Auditorio Paco de Lucía de Madrid (Festival Jazz Latina), Fábrica de Arte Cubano en La Habana, Casa de Iberoamérica en Holguín, Casa de la Música de Alicante, Festival Indífest (Santander).

2017 - Teatro Lara en Madrid, Hybrid Art and Fair (Madrid), Código Abierto Impresions en Quinta del Sordo de Madrid, EKA Place en Lisboa.

2016 - Exposición colectiva Se Alquila Proyecto (Madrid), Centro Arte Sonoro Puertas de Castilla (Murcia), Habitar la Intimidad I (Madrid). Más - Museu Europeu d'Art Modern de Barcelona / Festivales internacionales: Ferrara Buskers Festival (Italia), Iries Vibes (Bélgica), Vézsprem Buskers Festival (Hungria).

PREMIOS Y BECAS

2019 - Residencia artística en MAAJAM (Estonia)

2017 - Ayuda Injuve para la Creación Joven al proyecto Entremares.

2017 - Programa PANC para artistas sonoros de la AMEE.

2017 - Seleccionado en Encuentro Internacional Buzz Meets Biz en Berlín, Ghana y Madrid. Organizado por AECID y Goethe Institute.

2016 - Residencia artística Art & Ground, Alicante.

2016 - Beca Tandem de Quinta del Sordo (Madrid).

2015 - Beca CSKG para realizar su Máster en Interpretación Solista (Madrid).

2014 - Beca de Música Creativa para estudios avanzados de Jazz.

2014 - 1º PREMIO: TrebuFestival (Cádiz).

2014 - Representante de España en Ferrara Buskers Festival (Italia).

CONTACTO

joseluisfraga.clarinet@gmail.com

www.joseluisfraga.com

FB @joseluisfragamusic

TW @FragaMusico

Daniel Santos

Salamanca, 1990

FORMACIÓN

2018 - Estudios de Guitarra Clásica con Ali Arango.

2016 - Estudios de Flamenco con Jesús Losada Abadía.

2015 - Curso Festival Internacional de la Guitarra de Sevilla.

2014 - Título Superior de Música en CONS-MUPA - Interpretación Guitarra.

PROYECTOS REALIZADOS

2018 / 2019 - Quinteto AC - Música Original de Daniel Santos para Quinteto con la colaboración de la Fundación SGAE.

2017 - "Entremares" CD de proyecto Entremares editado por Youkali Music .

2016 - "Mapa" Música Original de Daniel Santos para guitarra y otros instrumentos.

EXPOSICIONES Y EVENTOS

2019 - Concierto en Teatro Albéitar de León.

2018 - Conciertos en Ateneo de la Calzada (Gijón) - Circulo de Bellas Artes de Madrid (Festival Eñe), Auditorio Paco de Lucía de Madrid (Festival Jazz Latina), Fábrica de Arte Cubano en La Habana, Casa de Iberoamérica en Holguín, Casa de la Música de Alicante, Festival Indífest (Santander).

2017 - Conciertos: EKA Palace Lisboa - Plaza Mayor de Salamanca - IHCH (Instituto Hondureño de la Cultura Hispánica) Tegucigalpa.

2016 - Instituto Cervantes de Tokio - Tablao Alhambra de Tokio - Auditorio de la Casa de Campo de Madrid (Festival Se Alquila) - Centro Hispano Japonés de Salamanca - Habitar la Intimidad I (Madrid).

PREMIOS Y BECAS

2018 - Selección Encuentro de Jóvenes Artistas CYL-

2017/18 - Ayudas a la Creación de la SGAE para composiciones de Daniel Santos.

2017 - Ayuda INJUVE para la Creación Joven al proyecto Entremares.

2017 - Seleccionado MediaLab Prado - Visualizaciones 17.

2016 - Residencia en La Malhablada Salamanca.

CONTACTO

admin@danisantos.es

www.danisantos.es

FB @danielsantosguitarra/

IG @dani__santos

MAR RAMÓN

Esa Mujer



Hillary. Impresión fotográfica intervenida con maquillaje base.

ESA MUJER. DE MÓNICA LEWINSKY AL PORNO DE VENGANZA

Investigación plástica y teórica en torno al escándalo Lewinsky.

El personaje de Mónica siempre me ha atraído, por lo juzgada que ha sido, veo a Mónica como una representación de la “bruja” contemporánea, y este proyecto nace de una empatía que siento hacia ella, dentro de estas relaciones en la que la desigualdad de poder es tan grande resulta, cuanto menos, complicado no satisfacer a una figura casi de semidiós que representaba Bill Clinton en los 90. La forma en que la prensa y los medios gestionaron el tema y como ella fue humillada y culpada públicamente por su vivir su sexualidad me parece suficientemente relevante como para mostrar una relectura de dicho acontecimiento.

Partiendo de estos sucesos y adaptándolos a mi forma mi forma de trabajar, la muestra consiste en una colección de juegos de azar, juegos de suerte o ensayo-error. Piezas que ponen de relevancia el hecho de que estar en el momento justo y en el lugar indicado fue lo que determinó que “esa mujer” fuera Mónica Lewinsky y no otra persona cualquiera.

Estas piezas son juegos insertables e inútiles a los que no se

puede jugar, son juegos a los que se les ha arrebatado su función de entretener al cambiar la naturaleza del material con el que están contruidos, cuatro piezas cerámicas en tonos rosados que hacen referencia a la idea de juego, a esta etapa inocente de nuestras vidas, con una clara referencia a la sexualidad o a la carnalidad y lo que conlleva en ciertos territorios. El acierto, el error, la puntería... Y la fragilidad cerámica. Son 4 ejercicios infructuosos y estáticos.

En mi obra la cerámica siempre es cuerpo. Frágil a la vez que dura constituye una dicotomía que me interesa. El barro ha tenido este vínculo con el cuerpo humano ya desde las leyendas del dios creador. Los colores rosados y las formas orgánicas hacen que la referencia sea mucho más clara.

Las impresiones digitales que se exponen aportan un vínculo más directo con la historia de Mónica. Son una serie de retratos, una colección de los rostros protagonistas de esta historia enmascarados con una base de maquillaje, elemento muy relacionado con la feminidad entendida dentro de

este contexto social, así se crea una especie de situación de curiosidad sobre los rostros expuestos y quizás un afán de búsqueda posterior. A la vez hacen referencia a estas máscaras que nos ponemos, para ocultar cosas, me parece una historia medio oculta que quería poner sobre la mesa para que la gente que venga a ver la exposición se replantee su opinión sobre el tema, y cuestionar de alguna forma el hecho de que aceptemos opiniones siguiendo a una colectividad sin cuestionarnos si realmente estamos de acuerdo con esta masa o por el contrario preferimos crear nuestras propias conclusiones sobre ciertos temas o sucesos.

Las dos palabras que dan nombre a la muestra son la forma en la que el expresidente se refirió a Mónica durante todo este proceso judicial, “Esa Mujer”.

THAT WOMAN. FROM MONICA LEWINSKY TO REVENGE PORN

Plastic and theoretical investigation on the Lewinsky scandal.

The Monica persona has always

attracted me. Because she has been so widely judged, I see Mónica as a representation of the contemporary “witch”, and this project is the result of the empathy I feel towards her. In these relations where the inequality of power is so great, it is, at the very least, complicated to not satisfy the almost semi-god figure that Bill Clinton represented in the 1990s. I believe that the way in which the press and the media managed this issue and how she was publicly humiliated and blamed for living her sexuality is sufficiently relevant to attempt a rereading of the event.

Based on this affair and adapting it to my way of working, the show consists of a collection of games of chance, games of luck or trial-and-error. Pieces that highlight the fact that being in the right place at the right time is what made “that woman” be Monica Lewinsky and not anyone else.

These pieces are unusable and

useless games one cannot play, they are games that have had their entertainment function taken from them by changing the nature of the material from which they are constructed, four pink-hued ceramic pieces that make reference to the idea of a game, to that innocent stage of our lives, with a clear reference to sexuality or to carnality and what this entails in certain territories. Marksmanship, error, accuracy... and ceramic fragility. They are 4 fruitless and static exercises.

In my work ceramic is always the body. Fragile yet durable, it constitutes a dichotomy I find interesting. Clay has had this connection with the human body as far back as the legends of god the creator. The pink colours and organic shapes make the reference much clearer.

The digital prints on display provide a more direct link to Monica's story. They are a series of portraits, a collection of faces that are

central to this story, masked with foundation makeup, an element closely associated with femininity understood within this social context. This creates a situation of curiosity about the faces on display and perhaps a subsequent eagerness to start searching. At the same time they refer to the masks we put on to conceal things. I see this as a half-hidden story that I wanted to put on the table so that the people who come to see the exhibition rethink their opinion on this subject and somehow question the fact that we accept the opinions of the collective without questioning ourselves about whether we agree with this mass view or instead prefer to reach our own conclusions on certain issues or incidents.

The two words that give the name to the show are the way in which the former president referred to Monica throughout the legal proceedings; “That Woman”.



◀ *Desnuda 3 (juego de bolos). 2018.* Instalación cerámica. Diez piezas de 30×10×10 cm y dos piezas de 20×20×20 cm. Fotografía: La Proyecora de Ideas.

▶ *Desnuda 2 (diana y dardos). 2018.* Instalación cerámica. Pieza de 50×50×3 cm y 8 piezas de 14×3×3 cm. Fotografía: La Proyecora de Ideas.



Mar Ramón

Valencia, 1993

FORMACIÓN

2016/... - Doctorado en Bellas artes.
2015/16 - Master en arte, creación e investigación, Universidad de Vigo.
2011/2015 - Grado en Bellas Artes, Universidad de Vigo.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2018, Sobremesa, Museo Marcos Varcancel, Ourense.
2018, ESA MUJER, Fundación Eugenio Granell, Santiago de Compostela.
2016, Doméstico.Domesticar, Dada Gallery Lab, Vigo.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

2019, IDENTITAS Lab, Mustang Art Gallery, Elche (finalista).
2018, Especulaci3ns ut3picas, Sal3n artesoado, Santiago de Compostela.
2018, 15 Mostra Gas Natural Fenosa, MAC Coruña.
2017, Exposici3n Xuventude Crea, Iglesia de la Universidad, Santiago de Compostela.
2017, F3brica de Identidades, CENIMA, Foz.
2017, 10 Premio Auditorio de Galicia para Novos Artistas, Santiago de Compostela.
2017, F3brica de Identidade, Museo de Pontevedra, Pontevedra.
2017, Certame de Artes Pl3sticas Ouren-

se, Marcos V3rcancel, Ourense.
2017, Al3n dos x3neros, Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela.
2017, Novos Valores 2017, Museo de Pontevedra, Pontevedra.
2017, Bienal do Morrazo, Auditorio de Cangas, Vigo.
2017, NOROESTE, Auditorio de Cangas, Pontevedra.
2017, Al3n dos x3neros, MARCO, Vigo.
2016, Exposici3n Xuventude Crea, Iglesia de la universidad, Santiago de Compostela.
2016, Enredarte, Pazo de San Marcos, Lugo.
2016, El sueño del individuo produce monstruos, Sala de los Arcos, Celanova.
2016, Iso segue o seu curso, Museo de Pontevedra.
2016, Ca3ticas experiencias, El Halc3n Milenario, Vigo.
2016, Proyectos inacabados, 25 ańos. Porto.
2016, Cuarto publico selecci3n #plataforma, hotel NH Collection, Santiago de Compostela.
2016, 9 premio Auditorio de Galicia para novos artistas, Santiago de Compostela.
2015, As3 nos ven, as3 somos, La pinacoteca. Vigo.
2015, Sal3n de las vanidades, El carpio.

C3rdoba.
2015, Exposici3n Artepaz, La fundaci3n. Santiago de Compostela.
2015, Elas, novas escultoras contempor3neas, Centro C3vico. Vigo.
2015, Do final e do comezo, Pazo da cultura. Pontevedra.
2014, Visual Sound, Barcelona (Seleccionada)
2013, Novos Valores, Museo de Pontevedra.

PREMIOS

2016, 2 premio Xuventude Crea, artes pl3sticas
2015, Convocatoria ARTISTAS, Hospital Alvaro Cunqueiro, Vigo.
RESIDENCIAS
2018, Programa de Producci3n "Conversaci3n entre dos", C3A, C3rdoba.
2016, Estudio Aberto #5, Pazo de San Marcos, Lugo.
2015, V Encontro de artistas novos, Cidade da cultura. Santiago de Compostela.

CONFERENCIAS

2018, Congreso CSO, Lisboa
2015, Mesas redondas exposici3n Artepaz, La Fundaci3n. Santiago de Compostela.

CONTACTO

www.marramonsoriano1993@gmail.com
www.instagram.com/flora_intestinal

CLARA SÁNCHEZ SALA

Theoretical Reconstructions



Ostrac3n. Detalle. Fotograf3a: La Proyectora de Ideas.

THEORETICAL RECONSTRUCTIONS

Proyecto expositivo entorno a la arqueología y el tiempo.

La arqueología se sitúa ante los límites del tiempo de la naturaleza y de la historia. Empero, también ante el umbral de la materia inconsciente (el olvido) y de la consciente (la memoria). Sigmund Freud comparaba la labor del psicoanálisis con la del arqueólogo, ambos deben realizar una búsqueda del indicio, revisando minuciosamente estratos estrato, uno en la psique del paciente, otro en la tierra sedimentada, así es posible llegar a las más profundas capas, llegar allí donde se hayan los más valiosos tesoros.

Con semejante comparación, se establece una suerte de equivalencia metódica entre la labor terapéutica, realizada en base a las experiencias sepultadas en el olvido de las personas, y el trabajo de actualización fundamentado en la recuperación de la cultura material, que la historia y la memoria de las sociedades han ido perdiendo. La comparación implica, además, que la arqueología, más que referirse a un pasado irremediamente concluido o perdido, y por lo tanto inútil, puede ser de utilidad para solucionar problemas del presente.

Theoretical Reconstructions, está formada por dos piezas, una serie de collages digitales que muestran una reflexión basada en la forma de los objetos y el tiempo y una escultura de cemento con platos de paisajes rotos reconstruidos por diferentes mitades. La propuesta final presenta una reconstrucción configurada a partir de fragmentos de otras épocas y culturas con objetos actuales, la persistencia del tiempo pasado, y de la memoria colectiva en el pensamiento del hombre actual. Evidencia el pasado histórico como una perdurabilidad en el presente.

THEORETICAL RECONSTRUCTIONS

Exhibition project on archaeology and time.

Archaeology hovers at the limits of nature's and history's time. However, also before the threshold of unconscious matter (oblivion) and conscious matter (memory).

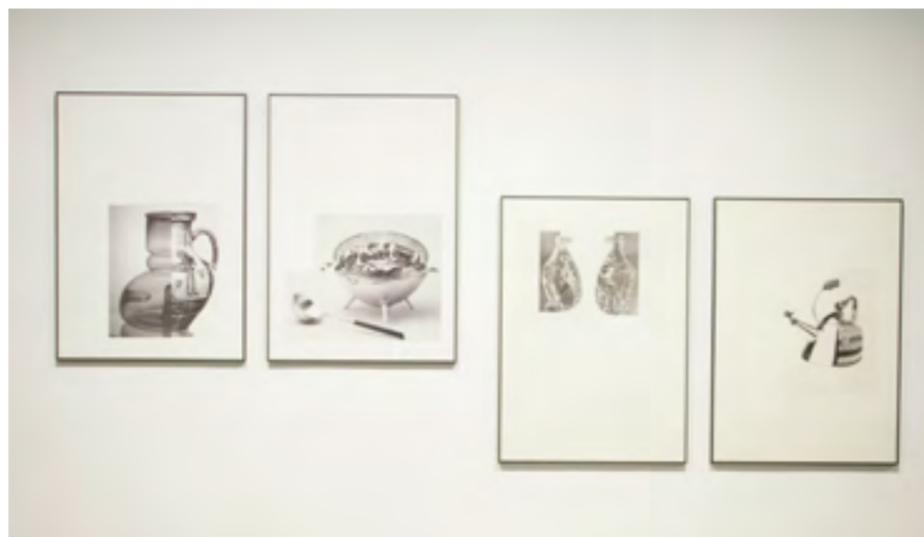
Sigmund Freud compared the work of the psychoanalyst with that of the archaeologist, with both having to go on a quest for a sign, painstakingly reviewing stratum after stratum, one in the patient's psyche, the other in sedimented earth. It is then possible to reach the deepest layers, reaching down to where the most valuable treasures are found.

With such a comparison, a kind of methodical equivalence is established between therapeutic

work, undertaken on the basis of experiences buried in people's obliviousness, and the work of updating based on recovering the material culture which the history and memory of societies have gradually lost. The comparison also implies that archaeology, rather than referring to an irremediably concluded or lost and therefore useless past, can be useful in resolving problems of the present.

Theoretical Reconstructions is made up of two pieces, a series of digital collages showing a reflection based on the shape of objects and time and a cement sculpture with plates of broken landscapes reconstructed by different halves. The end proposal presents a reconstruction configured from fragments of other eras and cultures with current objects, the persistence of time past and of

collective memory in the thinking of today's mankind. It evinces the historical past as a persistence in the present.



◀
Theoretical Reconstruction.
2016.
C-print.
61 × 87 cm /u.
Fotografía:
La Proyecora
de Ideas.



◀
Ostracón.
2019.
Cemento y platos
de porcelana.
200 × 100 × 10 cm.
Fotografía:
La Proyecora
de Ideas.



Clara Sánchez Sala

Alicante, 1987

FORMACIÓN

2013/2014 - Máster Investigación en Arte y creación, UCM.

2012/2013 - Máster Photoespaña: Teorías de la fotografía y proyectos artísticos, UEM.
2007/2012 - Licenciada en Bellas Artes, UCLM.

RESIDENCIAS

2018 - ADDAYA. Centre D'art Contemporani, Palma de Mallorca.

2017 - Residencia Internacional Hangar. Lisboa, Portugal.

2016 - PLUS II residencias formativas de creación e investigación artística. Museo de la Universidad de Alicante.

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2018 - El primer obstáculo: La Experiencia básica. Galería ATM, Gijón.

2017 - Fazer Horas. Comisariada por Fátima Lambert. Quase Galeria. Oporto, Portugal.

Fazer Viagens. Comisariada por Fátima Lambert. Museu Nacional Soares dos Reis. Oporto, Portugal.

EXPOSICIONES COLECTIVAS

(SELECCIÓN)

2019 - Apuntes para un tiempo geológico, comisariada por Virginia Torrente. Galería Ángeles Baños, Badajoz.

2019 - Heimat / Mi Tierra, comisariada por

Sofía Marical y Guillermo Penso. Fundación Otazu. Pamplona.

2018 - Constelaciones, comisariada por Bernardo Sopelana. Sala de arte joven. Madrid.

2018 - Idea, materia y forma: nuevo paradigma de la escultura actual, comisariada por Cristina Anglada y Gema Melgar para Red Itiner, Comunidad de Madrid.

2018 - Adventus. Comisariada por Pablo L. Álvarez. Galería ATM, Gijón.

2018 - Anábasis. Comisariada por Bernardo Sopelana. Mustang Art Gallery, Alicante

Narraciones Ficciones. Comisariada por Semiramis González. Galería 6más1, Madrid

2016 - El gran Tour. Comisariada por Beatriz Escudero. Sant Andreu Contemporani, Barcelona.

2016 - Desdeirse. Comisariada por Carlos Copertone. Galería 6más1, Madrid.

2016 - 25 aniversario ABC Cultural. Comisariada por Javier Díaz Guardiola. ARCO, Madrid.

2016 - Casa Leibniz. Comisariada por Cristina Anglada, Madrid.

2016 - La materia errante. Comisariada por Bernardo Sopelana. Alimentación 30, Madrid.

2015 - No-where: Barcos y Volcanes. Comisariada por Eduardo Hurtado. Salón, Madrid.

2014 - La Vietnamita. Comisariada por

Marlon de Azambuja. OTR, Madrid.

2012 - Encolectivo. Fundación Antonio Pérez, centro de arte contemporáneo, Cuenca.

PREMIOS Y BECAS

2018 - Circuitos de Artes plásticas 2018. Comunidad de Madrid.

2017 - Ayudas Injuve para la Creación Joven.

2017 - Beca Comunidad de Madrid para artistas en residencia en el extranjero.

2017 - Premio adquisición Drawing Room. Colección Kells.

2016 - Premio Adquisición ESTAMPA. Colección los Bragales.

2015 - V Encontro de Artistas Novos. Cidade da Cultura. Santiago de Compostela.

2015 - Getxo Arte. Bilbao.

2015 - Intransit. C arte C, Madrid.

2014 - SCAN. Festival internacional de fotografía, Tarragona.

COLECCIONES

Colección Navacerrada

Colección Otazu

Colección Kells

Colección Los bragales

Colección de arte U-Topicus

CONTACTO

www.clarasanchezsala.com

contact@clarasanchezsala.com



I never went. 2018. Detalle del vídeo-documentación de la performance.

I NEVER WENT

Un proyecto de performance sobre la pérdida de privacidad.

I Never Went (Nunca fui) es un proyecto de residencia artística que se desarrolló en la galería ODD en Bucarest, Rumanía, durante agosto y septiembre del 2018. El proyecto es una investigación sobre el estado de la privacidad en la actualidad, y consiste en el desarrollo de una exposición-carnaval celebrando la muerte del anonimato: una festividad convertida en luto.

El impulso más primario del hombre y el que ha moldeado nuestra especie es nuestra capacidad de prever. Los seres humanos se convirtieron en agricultores hace miles de años, no buscando una mejor alimentación, sino porque haciéndose sedentarios podían prever su cena. Esta ansiedad de saber ha alcanzado un nivel crítico: ahora lo sabemos todo. Y no porque seamos interrogados constantemente, sino porque actualizamos nuestros datos voluntariamente a diario a través de las redes sociales, cuentas online y demás suscripciones. Como sugirió el filósofo Foucault en su libro *Disciplina y castigo*, la manipulación más eficiente es aquella en la que los individuos aprenden a disciplinarse a sí mismos.

La privacidad es entonces algo

del pasado. Ha dejado de ser una elección para convertirse en causa perdida, quizá nostálgica. De manera similar a la pérdida de lo exótico, ahora nos hemos privado de la privacidad. Cubiertos en datos como un edredón sofocante, propongo un carnaval. Un carnaval como festividad en la que se celebre no tradicionalmente la pérdida de identidad. Es una festividad y una conmemoración en la que todos son famosos y a la vez nadie lo es.

I Never Went utiliza los elementos del carnaval, usándolos como estrategia para hablar sobre la privacidad: una procesión que tuvo lugar en un momento y lugar indeterminado y cuyos participantes esconden su género, color de piel y rasgos faciales; un banquete de carne falsa; un patrón formado por la trilogía de la navegación privada online: Tor, VPN y celo opaco. Todos los elementos se entrelazan en la exposición, presentando un carnaval en diferido.

I NEVER WENT

A performance project on loss of privacy.

I Never Went is an artistic residency project undertaken at ODD



▲ *Candid Mask*, 2018.
Impresión 3D en plástico,
30cm × 22cm.

▲ *Ungendered uniform*, 2018.
Látex y plástico,
83cm × 45cm.



◀ Vista general de la exposición. Galería ODD. Bucarest.

▼ *Canape sliders*, 2018.
Cerámica,
50 × 72 cm.



gallery in Bucharest, Romania, during August and September 2018. The project is an investigation on the state of privacy in the present day and consists of staging a carnival-exhibition celebrating the death of anonymity: a festivity transmuted into mourning.

Mankind's most primary impulse, one that has moulded our species, is our ability to foresee. Human beings became farmers thousands of years ago, not for better nutrition but because by becoming sedentary they could foresee and plan their dinner. This urge to know has reached a critical level: now we know everything. And not because

we are constantly being interrogated but because we voluntarily update our details on a daily bases through social media, online accounts and other subscriptions. As the philosopher Foucault suggested in his book "Discipline and Punish", the most efficient manipulation is one where individuals learn to discipline themselves.

Privacy, then, is a thing of the past. It has ceased to be a choice to become a lost, almost nostalgic cause. In a similar way to the loss of exoticism, we have now deprived ourselves of privacy. Covered in data like a stifling duvet, I propose a carnival. A carnival as a festivity

to celebrate the loss of identity in a non-traditional way. This is a festivity and commemoration in which everyone is famous and no one is.

I Never Went takes elements from carnival, using them as a strategy to speak of privacy: a procession that took place at an indeterminate time and place and whose participants conceal their gender, skin colour and facial features; a banquet of false meat; a pattern based on private online browsing: Tor, VPN and opaque zeal. All the elements are intertwined in the exhibition, presenting a deferred carnival.



Nora Silva

Madrid, 1988

EXPOSICIONES INDIVIDUALES

2018 Ago - I Never Went, ODD gallery, Bucarest.

2017 Sep - Your Friendly Local, Chalton Gallery, Londres.

2017 April - Hear Me Whisk, La Juan Gallery, Madrid.

2014 - Painting Will Take Me Far, Torrecilla en Cameros, La Rioja.

2014 - Limbo, Artists Alliance, New York.

2012 - Find Your Uncle, Torrecilla en Cameros, La Rioja.

2011 Jul - Nora Silva, Sa parra, Menorca.

EXPOSICIONES EN GRUPO & RESIDENCIAS

2019 Jun - Martian Meals, Design Museum, Londres.

2019 Mar - FORUM, Open Space Contemporary, Londres.

2019 Ene - LAUNCH, Open Space Contemporary, Londres.

2018 Oct - 18 Maldon Rd, Group Exhibition, Londres.

2018 Oct - Arctic Circle Residency, Svalbard.

2018 Feb - Salón Acme, México DF.

2017 Sept - Lost Senses, Shonibare Studio, Londres.

2018 Ene - Residencia en el Parlamento Europeo, Bruselas.

2017 Feb - Exchange of Spaces, Camden Art Center, Londres.

2016 Dec - VR Exhibition, ICA, Londres.

PREMIOS & BECAS

2019 - Generaciones.

2018 - Encuentros Artistas Novos, Galicia.

2018 - Ayudas INJUVE para la Creación Joven.

2017 - Nominada para el Workweek Prize de Artquest.

2016 - David Villiers Award, Londres.

2016 - Cowley Manor Awards, Londres.

2015 - CASS Scholarship, Royal College of Arts, Londres.

SEMINARIOS

2018 - Table Manners, Across RCA, Royal College of Art.

2017 - Edible Communities, Across RCA, Royal College of Art.

2017 - Groundwerk 1.5, Alternative artist economies, Turf projects.

2016 - Art world innovators, Roche Court Foundation.

FORMACIÓN

2015/2017 - Royal College of Arts, MA Fine Arts, Londres.

2011/Actualidad - Grado en Filosofía, UNED.

2012 - Professional Chef Diploma, Westminster Kingsway College, Londres.

2011 - BA (Hons) in Fine Arts, Wimbledon College of Arts, Londres.

2006/2009 - Bellas Artes, Universidad Complutense, Madrid.

JOSE VELASCO ABARCA

NODE 0



Node 0. Presentación en el Teatro Pradillo. 2018. Fotografía: Galerna.

NODE 0

Proyecto de artes escénicas y ecosistemas sonoros.

Node 0 comienza como una investigación sobre interacción/participación y se desarrolla gracias a las Ayudas INJUVE para la Creación Joven 2017 y en el marco del MPECV de Artea y MNCARS.

La investigación se inclina hacia lo sonoro al descubrir que las experiencias mediadas por el sonido son capaces de despertar representaciones espaciales que conectan con la idea de “yo participo”. Por ello, la investigación se formaliza en dos piezas: En la primera, que tiene lugar en un lugar íntimo (en este caso la habitación de mi casa), tras generar una onda sonora, empiezo a sintetizarla y espacializarla en distintos lugares de la habitación y la casa, con el objetivo de generar una arquitectura invisible que agite la pregunta ¿dónde estoy? Esta capacidad de entender mi lugar dentro de un dispositivo se acerca a la idea de una participación orgánica en la que estar ya significa participar. Tras grabar estas experiencias, se convoca a las participantes presentes a una segunda pieza en Teatro Pradillo, en el que de la misma forma, se trabajarán con sonidos producidos por todas las personas presentes, tratando de exportar una experiencia íntima a un espacio más festivo con una

dramaturgia sonora que agite la idea de colectividad.

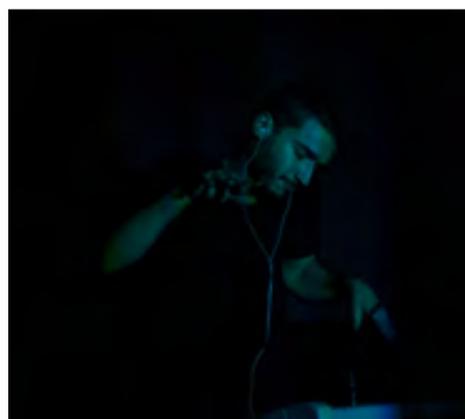
La idea del proyecto es adaptar estas piezas a distintos formatos, manteniendo el espíritu inicial pero desbordando las formas en cada marco en el que se presenta. Se presenta en Conde Duque en el marco de Garden State, y en el Teatro Albeitar de la Universidad de León, donde se introducen audiovisuales en directo y una dramaturgia sonora diferente.

Se trata de entender el espacio performativo como un ecosistema que trata al público como uno más. Al observar esta pieza como una naturaleza podemos extraer diferentes representaciones ecológicas acerca de los conceptos ciudadanía, participación y escucha desde un momento presente compartido. En este caso, lo sonoro incita a la contemplación, a una atención ampliada acerca de lo que me rodea, y esto me hace ser más respetuoso con mi ecosistema.

En un ejercicio paralelo, junto a Galerna iniciamos una investigación en cuanto al mismo proceso que desarrollo con el sonido llevado a cabo en fotografía. Jose Velasco se dedica a la in-

vestigación en artes visuales y escénicas mediante la creación de dispositivos/ máquinas de pensamiento. Para él el arte es un espacio para compartir preguntas y generar nuevas realidades que desjerarquicen las representaciones imperantes a favor del gobierno de la imaginación. Estudia conceptos como ecología, participación, colectividad y sincronización atravesado por herramientas contemporáneas como Youtube, Instagram, el videomapping, la improvisación sonora o la programación creativa.

La presentación en Teatro Pradillo se hace junto a Eliana Murgia.



▲ *Node 01. Presentación en Teatro Pradillo. 40 min. 2018. Fotografía: Galerna.*



NODE 0

Project on scenic arts and sound ecosystems.

Node 0 starts as an investigation on interaction/participation and develops thanks to the aid for INJUVE creation 2017, as part of the Artea and MNCARS Master's in Stage Practice and Visual Culture.

The investigation tends towards sound, discovering that experiences mediated by sound are capable of awakening spatial representations that connect with the idea of “I participate”. This is why the investigation takes formal shape in two pieces: in the first one, which occurs in an intimate place (in this case my room at home), after generating a sound wave I start synthesizing and spatializing it in different spots around the room and home, seeking to generate an invisible architecture that begs the question: where am I? This abili-

ty to understand my place within a device approximates the idea of an organic participation in which being already means participating. After recording these experiences, the participants present are asked to a second piece in Teatro Pradillo where, likewise, we will work with sounds produced by all the people present, aiming to export an intimate experience to a more festive space, with a sound dramaturgy that shakes up the idea of the collective.

The project's idea is to adapt these pieces to different formats, maintaining the initial spirit but overflowing the forms in each framework in which it is presented. It was presented in Conde Duque as part of Garden State, and in León's Albéitar theatre, where live audiovisuals and a different sound dramaturgy were brought in.

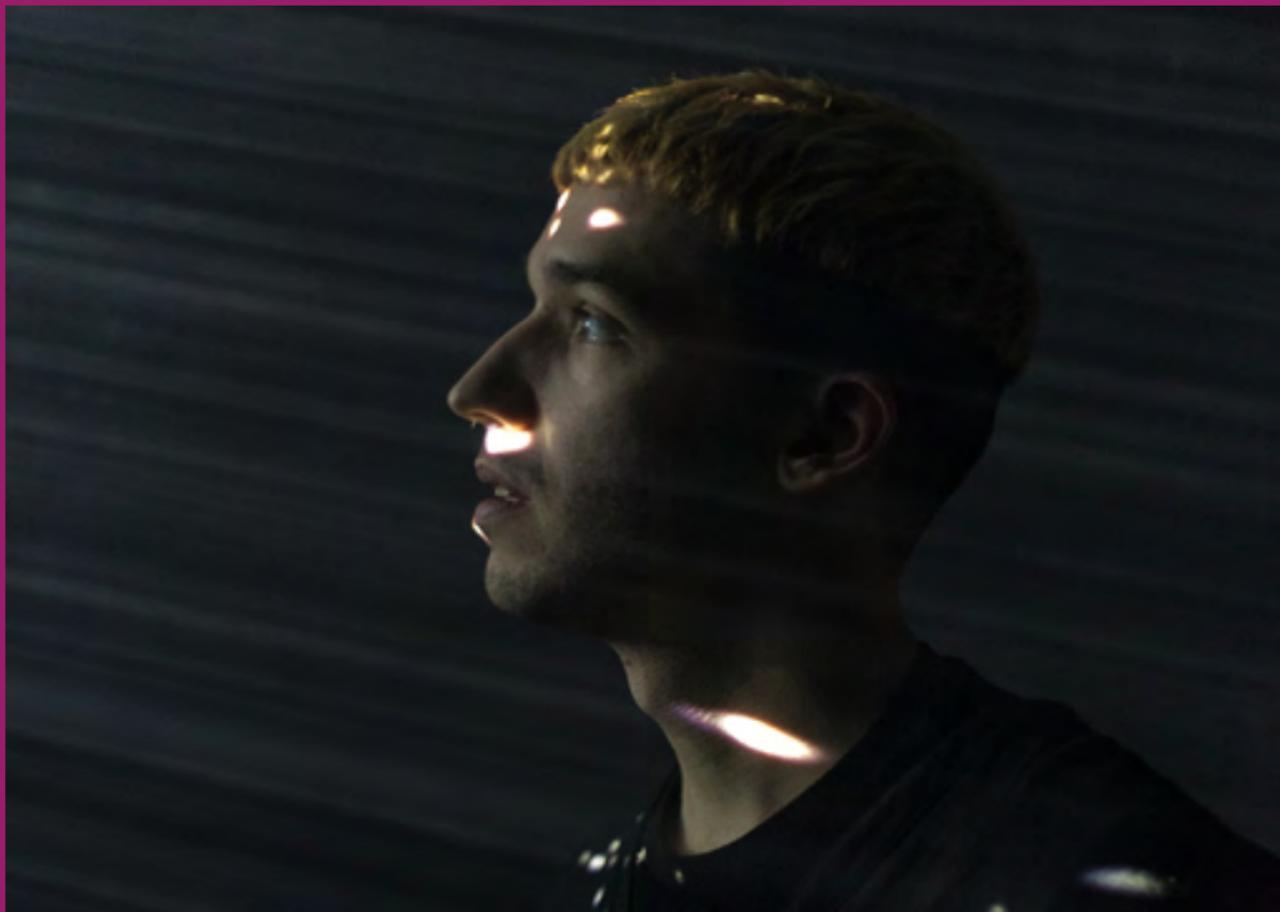
The aim is to understand the per-

◀ *Node 01. Presentación en Teatro Pradillo. 40 min. 2018. Fotografía: Galerna.*

formance space as an ecosystem that treats the public as part of the whole. When observing this piece as part of nature we can extract different ecological representations about the concepts of citizenship, participation and listening based on a shared present moment. In this case, the sound prompts contemplation, expanded attention to what surrounds me, and this makes me more respectful towards my ecosystem.

In a parallel exercise, jointly with Galerna we launched an investigation on the same process I develop with the sound undertaken in photography. Jose Velasco is engaged in investigating visual and scenic arts through the creation of thought devices / machines. For him, art is a space in which to share questions and generate new realities that remove the hierarchy from prevailing performances in favour of the rule of the imagination. He studies concepts such as ecology, participation, the collective and synchronicity pierced by contemporary tools such as YouTube, Instagram, video mapping, sound improvisation or creative programming.

The presentation in Pradillo took place together with Eliana Murgia.



Jose Velasco Abarca

Valdepeñas, 1991

FORMACIÓN

2014 - Arte dramático, RESAD. Madrid,
2015 - OY Artes digitales y diseño de experiencias IED Madrid.
2017 - Master Práctica Escénica y Cultura Visual, Artea, UCLM, MNCARS.

EXPOSICIONES

2019 - I see myself in you, Surge
2018 - Pradillo, Programación Teatro Pradillo, Madrid.

2018 - I'mMediacy, Sala Baratza, Espacio Garaion, Vitoria.
2017 - Node 0, jornadas escénicas INJUVE 2017, Conde Duque Garden state, Cuarto de Invitados y Teatro Albéitar León.

2016 - JPG, con Anto Rodríguez, Espacio DT, Surge.

2015 - Salón, IED Madrid,
2015 - Noiturno do adoescente afogado,

Cía 1985, Festival interuniversitario Lugo.
2014 - Los años de la virtud, Cía 1985, Festival Act.

PREMIOS Y BECAS

2017 - Ayudas INJUVE para la Creación Joven 2017.

CONTACTO

jose.velasco.abarca@gmail.com
IG @j.o.s.e.a.n.t.o.l.i.n

X-CENAS

Talleres Weird Space



Taller C.I.S.C.O.. Pablo Durango. Placer ASMR. Ritual ideado durante el taller. Fotografía: Patri Nieto.

TALLERES WEIRD SPACE

Explorando espacios raros de la ciudad a través de la cena.

Weird Space es un ciclo de talleres y una exposición que explora la ciudad a través de la producción de cenas urbanas en espacios raros de la Comunidad de Madrid. El proyecto resulta de la colaboración de cumuloLimbo studio y VenidaDevenida, arquitectas y artistas de Londres y Madrid.

Weird Space entiende la cena como elemento de activación de procesos creativos y de exploración del espacio urbano que genera espacialidades afectivas y relacionales. Durante las cenas *Weird Space*, se aplican técnicas y herramientas performativas, sociológicas y artísticas generando un taller experimental. El propósito es promover procesos colaborativos que generen métodos de investigación colectiva.

Weird Space se centra en espacios raros, lugares no convencionales, diferenciales o pervertidos de la ciudad física o virtual, con la intención de generar un programa fuera de la sala de exposiciones. De esta manera se fomenta un proceso pedagógico alternativo que se desarrolla fuera de los espacios normativos, haciendo un ejercicio de apropiación o disidencia en la ciudad. Por ello, para este ciclo de talleres la elección del con-

texto o el espacio raro al que se vincula cada cena es fundamental para cargar de contenido teórico y práctico la acción de cada taller. La selección de las tres propuestas de taller que componen el ciclo *Weird Space* se hizo a través de una convocatoria abierta. Abrir un proceso de selección dejaba la puerta abierta a jóvenes artistas e interesadxs en la materia, ampliando nuestra perspectiva y entendimiento de qué es *Weird Space*.

Los tres proyectos seleccionados fomentaban la creación colaborativa a través de métodos pedagógicos no convencionales, críticos y diversos de investigación sobre el espacio y el cuerpo. Lesboanimitas, C.I.S.C.O. y Sobremesa entienden la cena como un método de investigación y un protocolo de actuación colectivo:

Taller 1: En la Plaza de Peñuelas, nucbeade propone Lesboanimitas, un ejercicio de memoria sobre la identidad lésbica de la España de entre 1930 y 1980 a través de un velatorio popular. A su paso por diferentes calles históricas van instalando animitas construidas colectivamente durante el taller.

Taller 2: Cerca del *parking* del Madrid Deep Space Communications

Complex de la NASA en Robledo de Chavela se plantea C.I.S.C.O. de la mano de Pablo Durango, un ritual colectivo de comunicación con el espacio exterior, un mensaje alternativo al discurso universalizante materializado desde las identidades subjetivas de lxs participantes.

Taller 3: Una casa Airbnb es el escenario propuesto por Ceci Cameo y David Macho para explorar el concepto de Sobremesa que, independizado de la cena, experimenta con su propia artificialidad y la del espacio, multiplicando su potencial.

Los procesos y los resultados de los talleres desarrollados durante octubre de 2018 en la Sala Amadís y en los espacios seleccionados van configurando gradualmente la exposición. La idea de exposición en el sentido literal se diluye ante la decisión de usar la sala como espacio de trabajo donde se han planteado las acciones en los espacios raros. Visitar la exposición es acceder a un centro de operaciones en proceso. La Sala Amadís y su contenido evolucionan en paralelo al desarrollo de los talleres, no habiendo dos días iguales.

TALLERES WEIRD SPACE

Exploring weird spaces in the city through dinners.

Weird Space is a cycle of workshops and an exhibition that explores the city by organizing urban dinners in weird spaces around the Madrid Region. The project is the result of a collaboration between cumuloLimbo studio and VenidaDevenida, architects and artists from London and Madrid.

Weird Space regards dinner as an element for activating creative processes and explorations of the urban space, generating affective and relational spatialities. During *Weird Space* dinners we apply performative, sociological and artistic tools, generating an experimental workshop. The purpose is to promote collaborative processes that will generate collective investigation methods.

Weird Space focuses on weird spaces, unconventional, differential or perverted places around the physical or virtual city, with the intention of generating a programme outside the exhibition room. It thus encourages an alternative educational process that takes place outside the normative spaces in an exercise of appropriation or dissidence in the city. This is why for this workshop cycle the choice of context or the weird space to which each dinner is linked is crucial in charging each work-

shop's action with theoretical and practical content. The choice of the three workshop proposals that comprise the *Weird Space* cycle was done through an open call. Initiating a selection process opened the door to young artists and people interested in this subject, expanding our perspective and our understanding of what *Weird Space* is.

The three chosen projects encouraged collaborative creation through teaching methods that were unconventional, critical and diverse in investigating the space and the body. Lesboanimitas, C.I.S.C.O. and Sobremesa (Postprandial conversation) regard dinner as an investigation method and a collective action protocol:

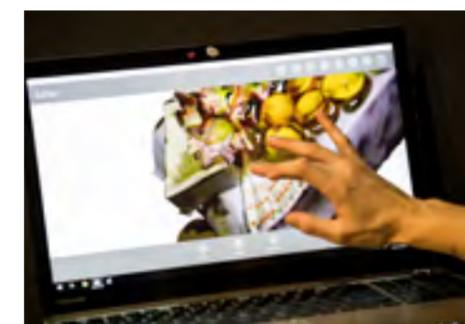
Workshop 1: In Plaza de Peñuelas, nucbeade proposes Lesboanimitas, an exercise of memory on lesbian identity in Spain between 1930 and 1980 through a popular wake. As it passes through different historical streets, they install animites built collectively during the workshop.

Workshop 2: C.I.S.C.O. is arranged by Pablo Durango near the car park of the NASA Madrid Deep Space Communications Complex in Robledo de Chavela. This is a collective ritual for communicating with outer space, an alternative message to the universalizing discourse embodied in the subjective

identities of the participants.

Workshop 3: An Airbnb house is the setting proposed by Ceci Cameo and David Macho for exploring the concept of postprandial conversation which, having broken free from dinner, experiments with its own artificiality and that of the space, multiplying its potential.

The processes and results of the workshops held during October 2018 in Sala Amadís and in the selected spaces gradually configure the exhibition. The idea of an exhibition in the literal sense is diluted when the decision is taken to use the room as a workspace where the actions in weird spaces were devised. Visits to the exhibition mean accessing an in-process operations centre. The Sala Amadís exhibition room and its contents evolve in parallel to the staging of the workshops, with no two days the same.



▲ Taller Lesboanimitas, nucbeade. Escáner 3D de animita creada en homenaje a Carmen Conde y Amanda Junquera, amantes durante más de 50 años. Fotografía: Patri Nieto.

WEIRD SPACE

Cumulolimbo Studio

Natalia Matesanz es Arquitecta e investigadora por la Universidad de Alcalá de Henares y la Politécnica de Madrid, donde realizó el Máster de Proyectos Arquitectónicos y hoy su tesis doctoral, donde cartografía iniciativas ciudadanas de afecto y disidencia urbana. En 2018-2019, ha sido visiting researcher becada en la Universidad de Berkeley, California. Ha realizado talleres y jurys en el IED y las Escuelas de Arquitectura de Madrid ETSAM, Segovia, Alcalá de Henares, Cork (Irlanda) y en el CED (Berkeley). En 2011 funda cumulolimbo studio y aborda

una práctica profesional polifacética que mezcla la construcción, la acción urbana, los procesos colectivos, los estudios de género, la pedagogía y la edición. Su investigación y proyectos potencian los vínculos afectivos de los usuarios con el espacio. Ha colaborado en la creación de proyectos participativos de Madrid como El Campo de Cebada y con distintos colectivos de arquitectura. En 2015 funda en el seno de IAM, instituto de Arquitectura de Madrid, el proyecto X-cenas de verano, unos talleres de creatividad e intervención urbana fuera

de las aulas.

Su trabajo se ha expuesto entre otras en la Bienal de Arquitectura de Venecia 2017 y publicado en revistas académicas, experimentales y de la cultura arquitectónica como Arquine, Fisuras de la Cultura Contemporánea, HipoTesis, Bartlebooth, Diagonal, Constelaciones o Proyecto, Proyecto, Arquitectura.

CONTACTO

<http://cumulolimbo.com>
natalia@cumulolimbo.com
 IG @cumuloLimbo_

VenidaDevenida

VenidaDevenida es un colectivo formado en 2014 por **Ana Olmedo** (Granada, 1989) y **Elena Águila** (Tucumán, 1988), arquitectas y licenciadas en Bellas Artes por la Universidad Europea de Madrid. Su práctica entiende la arquitectura y el diseño como herramientas para producir medios especulativos de investigación. Su trabajo se manifiesta en múltiples formatos (objetos, publicaciones, videos, prendas, etc.) que cuestionan las formas de representación hegemónica y sugieren alternativas críticas con el propósito

de generar un práctica sensible a las políticas de los cuerpos, las identidades y el espacio.

Han expuesto en la CO.Exposición, organizada durante la Conferencia Internacional sobre Comunicación Arquitectónica 2017 en Madrid; en A Fine Line: Scenarios for Bordering Conditions durante la Bienal Internacional de Arquitectura 2017 en San Sebastián y durante la Bienal de Arquitectura 2018 en Venecia, entre otras. También han participado en publicaciones

como Form Magazine: Boundaries, The Funnambulist: Clothing Politics II o Bartlebooth: Protocolos. Han recibido la Ayuda INJUVE a la Creación Joven para el proyecto Fem-Insurgentes en 2017, y para el ciclo de talleres y la exposición Weird Space en 2018 junto con Natalia Matesanz.

CONTACTO

<http://venidadevenida.com>
venidadevenida@gmail.com
 IG @venidadevenida_

BEATRIZ ORTEGA BOTAS Y ALBERTO VALLEJO

Yaby



Prolapse. Rebeca Jagoe. Exposición Death and life are squeezed onto each other and time spills.

YABY

Espacio de arte independiente en Madrid.

Yaby es un espacio de arte independiente que inauguró su primera exposición en febrero de 2017. La línea de programación que seguimos en Yaby se centra en la realización de exposiciones colectivas en las que se presenten trabajos de artistas jóvenes nacionales e internacionales, buscando propiciar un diálogo entre el contexto madrileño y los debates artísticos, estéticos y políticos vigentes en distintos puntos del exterior. En este sentido, además de favorecer la visibilización de artistas jóvenes nacionales, el compromiso de Yaby es acercar al contexto madrileño artistas cuyo trabajo, de otro modo, difícilmente entraría en el circuito expositivo local, bien por juventud o por no adecuación al canon galerístico o museístico, haciendo especial hincapié en la representación de artistas mujeres y artistas con identidades no-normativas, así como de discursos y prácticas feministas y *queer*.

Una de las características del proyecto expositivo de Yaby es que su línea curatorial responde a discursos teóricos y políticos de gran influencia en el presente del arte contemporáneo global. Las exposiciones programadas han estado atravesadas por

cuerpos conceptuales de tanta relevancia como el Realismo Especulativo, el Neo-racionalismo, el Aceleracionismo, el Xenofeminismo, el Ciberfeminismo o la Negatividad *Queer*, y por temáticas de marcada vigencia como el horror, la ciencia, la magia, la tecnología, el cuerpo, la universalidad, la violencia, lo posthumano, lo inhumano o la coalición. De este modo, se subraya el potencial del arte como productor de pensamiento y laboratorio de experimentación política. Los trabajos artísticos exhibidos no se limitan a ilustrar estos debates, sino que responden a ellos y los alimentan desde su propia especificidad, aportando contenidos visuales y sensoriales que los contestan y los desarrollan. Yaby apuesta por prácticas artísticas de pronunciado carácter matérico y plástico que abordan cuestiones en ocasiones procedentes de ámbitos teóricos o políticos, explorándolas desde los lenguajes y las posibilidades poéticas y especulativas propias del arte.

El calado teórico y político de la programación expositiva del espacio se extiende a una línea de trabajo editorial mediante la revista bilingüe online *_AH*. Se trata de una publicación anual

en inglés y en español en la que se desarrollan de forma escrita los debates y temáticas que hayan marcado la última temporada de Yaby. Para ello, se invita a participar con textos de carácter más académico a autorxs especializadx, en gran medida internacionales, que aportan una continuación crítica a lo planteado en formato de exposición. Junto a la parte textual, artistas participantes en la temporada de exposiciones contribuyen con intervenciones más experimentales, ya sea en formato literario o visual.



▲ Escultura de Marek Delong & Anna Slama.



▲ Vista de la exposición *Robin*, con obra de Laura Costas, Marek Delong & Anna Slama y Hannah Regel.

YABY

Independent art space in Madrid.

Yaby is an independent art space that opened its first exhibition in February 2017. The programming line we follow at Yaby focuses on

staging collective exhibitions that present works by young national and international artists, seeking to mediate a dialogue between the context of Madrid and the artistic, aesthetic and political debates currently raging in different locations abroad. In this regard, as well as favouring the visibility of young national artists, Yaby's commitment is to bring the context of Madrid to artists whose work would otherwise have little chance of entering the local exhibition circuit, either due to their youth or to their lack of alignment with the gallery or museum canon, putting special emphasis on the representation of women artists and artists with non-normative identities as well as on feminist and *queer* discourses and practices.

One of the features of the Yaby exhibition project is that its curatorial line is a response to a highly influential theoretical and political discourse in the present reality of global contemporary art. The scheduled exhibitions have been permeated by conceptual bodies as relevant as those of Speculative Realism, Neo-Rationalism, Accelerationism, Xenofeminism, Cyberfeminism or *Queer* Negativity, and by hot topics such as horror, science, magic, technology, the body, universality, violence, the posthuman, the inhuman or the coalition. In this way it underlines art's potential as a producer of thought and a political experimentation la-

boratory. The artistic works on display are not limited to illustrating these debates; they also respond to them and feed them through their own specificity, contributing visual and sensory contents that contest and develop them. Yaby is committed to artistic practices of a pronounced material and plastic nature that tackle issues occasionally drawn from the theoretical or political realm, exploring them through the languages and poetic and speculative possibilities of art.

The theoretical and political significance of the space's exhibition programming extends to a line of publishing work through the bilingual online magazine *_AH*. This annual publication in English and Spanish develops in written form the debates and topics that have marked Yaby's latest season. To this end we invite the participation, with texts of a more academic nature, of specialized authors, to a large extent international, who contribute a critical continuation to what was propounded in an exhibition format. Together with the textual part, artists who participate in the exhibition season contribute more experimental interventions, either in a literary or a visual format.



Xavy

Yaby es un espacio de arte independiente ubicado en la ciudad de Madrid. La línea de trabajo de Yaby se centra en la programación de exposiciones colectivas en las que se presentan trabajos de artistas jóvenes nacionales junto con trabajos de artistas jóvenes internacionales, propiciando así un diálogo entre los discursos y prácti-

cas del contexto local y aquellos del arte contemporáneo que se está produciendo en distintos puntos del extranjero.

CONTACTO

www.instagram.com/y_a_b_y/
www.facebook.com/Yaby

